

*Descripción de los mecanismos morfológicos del sistema de la lengua utilizados por los jóvenes para representar
significantes en las conversaciones del Messenger*

**DESCRIPCIÓN DE LOS MECANISMOS MORFOLÓGICOS DEL SISTEMA DE
LA LENGUA UTILIZADOS POR LOS JÓVENES PARA REPRESENTAR
SIGNIFICANTES EN LAS CONVERSACIONES DEL MESSENGER**

**ANGÉLICA MARÍA PÁEZ MARÍN
ADRIANA DEL PILAR ZAPATA RUDAS**

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ, D.C.**

2008

**DESCRIPCIÓN DE LOS MECANISMOS MORFOLÓGICOS DEL SISTEMA DE
LA LENGUA UTILIZADOS POR LOS JÓVENES PARA REPRESENTAR
SIGNIFICANTES EN LAS CONVERSACIONES DEL MESSENGER**

**ANGÉLICA MARÍA PÁEZ MARÍN
ADRIANA DEL PILAR ZAPATA RUDAS**

**Trabajo de grado para optar al título de
Licenciada en Lenguas Modernas**

Asesor

JAIME ALBERTO RIVEROS PINZÓN

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ, D.C.**

2008

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

*Dedico este trabajo a mis papás por el amor, comprensión
y apoyo incondicional que me han brindado siempre ;
a mi hermanito por el ejemplo, la paciencia y la determinación;
a Guille por el cariño, la ayuda y alegría que siempre transmite;
a Adri por la amistad y lealtad, y a todos aquellos que hicieron todo lo que
estuviera a su alcance para que este trabajo se culminara de manera exitosa .*

Angélica

*A Dios por permitirme haber llegado a este momento de mi vida, a mi familia por
estar siempre ahí brindándome su apoyo, su amor, su ternura, su dedicación.
Igualmente, dedico este trabajo a todas aquellas personas que siempre estuvieron
conmigo durante la realización del trabajo; especialmente a Quita por su paciencia
y amistad y a la familia Páez Marín por haberme adoptado y apoyado durante
todo este tiempo.*

Adriana

AGRADECIMIENTOS

A *Jaime Riveros* por su valiosa orientación, apoyo y comprensión en todo el proceso investigativo.

A *Magda Rodríguez* por su disposición, apoyo, motivación y amistad durante toda la carrera y realización del trabajo de grado.

A *Juliana Reina, Erika López y Guillermo Fonseca* por estar siempre dispuestos a colaborarnos y alentarnos en los momentos difíciles.

A *Juliana Molina* y a *Vladimir Núñez* por sus valiosos aportes y correcciones.

A *Manuela Beltrán, Daniel Páez, Catalina Zapata, David Navia, Alicia Páez y Mónica Pérez*, por la colaboración en la ardua labor de recolección de conversaciones y encuestas.

ADVERTENCIA

La universidad no se hace responsable por los conceptos emitidos por los alumnos en sus trabajos de grado. Sólo velará porque no se publique nada contrario al dogma y a la moral católica y porque los trabajos no contengan ataques o polémicas personales; antes bien, se vea en ellos el anhelo de buscar la verdad y la justicia.

RESUMEN

La presente investigación describe los mecanismos morfológicos utilizados por los jóvenes para representar significantes en las conversaciones del programa de mensajería instantánea, Messenger. Para llevar a cabo dicha investigación, se hizo una recolección de conversaciones aportadas por estudiantes universitarios de dos universidades privadas de la ciudad de Bogotá y una encuesta de contrastación de significados aplicada a jóvenes universitarios que oscilaban entre los 18 y 24 años de edad.

Los resultados arrojados por la investigación muestran que los mecanismos utilizados por los jóvenes en el lenguaje del MSN son los siguientes, de acuerdo con el porcentaje de uso: abreviación 52%, sufijación 26%, repetición 12%, prefijación 4%, parasíntesis 1%, conversión 0%, sustitución 0% y suplección 0%. Adicionalmente, gracias a la aplicación de la encuesta de contrastación de significados, se pudo determinar que existe una cierta estandarización de significados atribuidos a ciertos significantes y viceversa.

Por otra parte, se identificaron dos fenómenos característicos del lenguaje estudiado y son la “Sufijación fin oralizar” que se caracteriza por adicionar ciertas letras a la parte final de algunas palabras con el fin de crear significantes que den un matiz oral donde la conversación se vuelve menos formal y más cordial; y el cambio de grafía que consiste en la alteración de las grafías de determinadas palabras, algunas veces haciendo esta transformación de acuerdo con los sonidos.

Descriptor: Mecanismos morfológicos; Messenger; conversación escrita oralizada; significado, signifiante; lengua y habla.

ABSTRACT

The purpose of this investigation is to describe which morphological processes are employed by youngsters to represent signifiers in the language used in the Messenger. To attain this goal, researchers collected a corpus of conversations of students of first and second grade of two private universities of Bogotá. Moreover, they applied a survey to the mentioned population in order to analyze if there were coherence and correspondence between signifiers and signifieds of the analyzed conversations. Results suggested that abbreviation (52%) is the most used process, followed by suffixation (26%), repetition (12%), preffixation (4%), parasentesis (1%), conversion (0%), substitution (0%) and suppletion. Additionally, two phenomena were identified: Suffixation with the aim of becoming written conversation into oral and Grapheme Change. Finally, it was found that there is certain standardization of signifiers given to signifieds and vice versa.

Key words: *Morphological process, Messenger, virtual written online conversation; language, signifier and signified.*

CONTENIDO

INTRODUCCIÓN.....	1
1. PROBLEMÁTICA.....	1
1.1. Situación problemática.....	3
1.2. Justificación.....	4
1.3. Interrogante.....	5
1.4. Objetivos.....	5
1.4.1. Objetivo general.....	5
1.4.2. Objetivos específicos.....	5
1.5. Estado del arte.....	6
2. MARCO TEÓRICO.....	14
2.1. GENERALIDADES.....	14
2.2. ESTRUCTURA GENERAL DEL SISTEMA LINGÜÍSTICO.....	15
2.2.1. Lengua y Habla.....	15
2.2.2. Signo lingüístico, significado y significante.....	17
2.2.2.1. Palabra.....	20
2.2.3. Morfología y mecanismos para la formación de palabras.....	20
2.2.3.1. Morfología.....	20
2.2.3.2. Mecanismos para la formación de palabras.....	21
2.2.3.2.1. Derivación.....	22
2.2.3.2.1.1. Prefijación.....	23
2.2.3.2.1.1.1. Prefijos de negación.....	23
2.2.3.2.1.1.2. Prefijos locativos.....	24
2.2.3.2.1.1.3. Prefijos temporales.....	24
2.2.3.2.1.1.4. Prefijos de cantidad y tamaño.....	25
2.2.3.2.1.1.5. Prefijos de intensificación.....	25
2.2.3.2.1.1.6. Prefijoides.....	25
2.2.3.2.1.2. Sufijación.....	27
2.2.3.2.1.2.1. Nominalización.....	28
2.2.3.2.1.2.1.1. Denominalización.....	28
2.2.3.2.1.2.1.2. Nominalización deadjetival.....	30
2.2.3.2.1.2.1.3. Nominalización deverbale.....	30
2.2.3.2.1.2.2. Adjetivización.....	31
2.2.3.2.1.2.2.1. Adjetivización deadjetival.....	32
2.2.3.2.1.2.2.2. Adjetivización denominal.....	33

2.2.3.2.1.2.2.3. Adjetivización de verbal.....	35
2.2.3.2.1.2.3. Adverbialización	37
2.2.3.2.1.2.4. Verbalización	37
2.2.3.2.2. Composición.....	39
2.2.3.2.3. Otros procedimientos.....	40
2.2.3.2.3.1. Abreviación	40
2.2.3.2.3.1.1. Acortamiento	40
2.2.3.2.3.1.2. Abreviatura	40
2.2.3.2.3.1.3. Acronimia	41
2.2.3.2.3.1.4. Siglación.....	43
2.2.3.2.3.2. Parasíntesis	45
2.2.3.2.3.3. Conversión	45
2.2.3.2.3.4. Sustitución	46
2.2.3.2.3.5. Suplección	46
2.2.3.2.3.6. Repetición	46
2.3. CONTEXTO DE ANÁLISIS.....	47
2.3.1. MSN messenger.....	47
2.3.2. Conversación virtual: texto escrito oralizado.....	50
3. MARCO METODOLÓGICO	52
3.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN	52
3.2. POBLACIÓN - MUESTRA NO PROBABILÍSTICA	52
3.3. RECOLECCIÓN DE CORPUS- CONVERSACIONES.....	53
3.4. DISEÑO DE INSTRUMENTOS	54
3.4.1. Diseño de tablas para recolectar los datos en las conversaciones.....	54
3.4.2. Diseño tabla para identificación y clasificación de significantes según mecanismos morfológicos	55
3.4.3. Diseño encuesta de verificación de significado.....	55
3.4.3.1. Aplicación de encuesta	56
4. ANALISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS.....	57
4.1. ANÁLISIS CUANTITATIVO	57
4.1.1. Análisis porcentual de subcategorías	59
4.1.1.1. Subcategorías de abreviación.....	59
4.1.1.2. Subcategorías de sufijación	61
4.1.2. Análisis porcentual encuesta	64
4.1.2.1. holap	64
4.1.2.2. bn	64
4.1.2.3. ps	65

4.1.2.4. kmo	65
4.1.2.5. t	66
4.1.2.6. u	66
4.1.2.7. mk	67
4.1.2.8. xq- pork	67
4.1.2.9. k	68
4.1.2.10. tok	68
4.1.2.11. sip	69
4.1.2.12. kuales.....	69
4.1.2.13. l	70
4.1.2.14. j	71
4.1.2.15. c	71
4.1.2.16. m	72
4.1.2.17. weno.....	72
4.1.2.18. iamo	73
4.1.2.19. pa	73
4.1.2.20. ste	74
4.1.2.21. oki	74
4.1.2.22. grax	74
4.1.2.23. chaop	75
4.1.2.24. Representación de la “p” en determinadas expresiones	75
4.2 ANÁLISIS CUALITATIVO DE PROCEDIMIENTOS MORFOLÓGICOS.....	77
4.2.1 Derivación	77
4.2.2 Prefijación.....	78
4.2.3 Sufijación.....	78
4.2.3.1 Sufijación fin oralizar	79
4.2.4 Abreviación.....	80
4.2.4.1 Abreviatura.....	80
4.2.4.2 Acortamiento.....	81
4.2.3.3 Siglación.....	82
4.2.5 Parasíntesis.....	82
4.2.6 Repetición	82
4.2.7 Fenómeno - Cambio de grafía	83
5. CONCLUSIONES	84
BIBLIOGRAFIA.....	87

LISTA DE FIGURAS

Figura # 1. Saussure, Concepto - Imagen acústica	17
Figura # 2. Significado y significante	15
Figura # 3 Ejemplo de sufijación adjetival- Múltiple derivado.....	32

LISTA DE IMÁGENES

Imagen # 1. Ventana conversación MSN.....	49
---	----

LISTA DE GRÁFICOS

Gráfico # 1- Mecanismos morfológicos del lenguaje	58
Gráfico # 2. Abreviación.....	59
Gráfico # 3 Abreviatura según fragmento eliminado	60
Gráfico # 4 Abreviatura según resultado.....	60
Gráfico # 5 Acortamiento	60
Gráfico # 6 Repetición	61
Gráfico # 7 Sufijación.....	61
Gráfico # 8 Sufijación apreciativa	62
Gráfico # 9 Sufijación apreciativa peyorativa	62
Gráfico # 10 Sufijación noapreciativa - no cambio categoría gramatical	63
Gráfico # 11 Sufijación noapreciativa - cambio categoría gramatical	63
Gráfico # 12 holap	64
Gráfico # 13 bn	65
Gráfico # 14 ps	65
Gráfico # 15 kmo	66
Gráfico # 16 t	66
Gráfico # 17 u	67
Gráfico # 18mk	67
Gráfico # 19 xq	68
Gráfico # 20 pork	68
Gráfico # 21 k	68

Gráfico # 22 tok	69
Gráfico # 23 sip.....	69
Gráfico # 24 kuales.....	70
Gráfico # 25 l	70
Gráfico # 26 j	71
Gráfico # 27 c	71
Gráfico #28 m	72
Gráfico # 29 weno.....	72
Gráfico # 30 iamo	73
Gráfico # 31 pa	73
Gráfico # 32 ste	74
Gráfico # 33 oki.....	74
Gráfico # 34 grax	75
Gráfico # 35 chaop	75
Gráfico # 36 Representación de la “p” en determinadas expresiones	76

LISTA DE ANEXOS

Anexo 1. Formato de autorización de uso de conversaciones.....	1
Anexo 2. Conversaciones	2
Anexo 3. Análisis y tabulación de mecanismos morfológicos encontrados en las conversaciones de programa de mensajería instantánea, Messenger	61
Anexo 4. Encuesta.....	94
Anexo # 5. Tabulación de encuestas	97
Anexo # 6. Tabla para identificación y clasificación de significantes según mecanismos morfológicos	98

INTRODUCCIÓN

La lengua es aquella herramienta que permite al ser humano comunicarse y expresar sus pensamientos, sentimientos, entre otros. En la comunicación lingüística mediada por computador, como en el caso del programa de mensajería instantánea, Messenger, la lengua juega un papel importante ya que por medio de ella, los usuarios pueden mantener la dinámica de la comunicación supliendo algunas limitaciones tales como la ausencia de corporalidad y la ausencia de canales visual y auditivo utilizándola de forma recursiva para adaptarla a sus necesidades comunicativas.

Teniendo en cuenta lo anterior, se considera importante estudiar las diversas manifestaciones del idioma, surgidas como respuesta a necesidades comunicativas específicas. El objetivo de la presente investigación fue describir y analizar cómo se constituye el lenguaje en las conversaciones mediadas por computador del programa de mensajería instantánea – Messenger, como aporte para la comprensión del fenómeno de la forma particular de uso del idioma en ese contexto.

Esta investigación está compuesta de cuatro partes. La primera parte hace referencia a la situación problemática en la cual se propone el estudio de las diversas manifestaciones de la lengua que surgen dentro de un contexto específico, como el programa de mensajería instantánea, Messenger. Asimismo, se presenta la justificación de la investigación, el interrogante, los objetivos y por último, se expone el estado del arte.

La segunda parte hace referencia al marco teórico en el cual se exponen las disciplinas y campos utilizados en esta investigación, particularmente lo relativo

a la estructura morfológica de las palabras y los procedimientos para su formación. De igual forma, se contemplan aspectos importantes como lengua, habla, significado, significante y palabra. Finalmente, se expone la conversación virtual y el MSN Messenger.

La tercera parte está constituida por el marco metodológico donde se realiza la presentación y explicación del tipo de investigación, la metodología de la recopilación de corpus y el diseño de los instrumentos para el análisis de datos y la encuesta para la verificación de significados.

En la última parte de esta investigación se presenta el análisis cuantitativo y cualitativo de los datos. Finalmente, en esta sección se puede observar los resultados y las conclusiones a las cuales se llegó después de la aplicación del presente trabajo de investigación.

1. PROBLEMÁTICA

1.1. Situación problemática

Se conoce que la aparición de una innovación tecnológica que trasciende a la cultura genera diversos cambios que se ven reflejados en aspectos de la vida cotidiana tales como la forma de hablar, pensar y actuar. En los últimos años, con la adopción de la Internet, como nueva tecnología de comunicación, se ha evidenciado que las formas en que se establecen las relaciones e interacciones sociales han ido cambiando. El uso de chats, foros, correos electrónicos y blogs ha llevado a establecer formas de empleo del idioma diferentes a las acostumbradas en otros contextos; ya que cuando la presencialidad pasa a un segundo plano, en la comunicación lingüística el idioma asume un rol primordial en tanto que se convierte en un recurso que permite suplir las limitaciones que tienen los espacios virtuales tales como la ausencia de corporalidad, la ausencia de canales visuales y auditivos y la velocidad de las interacciones. Es decir que las personas utilizan la lengua de forma recursiva, adaptándola a sus necesidades comunicativas.

Ahora bien, cabe anotar que las transformaciones ocurridas en la lengua empleada en dichos espacios virtuales, han sido objeto de controversia, pues hay quienes consideran que éstas deterioran el lenguaje debido a ciertas omisiones y alteraciones de reglas ortográficas y gramaticales, como lo afirma Pedro Luis Barcia, presidente de la Academia Argentina de Letras durante el periodo 2000-2007: “El chateo estimula un idioma cada vez más limitado y amputado, que se basa en no más de 200 palabras y es de una pobreza enorme. El privilegiar la rapidez por encima de cualquier otro valor produce un uso degenerativo de la lengua [...]” (Marinelli, 2004); mientras otros piensan que estos cambios representan nuevas formas de comunicación y hacen parte de las variaciones

normales que experimenta toda lengua, pues no hay elementos que permitan juzgar que una forma de empleo de la lengua es mejor que otra. Por ejemplo Rosalind S. Helderman, periodista del periódico *The Washington Post* (citada en Piscitelli, 2005, p. 175), asegura que la Internet ha permitido a los jóvenes mejorar sus capacidades de escritura, gracias a la recursividad, creatividad y eficacia que deben buscar y lograr en este medio.

Esta investigación está motivada por la convicción de que a la lingüística le interesa el conocimiento de las diversas manifestaciones del idioma, surgidas como respuesta a necesidades comunicativas específicas. Dentro de este conocimiento tiene especial importancia la identificación de las características esenciales de elementos verbales que son objeto de controversia, tales como la utilización de formas léxicas abreviadas o el limitado número de expresiones que se emplean normalmente en la estructuración de los mensajes que se intercambian a través de la Internet.

Siendo conscientes de la problemática anteriormente expuesta, es oportuno decir que en las investigaciones realizadas previamente sobre el lenguaje de los espacios virtuales no se encuentra, como tal, una descripción de características estructurales de los elementos léxicos empleados en este ámbito de comunicación por los jóvenes, ni de los procedimientos morfológicos seguidos en su creación. Lo que crea una necesidad imperante de realizar un estudio lingüístico que dé cuenta de las mencionadas realidades.

1.2. Justificación

Según lo planteado anteriormente, esta investigación buscará brindar elementos que contribuyan a entender cómo se constituye el lenguaje en las conversaciones mediadas por computador del programa de mensajería

instantánea – Messenger, como aporte para la comprensión del fenómeno de la forma particular de uso del idioma en dicho contexto. Por otra parte, cabe anotar que esta investigación es importante ya que al tener una descripción del lenguaje del Messenger utilizado por los jóvenes se podrá avanzar en la valoración y respectiva posición respecto de la forma como ellos construyen y utilizan las “palabras” para interactuar comunicativamente a través del Messenger.

Tiene especial significado el hecho de que los resultados arrojados por esta investigación permitirán avanzar en la definición del fenómeno en el campo de acción de la lingüística para saber si estos cambios en la lengua la están degradando o si, por el contrario, hacen parte de las transformaciones normales en toda lengua.

1.3. Interrogante

¿Qué mecanismos morfológicos del sistema de la lengua son utilizados para representar los significantes de las conversaciones escritas de los jóvenes en el Messenger?

1.4. Objetivos

1.4.1. Objetivo general

Describir los mecanismos morfológicos del sistema de la lengua que están siendo utilizados por los jóvenes para representar los significantes en las conversaciones escritas del programa de mensajería instantánea Messenger.

1.4.2. Objetivos específicos

- Identificar formas de representar los significantes y la frecuencia de uso en las conversaciones de los jóvenes a través del Messenger.

- Contrastar las formas de representación de los significantes en el Messenger con las utilizadas en situaciones comunicativas habituales.
- Verificar si existen mecanismos morfológicos de representación de significantes en el Messenger de uso exclusivo en este contexto.

1.5. Estado del arte

En los ámbitos nacional e internacional, varias investigaciones han abordado el fenómeno de la Internet como nueva tecnología de comunicación y como factor de cambio social. De tal manera que se encuentra una gran cantidad de artículos, trabajos de grado, investigaciones y publicaciones que explican los diferentes aspectos que tienen que ver con este tema desde diferentes perspectivas: psicológicas, sociológicas, lingüísticas, tecnológicas, etc.

Todas estas fuentes brindan un valioso aporte para la realización de esta investigación ya que aunque no responden al vacío de conocimiento que aquí se pretende cubrir, ofrecen orientaciones teóricas que posibilitan realizar esta investigación partiendo de bases sólidas y que evidencian la importancia del estudio de este fenómeno.

Para la construcción del estado del arte, se realizó una búsqueda tanto en las bibliotecas de la Universidad Javeriana como en otras bibliotecas de la ciudad de Bogotá. Además, haciendo uso del contexto estudiado, o sea la Internet, se realizó una indagación virtual sobre fuentes que permitieran entender qué se sabe de esta tecnología de comunicación y qué aspectos faltaban por cubrir. Las palabras clave para encontrar información pertinente para hacer esta construcción fueron las siguientes: chat, Internet, lengua y comunicación virtual.

En el ámbito nacional encontramos una tesis de maestría de Germán Serventi (2006) quien se propuso como objetivo describir y caracterizar las interacciones mediadas por computador, más específicamente aquellas que se llevan a cabo dentro de las salas de conversación también llamadas chats. En la investigación se encuentra una descripción de los usuarios del Chat en lo que respecta a edad, origen, ocupación, las percepciones que se tiene de este espacio virtual (ventajas y desventajas); asimismo, sobre los comportamientos que estos tienen enfocándose en la frecuencia de uso, las motivaciones que llevan a utilizar el Chat, el nivel de confianza existente entre los usuarios, la relación entre los sexos y la veracidad de la información suministrada por los usuarios. Adicionalmente, se encuentra un análisis de la conversación electrónica como tal. El autor examina las temáticas tratadas, el manejo de turnos, las compensaciones semióticas, es decir, la aparición de otros códigos como los emoticones para suplir la información auditiva y visual; además que se hace una breve descripción del lenguaje.

Para llevar a cabo dicha caracterización, Serventi divide su descripción en cuatro niveles: léxico, sintáctico, semántico y pragmático. Al abordar el nivel léxico, afirma que este está significativamente afectado por el registro oral pues se observa una incorporación de lexemas comunes de la comunicación oral. Además, afirma que se observa una actitud flexible por parte de los participantes de las conversaciones sobre el uso poco organizado y a veces incorrecto de las reglas del registro escrito. Según el autor, este hecho se debe a que el lenguaje utilizado en el chat es espontáneo y no implica una exigencia del uso de las reglas gramaticales. En consecuencia de lo anterior, se evidencia tres fenómenos en el lenguaje: el error ortográfico, la transformación léxica y los problemas de digitación.

En cuanto al nivel sintáctico, indica que la construcción sintáctica está estrechamente relacionada con la formación de oraciones desde un punto de vista comunicativo o informativo; donde se toma como base la teoría de tema y el rema o soporte y aporte. Serventi, también expresa que las estructuras oracionales son definidas por las relaciones existentes entre las estructuras formativas y las estructuras oracionales. Por lo que la mayoría de veces las estructuras oracionales parecieran estar incompletas a causa de la búsqueda de la economía del lenguaje. Otra característica del lenguaje del chat en el nivel sintáctico es el hecho de que una cantidad irrelevante de las emisiones de los participantes son estructuras que articulan más de dos unidades oracionales.

Al describir el nivel semántico, Serventi resalta la ambigüedad que se presenta por diferentes causas. Ya sea por el uso incorrecto de la escritura, uso inapropiado de signos de puntuación o por la indexicalidad, entendida como una ambigüedad referencial.

Para finalizar, en el caso del nivel pragmático, el autor se referencia en Yus y afirma que la información contextual es muy reducida ya que los participantes deben suplir la información suministrada por la corporalidad. Para dicho objetivo, se manipulan los caracteres del teclado para producir gráficos que transmitan la información ausente; esta información se caracteriza por ser siempre intencional.

Esta investigación se considera un aporte significativo para el trabajo a realizar pues ofrece una descripción general sobre lo que es el chat y las interacciones que allí ocurren. Además, que hace una caracterización de los cuatro niveles del lenguaje.

Al pasar al contexto de la Pontificia Universidad Javeriana, es importante decir que no se encontraron tesis que estudiaran el lenguaje de la Internet como tal, sólo se halló una investigación hecha por Raquel Arias y Consuelo Rodríguez

(1997), egresadas de psicología, quienes realizaron como trabajo de grado una investigación con el objetivo de analizar los cambios que se dan en las interacciones sociales de los estudiantes de la Universidad Javeriana a través de los espacios virtuales ofrecidos por las tecnologías de comunicación. En esta investigación se estudió el significado y apropiación que tienen para los jóvenes el uso de la Internet y las relaciones que en ésta se dan. Igualmente, se indagó sobre las repercusiones que las tecnologías tienen en la vida de los jóvenes universitarios, los cambios en las relaciones humanas desde una perspectiva psicológica, el modo en el que las tecnologías cambian la percepción de la comunicación y el espacio, y las transformaciones que sufre lo que se considera humano al interactuar con las máquinas. Para llevar a cabo el estudio, se planteó la pregunta sobre qué papel juega la Internet como herramienta de comunicación para los estudiantes javerianos. En cuanto a la metodología de la investigación se le dio un carácter observacional descriptivo, tomando un enfoque hermenéutico apoyado en la psicología.

Entre las conclusiones más importantes obtenidas por esta investigación se encuentra que: hay dos tipos de uso de la Internet; uno comunicativo que da prioridad al diálogo y al establecimiento de relaciones, y otro informativo cuyo fin es interactuar con la información aislada. Adicionalmente, que la interacción en Internet se fundamenta en las relaciones que se establecen entre las imágenes, el lenguaje y la comunicación con seres virtuales. Por otra parte, se halló que Talk, IRC y los correos electrónicos son los servicios más utilizados por las personas que ven a la Internet como un espacio para la comunicación. Conjuntamente, se descubrió que los espacios de interacción se reducen como resultado de la preferencia de los jóvenes de permanecer mayor cantidad de tiempo en la red. Se vio que la Internet representa una forma de familiarizarse con las nuevas tecnologías de información. De igual forma, se estableció que la Internet permite la construcción de un lenguaje propio, es decir, de una forma de hablar particular que

posibilita el contacto y la interacción. A su vez, se reafirmó que los jóvenes javerianos identifican a la Internet como un espacio de comunicación e interacción que da paso al contacto mediado por computadora y a la recuperación de algunos valores fundamentales en la convivencia tales como la libertad y el respeto.

Para terminar, vale la pena decir que este trabajo no abordó ningún aspecto concerniente al lenguaje desde un enfoque lingüístico; sin embargo, en el mismo se sugiere hacer un estudio del lenguaje que se maneja en los espacios virtuales, sobre el papel de la corporalidad en la interacción en espacios virtuales, y el significado que los niños dan a los ámbitos de interacción social de su entorno a partir de la interacción en el espacio virtual.

En el ámbito internacional, encontramos la obra de Francisco Yus (2001) que constituye un análisis de la comunicación a través de Internet desde el punto de vista pragmático. En su obra se aplica el marco conceptual de la pragmática en el análisis del texto electrónico y su comunicación mediante Internet, estudio para el cual emplea el neologismo *ciberpragmática*. Asimismo, cabe destacar que, la aproximación al fenómeno es, primordialmente, lingüístico-discursiva, apoyándose en los últimos avances del estudio del uso lingüístico.

Para comenzar, el autor caracteriza la pragmática como el estudio del uso del lenguaje en contexto. El autor se basa en la teoría de la relevancia de Sperber y Wilson (citado en Yus, 2001, p. 28) como modelo ostensivo- inferencial de la comunicación humana. El principio básico de esta teoría es que la interpretación de cualquier estímulo (verbal o no verbal) está sujeta a la búsqueda de relevancia. Todo estímulo conlleva su presunción de relevancia que justifica el esfuerzo cognitivo de su interpretación. Por otro lado, la comunicación humana no solo consiste en la codificación y decodificación de mensajes, sino también en la generación de inferencias las cuales asignarían un sentido de dicho mensaje.

Todo acto comunicativo es ostensivo, es decir, implica tanto la *intención de informar* algo como la *intención de comunicarlo*.

De igual forma, Yus analiza la conversación virtual desde el punto de vista de la oralización del texto escrito. Junto con destacar la importancia de los factores vocales y visuales de la comunicación, se abordan las diferentes estrategias de compensación de la ausencia de dichos factores en la interacción escrita en la red, las que, desde un punto de vista pragmático, deben ser valoradas como "los intentos de los usuarios para crear las condiciones contextuales que permitan a los demás usuarios extraer la misma interpretación que la que ellos pretenden comunicar [...] y, del mismo modo, favorecer una correcta meta-representación de las intenciones (ej., actitudes) que subyacen a la emisión del enunciado" (p. 86-87).

Según Yus, el discurso del chat es un híbrido entre la estabilidad del soporte escrito y la volatilidad del habla oral, afirmación que lleva a señalar que la principal característica del chat es su cualidad de texto escrito oralizado. Lo que muestra las dificultades de los usuarios del chat para reproducir de forma gráfica los rasgos paralingüísticos (entonación, tono de la voz, etc.) de la conversación en su entorno real. Como estrategia de compensación de la ausencia del canal auditivo, los usuarios del chat recurren a la innovación tipográfica, por ejemplo, la repetición fonemática para marcar énfasis, así como el uso de mayúsculas para representar un grito. Igualmente, en este tipo de texto se evidencia una serie de alteraciones tales como faltas de ortografía, grafía fonética, dialecto visual, abreviaciones, acrónimos, truncamientos y elipsis.

Las principales contribuciones del trabajo realizado por Yus para este estudio, son la ratificación del estudio del fenómeno de la Internet desde una perspectiva pragmática y la definición de uno de los conceptos clave como lo es la conversación virtual, que se profundizara en el marco conceptual.

En el mismo campo internacional, hallamos a Joan Mayans (2002) cuyo trabajo más relevante para esta investigación es el ensayo llamado “Género Chat o cómo la etnografía puso un pie en el ciberespacio” merecedor del premio Eusebi Colmer, convocado por la fundación Epson. En este trabajo, Mayans hace un análisis desde una perspectiva antropológica sobre el Chat como un espacio donde se da lugar a conversaciones mediadas por computador. Se describe la forma en que se interactúa en el espacio virtual, los recursos que son utilizados y los registros lingüísticos. Además que se define el Chat como un género de comunicación que está compuesto por elementos tanto del lenguaje oral como del lenguaje escrito.

Mayans aborda el lenguaje explicando la experiencia que vive un usuario por primera vez que entra a una sala de chat. Según el autor, cuando el usuario debutante tiende a comparar la manera en que habla con sus conversaciones de la vida cotidiana, luego empieza a entender cómo se construye y desarrolla el lenguaje por medio de la comparación y asimilación del lenguaje utilizado por los otros usuarios. Este proceso es evidenciado cuando el usuario se comunica mediante comentarios cortos y directos, ya que es consciente de la economía y eficacia de este medio.

Al describir el lenguaje del chat, Mayans se centra en el lenguaje concreto y en los temas que en este son tratados, sin abordar fundamentalmente “las estructuras y propiedades formales del lenguaje” (p. 112). El autor observa que las estructuras de las participaciones de los usuarios están orientadas por las normas de las conversaciones orales, aclarando que no son exactas. Además, indica que las estructuras interaccionales dependen de la privacidad con que se manejen. Si se encuentran dos usuarios hablando en privado, lo más común es que su conversación se vea marcada por la alternación de comentarios: “turnos de habla” y estructuras gramaticales con cierto nivel de complejidad (teoría expuesta por

Yus, 2001). Mientras que si observamos una conversación con varios participantes, encontramos que debido a la rapidez con que pasan los mensajes en la pantalla, las estructuras gramaticales son menos complejas y la efectividad al formular o responder preguntas es menor.

Al igual que Yus, Mayans nos proporciona una orientación sobre los aspectos que encierran la conversación virtual; además que proporciona una caracterización de las interacciones que se llevan a cabo en los chats.

La revisión de la literatura consultada evidencia que los autores mencionados se han ocupado de varios aspectos concernientes al lenguaje utilizado en Internet, pero no han abordado el asunto de mecanismos para crear significantes del lenguaje que se utilizan en este medio.

2. MARCO TEÓRICO

2.1. Generalidades

En el estudio de fenómenos relativos al uso del idioma se puede atender básicamente a tres dimensiones constitutivas de la lengua: una dimensión estructural, una dimensión correspondiente a su funcionamiento y una relativa a su utilización en las múltiples circunstancias de la vida humana. Puede afirmarse, entonces, que el conocimiento integral del sistema de la lengua supone comprender que el lenguaje verbal es una realidad compleja conformada por un conjunto de elementos que se relacionan entre sí, de acuerdo con determinados principios, para favorecer el cumplimiento de las diversas funciones en respuesta a las necesidades comunicativas de los usuarios.

De lo anterior se desprende el señalamiento de que el estudio del lenguaje como totalidad requiere los aportes de diferentes disciplinas y que al interior de una misma disciplina (la lingüística en el caso de la presente investigación) se analizan distintos aspectos del objeto de estudio, según intereses de conocimiento diversos.

Esto explica la existencia de campos disciplinares de la lingüística tales como la fonología, la morfología, la sintaxis y la semántica, cada uno con su objeto de estudio específico, articulado a los demás componentes del sistema de la lengua y de las dimensiones que le son inherentes.

Dado que con la presente investigación se pretende ante todo la descripción de significantes lingüísticos usados en un contexto comunicativo específico, esta se ubica fundamentalmente en la dimensión estructural de los

signos verbales y utiliza ante todo elementos teóricos de **morfología**, aprovechando de manera especial aportes de estudios lingüísticos estructuralistas. Tal enfoque no invalida la referencia y utilización de elementos pertenecientes a otras perspectivas científicas de la lingüística moderna, cuando estos se consideren útiles y fundamentados.

Al respecto, es pertinente señalar que el estudio de fenómenos lingüísticos morfológicos desde una perspectiva pragmática requiere no solamente la identificación de mecanismos para la formación de las palabras, de los que dispone el sistema de la lengua, sino también la explicación de su uso, según las necesidades comunicativas en contextos específicos.

2.2. Estructura general del sistema lingüístico

2.2.1. Lengua y habla

Para hacer una caracterización global del sistema de la lengua española es útil partir de la diferenciación establecida por Ferdinand de Saussure (1987) entre la *lengua* y el *habla*. Esta afirmación no implica desconocimiento de la necesidad de una mirada científica en la que el sistema de la lengua como tal y el uso del sistema se aborden como realidades inseparables para hacer posible la explicación de gran cantidad de fenómenos que no podrían comprenderse examinando solo el sistema como un producto cerrado.

Según el mencionado investigador, la lengua es un código constituido por un sistema de signos, socialmente aceptados, que los individuos adquieren pasivamente (p. 30). Dicho sistema permite a los hablantes cubrir sus necesidades comunicativas y expresar sus ideas; “evocando en la mente de otro imágenes conceptuales de las cosas que se forman en nuestra propia mente” (Guiraud,

1976, p. 34). En tanto sistema de comunicación, la lengua está determinada por factores tales como el código, la raza y la cultura del grupo social, permitiendo así que los miembros de una comunidad se comuniquen.

Saussure llama *lengua* al *código* y *habla*, al *mensaje*. “El código es el saber lingüístico, acumulado en la mente del hablante y el mensaje es la realización concreta y real del código limitada a un momento y circunstancia específicos [...]” (Citado en Dubois, 1998, p. 376). Ahora bien, es importante decir que aunque estos aspectos son distintos y se encuentran en un plano diferente, ambos coexisten para producir lenguaje ya que no hay habla (mensaje) sin un sistema codificado y no hay lengua sin un acto concreto de habla.

En cuanto el habla se puede definir como el uso particular que cada persona hace de su lengua para comunicarse con los demás, Saussure la define como “un acto individual de voluntad y de inteligencia” (1987, p. 30); es decir, un acto individual de selección y de actualización. De esta manera, puede concebirse el habla como libre y creativa.

A través del habla, es posible caracterizar la edad, el sexo, el estado de ánimo, la ocupación, etc., ya que éstos intervienen circunstancialmente y hacen del habla una herramienta importante para cada comunidad. Por ejemplo, se puede distinguir el habla de un hombre, una mujer, un adulto, un niño, entre otros (Enfenix).

Finalmente, se puede decir que es a través del habla donde se moldea lo que realmente se quiere transmitir dado que es en ella donde puede verse la variación, la intención y la interpretación de los mensajes de la persona que habla. Cuando el hablante emite un mensaje, transmite aquello que quiere decir en el

preciso momento de usar la lengua, pero de igual manera selecciona los elementos lingüísticos necesarios, como las reglas gramaticales, entre otros.

La caracterización de la *lengua* y del *habla* como realidades distintas permite, por una parte, precisar cómo es el sistema de signos verbales, qué unidades lo constituyen y cuáles son sus mecanismos de estructuración; por otra, contribuye a entender fenómenos del comportamiento de los usuarios como hablantes y su relación con el sistema de la lengua para satisfacer sus necesidades de comunicación.

2.2.2. Signo lingüístico, significado y significante

El signo lingüístico ha sido definido de diversas formas a través de la historia. Se presentan los aspectos básicos del concepto, con base en las definiciones aportadas por Saussure y por Guiraud.

Saussure (1987), fundador de la lingüística moderna, lo define como una entidad psíquica que está compuesta por dos elementos, un concepto y una imagen acústica, estrechamente relacionados. Ver figura #1 (p. 89)

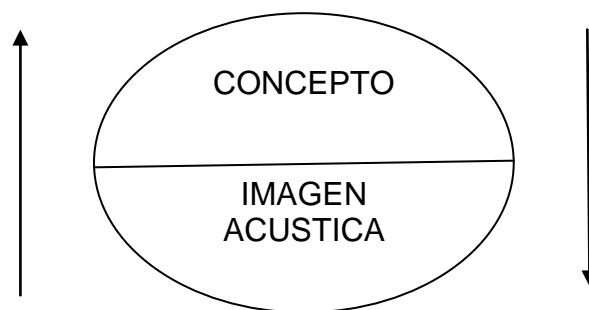


Figura # 1. Saussure, Concepto - Imagen acústica

Para dar más claridad a estos elementos, Saussure designa al *concepto* como *significado* y a la *imagen acústica* como *significante* (1987, p. 89); por lo que

la relación entre significado y significante da como resultado el signo lingüístico. Ejemplificado de la siguiente manera: Ver figura # (p. 89)

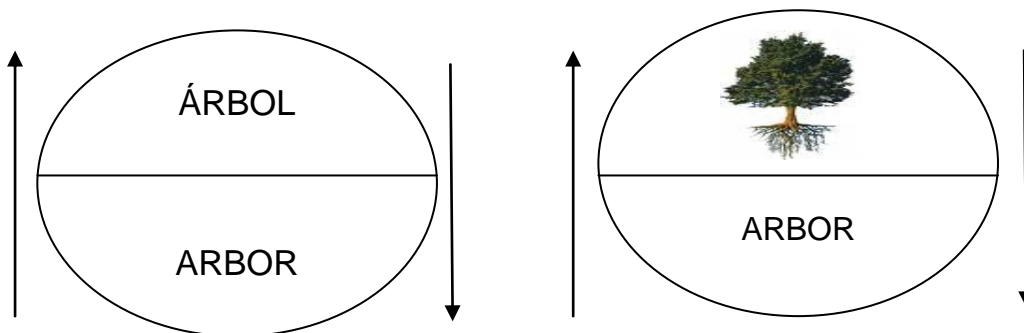


Figura # 2. Significado y significante

Guiraud define el signo como “[...] una asociación de dos imágenes mentales, una formación acústica o nombre, y un concepto significado o sentido” (1976, p. 34) que se da gracias a un proceso mental y que representa la intención de comunicar un sentido (p. 17).

Respecto a las características de los signos, se destacan las siguientes:

- **Arbitrariedad:** la relación que existe entre el significado y el significante es inmotivada, lo que quiere decir que entre el significado y el significante no hay un lazo natural que los una. Tal propiedad explica hechos como el que un significado puede asociarse a cualquier significante. Ej. los sinónimos poseen un único significado y varios significantes; las onomatopeyas y las exclamaciones cambian según la lengua.
- **Linealidad:** el significante del signo tiene características lineales porque se desenvuelve sucesivamente en el tiempo, debe ser pronunciado de manera ordenada, o sea, un signo va después de otro.

- **Inmutabilidad:** el signo lingüístico es impuesto por una comunidad en un momento específico de la evolución de la lengua. En otras palabras, el signo es inmutable porque una comunidad se ha puesto de acuerdo tanto en el significado como en el significante de un signo para referirse a una realidad determinada.
- **Mutabilidad:** los signos tienen la posibilidad de cambiar en el tiempo; pueden transformarse de acuerdo con el uso y las necesidades de los hablantes.
Ej. Vuestra merced, hoy en día se ha reducido a Sumercé.
- **Monosemia:** la gran mayoría de las palabras posee un significado para un significante.
- **Polisemia:** Pluralidad de significados de un significante.
- **Estructura biplánica:** existe una relación entre el plano del significado que se refiere a la imagen o idea que se crea en la mente y el plano del significante que se refiere a los sonidos o grafías que forman la palabra.
- **Articulación:** los signos se constituyen por unidades fónicas que mantienen como diferentes los elementos de un sistema morfológico en el que se constituyen las unidades significantes que se integran en un sistema sintáctico que genera las secuencias utilizadas en la interacción comunicativa. (Guiraud, 1976)

Teniendo en cuenta que en la estructura de los signos verbales se pueden distinguir niveles, uno de los cuales es la *palabra*, cuya estructura constituye

aspecto central en esta investigación, presentamos en seguida una caracterización general de dicha unidad.

2.2.2.1. Palabra

Para Saussure (citado en Guiraud, 1976, p. 24), “la palabra es una forma fónica (o gráfica) que evoca una cosa en virtud de una convención”. La palabra está constituida por cuatro elementos: la cosa, el significado, el significante y el nombre o forma fónica. De acuerdo con Martinet (1972), la palabra se refiere al sintagma autónomo constituido por monemas no separables. No obstante, cabe aclarar que esta definición abarca tanto a los monemas autónomos (ej., hoy, silla, dulce) como a los no autónomos (ej., por, -o, -es). Según Guiraud (1976, p. 34), la palabra está motivada ya sea por una relación de carácter natural entre la forma acústica y la cosa significada (ej. la onomatopeya y las exclamaciones); o por una relación de carácter endoglótico entre las palabras en el interior de la lengua, que puede ser una relación de índole morfológica, como va a ser estudiada en la presente investigación, o de índole semántica.

2.2.3. Morfología y mecanismos para la formación de palabras

2.2.3.1. Morfología

Se define la morfología de acuerdo con la concepción que presenta la teoría gramatical tradicional, por considerar que aporta los elementos básicos para la descripción de los significantes utilizados en la comunicación mediante el Messenger, objeto de esta investigación.

Según Charles Hockett (1976, p. 178), “La morfología comprende el repertorio de morfemas segmentales y las maneras en que se forman las palabras a partir de ellos”. Según esta definición, la morfología estudia cómo se estructuran las palabras, lo cual determina sus tareas: la identificación, descripción y

clasificación de sus unidades, lo mismo que de los procedimientos de que se dispone en el sistema de la lengua para la formación de nuevas palabras.

2.2.3.2. Mecanismos para la formación de palabras

Dado que las palabras, por su naturaleza sígnica, están constituidas por significante y significado, para la explicación de los procedimientos morfológicos utilizados en su formación nos referiremos fundamentalmente al significante, considerando que tal referencia no excluye la posibilidad de análisis de elementos del significado, cuando ello se requiera. Se usa el término significante con el fin de entender que muchos de los mecanismos que se presentan en esta investigación, no sólo sirven para la creación de neologismos sino que a su vez sirven para crear nuevos significantes a significados ya establecidos.

En cuanto al término *mecanismo*, se usará indistintamente con el término *procedimiento*, utilizado por varios autores que estudian este campo, por ejemplo, Almela y Lang.

Según Almela (1999), los procedimientos generales son de cuatro tipos: adición, modificación, sustracción y combinación, cada uno de los cuales tiene sus correspondientes subclasificaciones. La *adición* se caracteriza por el incremento de la base con algún elemento nuevo; comprende la utilización de **sufijos** y de **prefijos** para la formación de **palabras derivadas**, lo mismo que los fenómenos denominados **composición** y **parasíntesis**. En la *modificación*, la base sufre algún cambio; dentro de este tipo general de procedimiento están como subtipos la **conversión**, la **sustitución**, la **supleción** y la **repetición**. En la *sustracción* se presenta pérdida de algún elemento de la base; en este procedimiento se ubican subclasificaciones tales como la **regresión** y la **abreviación**. Y en la *combinación* se utilizan simultáneamente la reducción y la suma de elementos; incluye básicamente los subtipos denominados **siglación** y **acronimia**.

2.2.3.2.1. Derivación

Se denomina derivación al procedimiento que consiste en formar palabras agregando diversos afijos a un lexema. Así se han formado, por ejemplo, palabras como *desenlace*, *inmediato*, *belleza*, *perezoso* y *verdura*, mediante la utilización de los afijos *des-*, *in-*, *-eza*, *-oso* y *-ura* respectivamente.

De acuerdo con Vigara (1992), en el español coloquial, la derivación es uno de los mecanismos clave que muestra el funcionamiento adecuado de la lengua, puesto que permite la producción analógica de palabras de una manera espontánea. Este mecanismo es tan común que la mayoría de veces, termina siendo desapercibido por los hablantes. Cabe decir que en el sistema de la lengua, la apropiación del significado de las palabras está ligada a varios aspectos, tales como la naturaleza semántica, la categoría funcional que esta tenga, el contexto lingüístico donde se encuentre y el tipo derivativo que se le incorpore.

Al respecto destaca dos procedimientos. El primero ocurre cuando el hablante crea una analogía de sentido entre el nuevo término producido y otros que ya se encuentran en el sistema y que poseen el mismo morfema derivativo. Afirma que uno de los sufijos que se identifica con mayor frecuencia es *-ción*, para la formación de sustantivos posverbiales. Un ejemplo es el siguiente: “Yo conozco una tía que con las pastillitas, y a la semana la llamaron a declarar; no sé en qué consistirá la *llamación* esa, pero a la semana o a los diez días [*llamada*; cp. Declaración]”. (p. 307)

Otro sufijo muy común es *-miento*, encontrado en ejemplos como “El desaparecimiento de “todos” mis compases me parece, como mínimo, sospechoso

[desaparición]” (p. 308). Además, se han reconocido más sufijos no tan comunes y fáciles de analizar tales como *-azo*, *-amen*, *-era*, *-oso* e *-ista*.

El segundo procedimiento se da cuando el hablante hace uso de la derivación para crear palabras que no se encuentran en el sistema de la lengua y que podrían existir ya que la misma lógica del sistema permite su elaboración; dando la posibilidad al hablante de construir nuevos significantes de ciertos significados. Por ejemplo: “Tengo una mocaera”, “Una estupendez de éstas estaba esperando yo [cp. “estupidez”], “Es que tengo una secadez de garganta... [“seca-secadez”]”.

2.2.3.2.1.1. Prefijación

Para comenzar a hablar de este mecanismo es esencial definir lo que se va a entender como prefijo. Como lo explica Almela (1999), basado en Lang, se denomina prefijo al afijo que se ubica antes de la base del derivado con la única condición de que se respeten las características básicas de la morfología de la lengua; este se caracteriza por ser independiente de la base, es decir, que no se une con la raíz, mantiene su independencia respecto de ésta. Ahora bien, al hablar sobre la clasificación de los prefijos, Lang (1992) afirma que se pueden delimitar en cinco grupos semánticos. Sin embargo, también es importante hablar de los prefijoides aunque existen diferentes opiniones sobre cómo clasificar estos elementos, ya que unos lingüistas creen que forman parte de los compuestos ortográficos y otros señalan que se emplean en la derivación de las palabras; es decir, que son afijos. Volviendo a lo anterior, los tipos de prefijos son:

2.2.3.2.1.1.1. Prefijos de negación: Estos prefijos expresan negación o carencia de aquello que significa el elemento léxico al que se añaden. Los prefijos de negación se combinan generalmente con bases adjetivas, nominales o verbales.

Ej.

a-/an-	negación-privación	aritmia, analfabeta
anti-	oposición	antisocial, antidroga
contra-	oposición- defensa-revocación	contracorriente, contradictorio
des-/dis-de-	privación-negación-contrariedad	desconsiderado
extra-	fuera de	extracurricular
in-/im-/i-	negación	indebido, imposible

2.2.3.2.1.1.2. Prefijos locativos: Son aquellos prefijos que indican ubicación espacial.

Ej.

ante- ¹	anterioridad en el espacio	antesala
entre-	posición intermedia	entresuelo
inter-	situación/estado intermedio	intermunicipal
sobre-	encima de	sobretudo
super- ²		supermodelo
retro-	hacia atrás	retroexcavadora
sub-/so-	bajo-debajo de	subdivisión, sopena
trans-/tras-	al lado de-detrás de	trasplante

2.2.3.2.1.1.3. Prefijos temporales: Estos prefijos expresan ubicación en el tiempo en relación con el significado de la palabra derivada.

Ej.

ante-	anterioridad en el tiempo	antepasado
post-/pos-	posterioridad en el tiempo	posoperatorio
pre-	anterioridad en el tiempo	precocido

¹ El prefijo *ante-* es utilizado como prefijo locativo y temporal

² Forma culta de *sobre-*

2.2.3.2.1.1.4. Prefijos de cantidad y tamaño: Son aquellos cuya función es expresar bien sea la cantidad o la medida de lo que significa la palabra derivada. Su origen es latino o griego. La mayoría de las palabras formadas con estos prefijos pertenecen a términos técnicos, comerciales y científicos.

Ej.

bi-	doble-dos	bilateral, bipolar
mono-	uno	monorriel, monotemático
multi-	muchos	multicultural
pluri-	varios	pluricelular
semi-	medio	semiplano
uni-	uno	unicornio

2.2.3.2.1.1.5. Prefijos de intensificación: son aquellos que indican el tamaño o la intensidad de la palabra que les sigue. Son utilizados para producir un efecto hiperbólico y pueden describir las cualidades de las palabras tanto positiva como negativamente. Igualmente, a través de este procedimiento es posible crear neologismos.

Ej.

archi-	superioridad	archienemigo, archifamoso
extra-	valor intensivo	extralargo
hiper-	valor intensivo	hipertensión
super-	grado exceso	superpoblado
re-/requete-	intensificación	remal, requetebueno
ultra-,	muy	ultrasónico

2.2.3.2.1.1.6. Prefijoides: Son aquellos morfemas de origen griego o latino que en un principio eran palabras autónomas. Hoy en día, al unirse a los lexemas sirven para crear nuevas palabras referentes a un léxico generalmente científico o

técnico. Algunas de estas raíces pueden aparecer tanto antepuestas como pospuestas a la raíz ya que estos morfemas no tienen sólo función de prefijos sino que también pueden ser sufijos.

Ej.

tele-	a distancia	teleférico
euro-	relativo/perteneciente a Europa	eurotúnel
radio-	tecnología radiológica- campo de la radiocomunicación	radiodiagnóstico radioemisora
foto-	luz	fotosíntesis
video-	ver	videoconferencia
aero-	aire	aerolínea
auto-	industria automovilística de si mismo	automóvil autoevaluación
micro-	pequeño	microondas

A veces, una palabra formada por estos elementos se abrevia y queda solo el elemento prefijal.

el ciclo – período de tiempo, serie de actos culturales

el euro – Unidad monetaria de la Unión Europea

la foto – abreviatura de fotografía

el radio – línea recta, que se encuentra dentro de un círculo

elemento químico radioactivo

la radio – aparato que produce sonidos

la tele – abreviatura de televisión

2.2.3.2.1.2. Sufijación

Este mecanismo consiste en añadir ciertos morfemas al final de una base con el fin de efectuar un cambio en su significación. Los sufijos poseen un significado propio y pueden ser categorizados de diferentes maneras, según como lo expresa Lang (1992); existen sufijos apreciativos y sufijos noapreciativos.

Los **sufijos apreciativos** se subdividen en tres grupos:

- **Diminutivos**: se encargan de dar una idea de pequeñez o afectividad. Entre los sufijos para indicar diminutivos encontramos –ito, -ico, -illo, -ete, -ín, -uelo.
Ej.: pececito, pecadillo, chicuela, pendejín, Dianilla.
- **Aumentativos**: se utilizan para dar una idea de grandeza, fealdad y amplitud. Los sufijos más usuales para sugerir esta idea son –ón, -azo, -ote, -udo.
Ej.: mujerón, amigazo, altote, melenudo.
- **Peyorativos**: se encargan de dar una idea de desagrado o ridiculez. Dentro de este grupo de sufijos existe otra subdivisión, dependiendo del valor que se le quiera dar:
 - Sufijos peyorativos que dan un valor de aumentativo: -aco, -arro, -acho, -ajo, -urro, -astro, -orro. Ej.: pajarraco, bicharraco, fiestorra.
 - Sufijos peyorativos que dan un valor de diminutivo: -ejo, -ucho. Ej.: tipejo, profesorucho, pueblucho, cajucha.
 - Sufijos peyorativos que tienen una carga humorística: -ales, -oide, -ango, -engo, -ingo, -ongo, -ungo. Ej.: tristongo, facilongo, flojongo.
 - Sufijos propiamente peyorativos: -uzo, -uco, -ute, -uzco. Ej.: blancuzco, gentuza, franchute.

Los **sufijos noapreciativos** se dividen en:

- Sufijos que producen un cambio en la categoría gramatical del lexema base:
 - Sufijos que originan nombres: *Nominalización*
 - Sufijos que originan adjetivos: *Adjetivización*
 - Sufijos que generan verbos: *Verbalización*
 - Sufijos que generan adverbios: *Adverbialización*

- Sufijos que no producen cambio en la categoría gramatical del lexema base:

Como estos sufijos no se pueden identificar por el hecho que produzcan cambios en la categoría, se pueden reconocer a través de la categoría gramatical a la que pertenece el lexema base.

Por ejemplo:

- ✓ *Denominales*: nombres que se forman a partir de nombres.
- ✓ *Deadjetivales*: adjetivos que se forman a partir de adjetivos.
- ✓ *Deverbales*: verbos que se forman a partir de verbos

2.2.3.2.1.2.1. Nominalización

Se refiere a la formación de nombres a partir de verbos, adjetivos y de otros nombres. Dentro de la nominalización encontramos varios mecanismos que permiten cumplir dicho objetivo: denominación, nominalización deadjetival y nominalización deverbales.

2.2.3.2.1.2.1.1. Denominalización

De acuerdo con Lang (1992), los sufijos de la denominación funcionan como denominales y deverbales. Ej.: -ada, -aje, -ado. En la denominación

prevalecen los campos semánticos que se refieren a la colectividad, situación y designación de profesiones (p.174). Entre los prefijos más comunes se encuentran:

- -ada: este prefijo se utiliza para designar una acción repentina o un golpe que se produce por el instrumento que designa la base (para esta función también sirve el sufijo -azo), ej.: puerta> portazo, codo> codazo, cabeza>cabezazo, nalga>nalgada; y para agrupar formaciones sobre bases animadas que muestran una acción propia, es decir, bases animadas que permiten obtener un derivado peyorativo, ej: primiparo> primiparada, burro>burrada.
- -ado / -ato: reúnen construcciones que se refieren a grupos de animados que están implícitos en la base. Comúnmente, se usan para formar denominaciones de cargos y oficios, ej.: alumno> alumnado, profesor> profesorado.
- -aje: reúne el uso como colectivo, usualmente relacionado con tonos despectivos, salvaje; designa construcciones que hacen referencia a medidas y proporciones, ej.: metro> metraje.
- -ería: indican el lugar de venta o manufacturación del primitivo. ej.: helado> heladería, licor> licorería, cigarro> cigarrería.
- -ero, -ería: permiten designar el receptáculo de objetos concretos, ej.: billete> billetera, papel>papelera, ceniza> cenicero, ropa>ropero.

- -ismo: indica movimientos políticos y culturales, ej.: clásico> clasicismo, cubo> cubismo, real> realismo, símbolo> simbolismo.
- -ista: sirve para designar profesiones, ocupaciones artísticas y personas que representan movimientos, ej.: golf> golfista, futbol>futbolista.

2.2.3.2.1.2.1.2. Nominalización deadjetival

Esta nominalización consiste en tomar adjetivos para formar nombres. Un rasgo característico de esta subdivisión es la tendencia de los lexemas a aceptar más de un sufijo. Entre los sufijos más importantes encontramos:

- -ancia / -encia: prudente> prudencia, falta> falencia
- -dad / -edad / -idad / -tad: efectivo> efectividad, terco> terquedad, frío> frialdad, leal > lealtad.
- -ez / -eza: duro> dureza, simple> simpleza
- -ismo: estructura>estructuralismo

2.2.3.2.1.2.1.3. Nominalización deverbal

En este tipo de nominalización encontramos los nominalizadores abstractos como -miento, -ción, -dura, -aje que se identifican en la mayoría de veces por marcar acción y efecto o por dar significación de materia, lugar o atribución.

Ej.:

- -miento / -amiento, -imiento / -mento: pigmentar> pigmento, enriquecer> enriquecimiento, cubrir> cubrimiento, seguir> seguimiento.
- -ción / -ación / -ición / -sión: comunicar> comunicación, sintonizar> sintonización, publicar> publicación, contener, contención, aclarar> aclaración.

- -dura / -tura: quemar> quemadura, cortar> cortadura, pintar> pintura, abrir> apertura.
- -aje: anclar> anclaje, sellar> sellaje, cilindrar> cilindraje.

También encontramos otros sufijos que aluden a características locativas, acústicas y agentivas.

- -ido: soplar> soplido, maullar> maullido, silbar>silbido.
- -ante/ -(i)ente: campar> campante, vivir> viviente, pensar> pensante, creer> creyente.
- -dor / -ador / -edor / -idor / -tor: comunicar> comunicador, captar> captor, vender> vendedor, vivir> vividor, producir> productor.

2.2.3.2.1.2.2. Adjetivización

Siguiendo con lo propuesto por Lang (1992), la adjetivización es un proceso lingüístico mediante el cual las palabras que no son adjetivos se convierten en ellos y pasan a desempeñar su función. Dentro de la morfología derivativa, la derivación se caracteriza por la estructura [base + sufijo], donde el sufijo puede cambiar la categoría gramatical del lexema base. En cuanto a la formación de adjetivos, la palabra base puede ser nombre, verbo, otro adjetivo o, en ciertos casos, adverbio.

La formación de adjetivos puede darse a través de la sufijación. Es decir, que a partir de un número de sufijos los sustantivos, los adverbios, los verbos y otros adjetivos se transforman en adjetivos:

- [N+ -eño]= Adj costa> costeño
- [V+ -dor]= Adj soñar> soñador
- [Adj+ -izo]= Adj casto> castizo
- [Adv.+ -ano]= Adj cerca> cercano

Frecuentemente, la sufijación adjetival produce más de un derivado de la misma base:

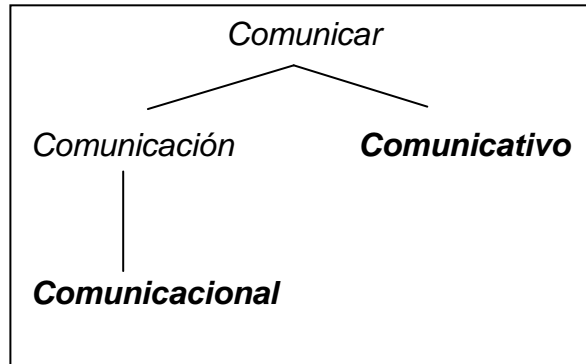


Figura # 3 Ejemplo de sufijación adjetival- Múltiple derivado

2.2.3.2.1.2.2.1. Adjetivización Deadjetival - Adjetivos derivados de Adjetivos

A veces, la formación de adjetivos a partir de raíces adjetivas se realiza mediante sufijos, principalmente denominales, como -ista y -oso: penal> penalista. También es común emplear sufijos apreciativos para formar adjetivos a partir de otros adjetivos como, por ejemplo: guapo> guapote, joven> jovenzuelo, listo> listillo.

- -ísimo: Hoy el sufijo –ísimo se comporta como elemento flexivo ya que puede añadirse prácticamente a todo tipo de adjetivos, al igual que a participios de función adjetival: alto> altísimo, rico> riquísimo, blando> blandísimo, grande> grandísimo.
- -oide: Este sufijo forma parte del grupo de los sufijos de aproximación: sentimental> sentimentaloides, negro = negroide.
- -oso, -izo, -enco: Como se ha visto en la adjetivización denominal, estos sufijos tienen carácter peyorativo, pero uniéndolos a adjetivos de color, no obtienen necesariamente ese matiz: verde > verdoso, cobre> cobrizo.

2.2.3.2.1.2.2.2. Adjetivización Denominal

Este procedimiento se basa en la formación de adjetivos a partir de una base nominal. Los sufijos más comunes son:

- -al: Los adjetivos derivados en -al representan normalmente sintagmas compuestos del tipo *nombre + de*: *frio de invierno*> *frio invernal*. El uso típico del sufijo -al se ve en ejemplos como *bimestre*> *bimestral*, *pasión*> *pasional*. Sin embargo, este sufijo puede reemplazar a otros sufijos como -ivo, -aco, -ero: *educacional* por *educativo*.
- -ario: Este sufijo se une preferentemente a bases que pertenecen al léxico político o económico: *biblioteca*>*bibliotecario*, *mandato*> *mandatario*, *comunidad*> *comunitario*, *banco*> *bancario*. Aunque ha sido considerado como fosilizado, el sufijo aparece actualmente en neologismos como *alimentario* en vez de *alimenticio*.
- -ero: Su ámbito incluye raíces que designan materia (*papero*, *platanero*, *panadero*), pero además tiene usos particulares ad hoc (*cañero*). Igual que el sufijo -al, el sufijo -ero tiene también una función estilística, donde actúa como alternativa de los sintagmas *Nombre + de*: *la economía del petróleo = la economía petrolera*, *el festival de la cerveza = el festival cervecero*.
- -esco: Este sufijo tiene un valor *culto* y literario. Se une generalmente a bases animadas, como se ve en los ejemplos *pintoresco* y *quijotesco* o, a nombres de lugares: *Arabia*> *arabesco*. Por otra parte, el sufijo -esco presenta cierta productividad en contextos particulares: *caballeresco*, *novelesco*.

- -iento: El sufijo -iento es poco frecuente en el léxico actual (el técnico, por ejemplo) llegando incluso a ser sustituido por otros sufijos: mugriento> mugroso. Sin embargo, tiene cierta presencia en el lenguaje actual ya que tiene la habilidad de formar adjetivos a partir de algunos nombres comunes, como sed> sediento. Como se ve en los ejemplos, el sufijo se añade preferentemente a bases materiales.
- -il: Al igual que el sufijo -esco, el sufijo -il tiene un uso culto y aparece en contextos literarios. Los derivados tienen como raíz un número limitado de nombres: monja> monjil, pastor> pastoril, estudiante> estudiantil.
- -ista: Los derivados de este sufijo tienen tanto un valor adjetival como un valor nominal. Si este sufijo es empleado en bases gentilicias, da lugar a dobles como americano — americanista, donde americanista añade un valor político a la palabra base. Este uso se encuentra también en el lenguaje deportivo para referir al equipo en vez de dar información locativa: el ataque valencianista> el ataque del equipo valenciano (p. 202). Igualmente, se pueden formar tomando como lexema los nombres de líderes políticos cuyo derivado se refiere a acciones provocadas por ellos: el régimen castrista, la represión estalinista. El sufijo se añade con facilidad a acrónimos del tipo UCD> ucedista (p.201).
- -ístico: Este sufijo forma parte del grupo -ismo/-ista, pero solamente una parte de estos nombres y adjetivos pueden generar la forma -ístico. En otras palabras, hay una distinción entre los casos donde existe la forma intermedia en -ista: fútbol> futbolista> futbolístico, arte> artista> artístico y los casos donde no existe tal forma: gimnasia> *gimnasia> gimnástico. A pesar de que su productividad es bastante reducida, presenta tendencias

de resurgimiento en el léxico actual. Algunas de estas formaciones parecen rebuscadas, y pertenecen al lenguaje periodístico cuya función es la de llamar la atención: carrera automovilística = carrera de automotores.

- -oso: Este sufijo produce dobles en casos como dificultoso/difícil, honroso/honrado, nuboso/nublado. También forma adjetivos de bases que designan materia: grasa, grasoso, leche> lechoso. Asimismo, el sufijo -oso puede dar a la palabra base un valor peyorativo, como en el ejemplo pulga> pulgoso. Los sufijos -oso, -ero y -al pertenecen a los más productivos en el ámbito adjetival del español moderno.

2.2.3.2.1.2.2.3. Adjetivización Deverbal

La adjetivización deverbal es un mecanismo menos productivo que la adjetivización denominal. Algunos de los sufijos que cumplen la función de adjetivización deverbal forman al mismo tiempo parte del grupo de los sufijos nominalizadores: *-ado* y *-ante*. Además, los sufijos no pueden combinarse con cualquier raíz verbal; por ejemplo, el sufijo *-dor* sólo puede unirse a verbos transitivos, mientras que los sufijos *-izo* y *-able* pueden dar al derivado un valor pasivo.

- -able/-ible: Este sufijo es altamente productivo en el español actual, y también lo ha sido antes, lo que demuestra el gran número de formas lexicalizadas. Su alto grado de productividad se debe en parte a su capacidad de combinación con la mayoría de las bases verbales, y hasta con bases nominales, como muestra el ejemplo *visión*> *visible*. También cuando la base es un verbo, la semántica de la adjetivización suele ser «que merece o puede serlo», «capaz de hacerlo» (p. 205): *dirigir*> *dirigible*,

El sufijo también es compatible con verbos derivados en *-ificar* e *-izar*: *cuantificar*> *cuantificable*, *verificar*> *verificable*, *dramatizar*> *dramatizable*.

- *-ante*/*-(i)ente*: Estos sufijos tienen origen verbal (participio presente). Su forma sintáctica es principalmente transitiva (*degradante* = *que degrada*), pero no se excluye lo intransitivo: *florecente*, *creciente*. En ambos casos, el adjetivo caracteriza a un sujeto subyacente. Igual que el sufijo *-able*, el sufijo *-ante* también puede añadirse a verbos en *-ificar* e *-izar*: *dignificar* > *dignificante*, *agonizar* > *agonizante*, lo que lo hace capaz de desempeñar un papel en el léxico técnico.
- *-dizo*/*-adizo*/*-edizo*/*-idizo*: Los derivados de estos sufijos son sintácticamente pasivos: *escurrir*> *escurridizo*> susceptible de escurrirse. Los verbos base pueden ser transitivos (*quebrar* > *quebradizo*) o intransitivos (*huir* > *huidizo*). Igualmente, algunos derivados pueden funcionar como nombres: *advenedizo*= persona recién llegada a un lugar o puesto.
- *-dor*/*-ador*/*-edor*/*-idor*: El sufijo *-dor* puede además de producir adjetivos, producir nombres y sus derivados pueden funcionar en tanto que nombres y adjetivos: *despertador* = *reloj*, *embotelladora* = *máquina de embotellar*. Como bases, pueden tener tanto verbos transitivos como intransitivos, excepto los verbos que denotan estado o situación: *existir* = **existidor*. Los derivados en *-dor* tienen un valor culto, y representan alternativas de otros derivados; por ejemplo aquellos en *-ante*/*-(i)ente*: *civilizar*> *civilizador*> *civilizante*. La función verbal puede verse en construcciones como *fábrica productora de alimentos*, *sociedad constructora de inmuebles*, donde queda

claro que éstas pueden ser reemplazadas por cláusulas relativas: *fábrica que produce alimentos, sociedad que construye inmuebles.*

2.2.3.2.1.2.3. Adverbialización

Morfológicamente, la adverbialización es un proceso mediante el cual a un adjetivo se le añade el sufijo – mente; por ejemplo, sabio> sabiamente. No obstante, el español tiene diversos mecanismos de adverbialización. Una forma radica en solamente usar el adjetivo sin ningún sufijo para modificar el verbo: caminar rápido. Igualmente, se pueden construir frases adverbiales utilizando las palabras *modo* y *manera* o frases adverbiales introducidas por las preposiciones *por* y *con* como se puede ver en los siguientes ejemplos:

de manera determinante

de modo incorrecto

por desgracia = desgraciadamente

con alegría= alegremente

Igualmente, se puede adverbializar a partir de un sintagma compuesto verbo-nombre introducido por la preposición *a*: “a quemarropa (disparar a quemarropa), a regañadientes (aceptar algo a regañadientes)” (p. 212).

2.2.3.2.1.2.4. Verbalización

La verbalización es un proceso morfológico que consiste en la creación de verbos a partir de un número limitado de sufijos que actúan solamente en esta categoría. Entre los sufijos más productivos encontramos -ar, -ear, -ecer, -ificar, e -izar, los cuales son generalmente utilizados para formar verbos cuyas bases pueden ser nombres, adjetivos, y algunas veces adverbios y otros verbos (deverbalización).

- -ar: Su ámbito incluye generalmente bases nominales de materia (cincel> cincelar, jaula> enjaular). Igualmente puede ser utilizado en formaciones parasintéticas cuyas raíces pueden ser tanto adjetivos como nombres: delgado>adelgazar, jabón> enjabonar. Asimismo las derivaciones en –ar forman parte de la terminología técnica y científica: hidrogeno> hidrogenar, oxido>oxidar.
- -ear: Este sufijo es considerado como el más productivo en el español actual y se une generalmente a lexemas nominales y en algunas ocasiones adjetivales. Los verbos formados a partir de este sufijo sugieren funciones iterativas (cabeza> cabecear, ojo> hojear) o peyorativas (pendejo> pendejear). De igual manera, -ear tiene la capacidad para unirse a raíces de procedencia extranjera (rock> rockear) y a nombres propios (Bogotá> Bogotanear).
- -ecer: El sufijo –ecer se une generalmente a bases adjetivas: pobre> empobrecer, rojo> enrojecer. Las formaciones verbales no parasintéticas denotan, en la mayoría de veces, verbos intransitivos: resplandeciente> resplandecer, pero algunas veces pueden también ser transitivos: húmedo> humedecer.
- -ificar: Las formaciones derivadas en –ificar se reflejan principalmente en términos científicos y técnicos cuyas raíces son nombres: calcio> calcificar. Además, este sufijo permite crear verbos que forman dobletes o suplantando otros verbos creados a partir de otros sufijos: planear> planificar. Los derivados en –ificar se caracterizan por su resistencia a la parasíntesis.
- -izar: Al igual que el sufijo –ificar, el sufijo –izar tiene un uso en la formación de neologismos concernientes al vocabulario técnico y científico. Este puede ser

añadido a nombres, adjetivos y nombres propios: análisis> analizar, visual> visualizar, exterior> exteriorizar, Europa> europeizar. En las formaciones parasintéticas, el sufijo -izar se vincula con los prefijos en- o a-: raíz> enraizar. En otros casos, es necesario sustituir un sufijo en la base para dar lugar a la derivación verbal: polémica> polemizar.

2.2.3.2.2. Composición

Como lo expone Vigara (1992), este procedimiento consiste en acomodar de manera analógica palabras que ya han sido creadas, de acuerdo con un esquema o forma previamente establecida. Comúnmente, este mecanismo se rige por diferentes esquemas:

- Esquema sintáctico <<verbo-OD>>:
“Yo no soy muy buena cuentacuentos, la verdad” (p. 303)
“Lavarropa, quitacuernos, salvahonores, destrozapersianas, pagaerrores, ponepisos...” (p. 303)
- Esquema Adverbio-Verbo:
“Ven, tío, que eres más malqueda” (p. 303)
- Esquema Verbo-Adverbio:
“- <<¿Qué es la vida?:un frenesí>>
-Querrás decir un frene-no” (p. 303)
- Esquema Sustantivo-Adjetivo:
Pisoliso
- Esquema Sujeto-Verbo:
“-¿Así sales?
- Sí, *sombripuesta*, ¿pasa algo? [con un sombrero puesto]” (p. 304)
“Vas patiabierta, ¿qué te pasa? [cp.: boquiabierta, manirrota]” (p. 304)

2.2.3.2.3. Otros procedimientos

Para la presentación de estos procedimientos utilizamos fundamentalmente la propuesta de Almela (1999) por considerar que da cuenta precisa de estos mecanismos.

2.2.3.2.3.1. Abreviación

2.2.3.2.3.1.1. Acortamiento

Este mecanismo consiste en la reducción del significante de una palabra a través de la supresión de un sonido o conjunto de sonidos. Dependiendo de la posición en que se encuentre el sonido suprimido, se le da nombre al procedimiento:

- Aféresis: cuando el sonido suprimido está en posición inicial.
- Apócope: cuando el sonido suprimido está en posición final.
- Síncopa: cuando el sonido suprimido se encuentra en posición intermedia.

Es importante aclarar que este procedimiento se rige por las características fónicas de las palabras y que ocurre porque se asume que el receptor puede inferir sin ningún problema lo que se suprime.

Al referirse al acortamiento de un nombre propio, el mecanismo se denomina *hipocorístico*. Por ejemplo: Tere, Isa, Dani, Adri, Vivi, Alejo, Santi, Guille.

2.2.3.2.3.1.2. Abreviatura

Al igual que el acortamiento, la abreviatura hace parte del mecanismo de abreviación. Este procedimiento se rige por un carácter gráfico y ocurre cuando hay una reducción gráfica de una palabra; el hablante puede suprimir todas letras menos la primera.

- Según el fragmento eliminado (Martinez de Sousa, 2008)
 - Regulares: resultan de eliminar la parte final de la palabra, pero conservando más de una letra, incluyendo la consonante o consonantes iniciales de la sílaba por la que se abrevia la palabra. Ej.: col. < colección, art. < artículo.
 - Convencionales: se forman con una sola letra, la primera de la palabra o con varias letras, pero sin seguir el orden de estas en la palabra Ej.: J.C. < Jesucristo, Cía < compañía, Dr. Doctor, Km. < Kilómetro.
- Según el resultado o constituyente (Almela, 1999):
 - Simples: abrevian una sola palabra. Ej. S. < san, Sr. < señor, D. < don, etc. < etcétera, i. < inglés, fábr. < fábrica.
 - Dobles: para formar el plural, estas abreviaturas repiten las letras que las constituyen en las abreviaturas simples. Ej. EE.UU.< Estados Unidos, JJ.OO Juegos Olímpicos
 - Compuestas: se originan como resultado de la reducción de formulas. Ej. q.e.p.d < que en paz descanse, a.C.> antes de Cristo.

Es valioso aclarar que las abreviaturas no se lexicalizan puesto que lo que se lee son las palabras que se abrevian más no las letras escritas. Además se debe decir que la correspondencia que se da entre una abreviatura y una palabra originaria puede cambiar de acuerdo al contexto; además que un lexema tiene la facultad de corresponder a más de una abreviatura (Almela, 1999, p. 204)

2.2.3.2.3.1.3. Acronimia

Según Almela (1999), la acronimia, término utilizado por Guilbert³, es un mecanismo también conocido como combinación entrecruzamiento o cruce. Este

³ Citado por Almela, 1999

procedimiento se basa en la supresión de algunas partes, en la mayoría de casos de sílabas, de dos palabras que constituyen un sistema, donde se unen los elementos no suprimidos para construir el acrónimo. En otras palabras, este mecanismo consiste en combinar la parte inicial de una unidad léxica y la parte final de otra para dar origen a un lexema nuevo.

Ej.

Informática > información + automática, electrocutar > electro + ejecutar (p.206).

Se debe indicar que en el procedimiento de la acronimia, no todas las palabras se pueden usar como base para la construcción; las palabras deben cumplir con la condición de ser sintemas discontinuos, es decir, ser "...compuestos sintagmáticos y preposicionales, no yuxtapuestos" (Martinet citado en Almela, 1999, p. 206). Además, al ser sintemas discontinuos deben hacer referencia a un campo de uso específico (Germain y Lapierre citado en Almela, 1999, p. 208) y pertenecer al uso corriente.

Sin embargo, se encuentran algunas excepciones dentro de las condiciones anteriormente mencionadas, incluyendo el procedimiento por el que se forma. En algunos casos, según Rodríguez González (citado en Almela, 1999, p. 208), las unidades léxicas que se combinan pueden ser más de dos; casos donde las dos primeras unidades suministran los fragmentos iniciales y la tercera suministra el fragmento final. Ej. Benelux, Banesto, Eurafasia (p. 208). En otros casos, donde una de las unidades léxicas no sufre truncamiento y se combina de manera íntegra con la otra de la siguiente manera:

- Fragmento + unidad completa: morfosintaxis, alfanumérico, pornoturismo, Eurasia (p. 208).

- Unidad completa + fragmento: videófono, orotelia, miniversidad (p. 208).

Y casos donde la estructura y naturaleza de los fragmentos no siguen pautas fijas. Es decir, que se pueden encontrar palabras compuestas por mezclas de sílabas completas e incompletas, ej., apartaotel, manipulendum, disparatario (p. 208); palabras cuyos fragmentos pueden ser continuos o discontinuos, ej., democradura (democracia+ dictadura) y franguismo (franquismo y Fraga) (p. 208); palabras donde la longitud y la selección del fragmento dentro de una determinada unidad combinable puede variar de unos eductos a otros, ej., democradura (democracia + dicatdura), dictacracia (dictadura + democracia) (p. 208); y palabras donde se alteran fonéticamente alguno de los fragmentos combinados, ej., secráfono (secreto + teléfono: a por e) (p. 209).

2.2.3.2.3.1.4. Siglación

Al igual que la acronimia, la siglación es un mecanismo que usa tanto la sustracción como la adición. La sigla recibe varios nombres tales como acrónimo, composición inorgánica, compuesto metalingüístico entre otros y se define según Germain y Lapierre (citados en Almela, 1999, p. 211) como:

“Signo abreviativo formado por un conjunto de letras y/o grupos de letras iniciales (excepcionalmente iniciales y finales), procedente de un sistema discontinuo de uso frecuente y específico, conjunto generalmente sometido a restricciones de tipo económico y/o fonético.”

Conforme a lo expuesto por Almela (1999, p.211), la sigla tiene ciertas características y son las siguientes:

- Siendo la sigla un signo abreviativo compuesto, que está constituido por otros signos abreviativos simples; constará por lo menos de dos letras.

- La sigla se forma a partir de los grafemas iniciales de los términos principales; de forma parecida al procedimiento de acronimia.
- Para formar una sigla se partirá de un complejo léxico que sea un sistema discontinuo.
- Los constituyentes de la sigla pueden ser pronunciados y se encuentran dentro de la lengua oral y escrita.

Siguiendo con lo expuesto por Almela (1999) y haciendo referencia a Sousa (Citado en Almela, 1999, p. 213) las siglas se pueden clasificar de acuerdo con:

- La cantidad de letras que compongan la sigla:
 - Bilíteras (dos letras)
 - Trilíteras (tres letras)
 - Cuadrilíteras (cuatro letras)
- La naturaleza escritural de los constituyentes:
 - Alfabéticas (sólo letras)
 - Alfanumérica (letras y números)
- La pronunciación:
 - Silábicas (permiten pronunciación silábica)
 - Consonánticas (no permiten una pronunciación silábica)
- La índole de la formación:
 - Las propias: la formación siguiendo reglas estrictas, o sea, se utiliza sólo una letra inicial.
 - Las impropias: la formación incluye algunas excepciones.
 - Formación con una letra no inicial
 - Formación con letra inicial de un termino no primario
 - Formación sin la inclusión de la inicial de un término primario

2.2.3.2.3.2. Parasíntesis

De acuerdo con Lang (1992) y Almela (1999), la parasíntesis es un mecanismo que se basa en la suma de un prefijo, un sufijo y un compuesto; permitiendo así las siguientes tres posibles combinaciones:

- PREFIJO + BASE LÉXICA + SUFIJO
- PREFIJO + COMPUESTO NO SUFIJADO
- COMPUESTO NO PREFIJADO + SUFIJO

Algunos ejemplos de parasíntesis son las siguientes palabras: “embobar, atontar, adiestrar embolsar, aprisionar, sobrealimentado y unipersonal.” (p. 196)

Es importante resaltar que las construcciones parasintéticas más comunes del español son aquellas que están construidas por adjetivos y verbos.

2.2.3.2.3.3. Conversión

Este procedimiento recibe también el nombre de cambio funcional, derivación cero, sufijación nula o sufijación cero. Este mecanismo del lenguaje consiste principalmente en atribuirle a un lexema de una categoría determinada, características de otra sin contar con la intervención de un sufijo. En otras palabras, se trata de establecer una relación entre temas iguales, cambiando solamente el significado por medio de la adopción de flexiones características de las diferentes categorías (Almela, 1999).

Ej.:

Comprar > compra

Planchar > plancha (p. 197)

2.2.3.2.3.4. Sustitución

Este mecanismo se lleva a cabo mediante la modificación cualitativa parcial de la base. Cuando se produce la sustitución, esta es regulada por ciertas normas morfoetimológicas que no alteran la forma pero sí dan cuenta de una relación recíproca formal y semántica que no se hace consciente para los hablantes (Almela, 1999).

Ej.:

madre> materno

noche> nocturno (p.198)

2.2.3.2.3.5. Suplección

En este procedimiento se hace una modificación cualitativa total de la base. Lo que implica que este mecanismo este regulado por los principios etimológicos que demuestran una relación únicamente semántica entre una construcción y otra. Se puede observar que en este mecanismo no se encuentra una transparencia entre la base de la que se parte y la nueva construcción (Almela, 1999).

Ej.:

hermano> fraternal

largo> longitudinal

leer> legible (p.198)

2.2.3.2.3.6. Repetición

La repetición es un procedimiento que se caracteriza por tomar una parte de la base o la base completa y repetirla para así formar una nueva palabra. Este mecanismo se puede evidenciar en las formulas gemelas, en las jitanjáforas y en las onomatopeyas.

- Formulas gemelas: dentro de estas fórmulas encontramos tres subformulas que se caracterizan por tener un carácter u origen onomatopéyico y son las siguientes:
 - Formula geminada: construcción dada por una repetición pura y simple. Ej. Bulle-bulle (p. 199)
 - Formula apofónica: construcción dada por alternancias de carácter vocálico o consonántico. Ej. Dile-dale / tiquismiquis (p. 199)
 - Formula rimada: construcción dada por rimas asonantes o consonantes. Ej. Dale/-rraque (p. 199).

- Jintanjáforas: se refieren a las construcciones que se producen gracias a los juegos que los hablantes realizan con los sonidos del lenguaje. Ej. “Una, dola / trela, cuatrola / quina, quinete / estaba la reina / en su gabinete...” (p. 199).

- Onomatopeyas: estas son construcciones que ocurren por las transposiciones de determinados sonidos al habla humana. Ej. Tic-tac, din-dan-don, quiquiriquí. (p. 199)

2.3. Contexto de análisis

Para entender el contexto donde se sitúa el análisis, es indispensable comprender cómo está constituido el Messenger y cómo los expertos han definido la conversación que ocurre en este contexto.

2.3.1. MSN Messenger

Se puede definir como un programa de mensajería instantánea creado por la compañía americana Microsoft, que hizo su primera aparición en el año 1999. “El MSN Messenger es el servicio de mensajería instantánea con más usuarios en el mundo. Además fue pionero en su primera versión como programa de mensajería

instantánea” (Wikipedia). Dicho programa se caracteriza por permitir la conversación en tiempo real, instantáneamente, entre dos o más personas a través de la Internet. Este programa ofrece la posibilidad de conversar a través de audio y video, permite el empleo de imágenes dinámicas (emoticones) o guiños en los textos, y tiene la opción de jugar en línea, compartir actividades de entretenimiento y mandar mensajes a sistemas SMS.

Messenger se ha desarrollado en diferentes versiones que al transcurrir el tiempo han ofrecido más beneficios y elementos de interacción para sus usuarios. La primera versión fue MSN 1 (1.0.0863) que tenía únicamente las características básicas como texto simple y la lista de contactos. Luego vino MSN 2 (2.0.0083) el cuál ya contaba con un banner y la opción de personalizar de cierta forma la ventana de conversación. Después llegó el MSN 3 (3.0.0080) que permitía la posibilidad de transferir archivos de PC a PC y PC a teléfono con capacidades de audio. La versión siguiente fue MSN 4.6 que contenía mayores cambios en la interfaz del usuario, es decir, existía la posibilidad de clasificar contactos y tener soporte para las conversaciones de voz. Posteriormente, vino la versión MSN 6.0 que ha sido una de las más exitosas gracias a la implementación de los emoticones, imágenes personalizadas y fondos. Prontamente a dicha versión vinieron MSN 6.1 y MSN 6.2 caracterizadas porque permitían ocultar el marco de la ventana y la barra de menú a la vez que daba la opción de tener contactos con capacidad móvil. Después siguieron MSN 7.0 y 7.5 que contaban con guiños animados, imágenes animadas para mostrar, emoticones y fondos; a su vez que se agregaron nuevos elementos a la mensajería de voz cómo grabar mensajes por un determinado tiempo para luego enviarlos.

Por último, los más recientes son MSN web Messenger y Windows Live Messenger que facilitan a los usuarios hablar con su lista de contactos desde computadores que no poseen el programa instalado. Además, estas versiones dan

la posibilidad de interponer video y sonido lo que permite que los usuarios puedan hablar a través de un micrófono y también se puedan ver a través de una cámara web conectada al computador.

Para finalizar, cabe señalar que en este programa de mensajería instantánea (IM) los usuarios pueden comunicarse solamente con aquellos contactos que han sido previamente inscritos en la lista; es decir, con personas que ya son conocidas, y que a su vez están conectadas. La interacción se efectúa por medio de una ventana que se despliega y se lleva a cabo especialmente a través del texto. Asimismo, en el Messenger, la conversación sólo puede ser vista por los interlocutores. La siguiente imagen muestra la apariencia física del MSN:



Imagen # 1. Ventana conversación MSN

2.3.2. Conversación virtual: texto escrito oralizado⁴

La conversación virtual se refiere a la conversación que se lleva a cabo gracias a la mediación de un computador. Esta conversación se da a través de la interacción de dos o más personas a través de mensajes escritos. Yus (2001) coincide con Mayans (2002), al afirmar que este tipo de conversación es un híbrido entre lo oral y lo escrito, ya que esta tiene un gran parecido a la conversación oral haciendo uso de un soporte escrito que maneja unos códigos propios de funcionamiento. Además, donde la persona que está interactuando se mueve entre la estabilidad y la formalidad de la escritura, y lo efímero e informal de la oralidad (Yus, 2001, p. 139).

La conversación virtual se identifica por tener una riqueza contextual reducida, o sea, por la falta de canales auditivos (referencias no-verbales vocales) y canales visuales (referencias no-verbales visuales) (p. 91). De igual forma, por la ausencia de indicadores que permitan descifrar la intención de lo que quiere comunicar el emisor, generando un riesgo considerable de malinterpretación de la información. También vale la pena decir que la conversación virtual oscila entre lo asincrónico y lo sincrónico porque “[...] los participantes están presentes en una misma interacción (tiempo real), pero escriben y mandan sus mensajes tras leer los mensajes escritos por los otros usuarios” (Rintel y Pittman citados en Yus, 2001, p. 80).

Voiskounsky (citado en Yus, 2001, p. 139) trata de caracterizar la conversación virtual atribuyéndole las siguientes particularidades:

⁴ Termino dado por Yus (2001) a la conversación virtual pág. 139

- Manejo de un estilo informal, marcado por la utilización de la primera persona verbal, de las formulas coloquiales de tratamiento y de los modismos recurrentes.
- Intento por encontrar equivalentes textuales de las características de la interacción conversacional.
- Uso de una sintaxis más compleja que la de las conversaciones orales.
- Comunicación por mensajes cortos.
- La mayoría de los temas tratados abarcan aspectos íntimos y emocionales.

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1. Tipo de investigación

El estudio que se va a realizar es de carácter descriptivo, pues de acuerdo con lo planteado por Hernández (2006, p. 103): “la investigación descriptiva busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice” para poder describir la tendencia de una población. De tal forma que al analizar el lenguaje usado por los jóvenes en el Messenger, más específicamente los mecanismos morfológicos empleados por estos para la representación de significantes, se podrá llegar a identificar cuál es la tendencia de uso de dichos mecanismos, a su vez que se podrá entender más a fondo cómo se constituye el lenguaje en el mencionado contexto.

Adicionalmente, es valioso decir que esta investigación es deductiva, ya que el objeto de análisis se estudiará partiendo de una teoría, en otras palabras, de una clasificación y definición de mecanismos morfológicos ya establecidos por diferentes autores, y se contrastará con el uso que se hace del lenguaje en un contexto definido.

3.2. Población - Muestra no probabilística

En la presente investigación, la muestra seleccionada es de tipo no probabilístico debido al material de análisis (conversaciones personales del programa Messenger) requerido. Por lo que se consideró conveniente, seguir los parámetros propuestos por Cochran (1977) para este tipo de muestreo. Por lo tanto, la muestra fue restringida a la parte de la población que era fácilmente accesible; es decir, a aquellos voluntarios que aportaron libre y conscientemente sus conversaciones personales. Además, se seleccionó teniendo en cuenta el

azar más no la aleatoriedad donde era posible inspeccionar la población en general, mediante una muestra pequeña de unidades “tipo”, en otras palabras, analizando unidades cercanas a la impresión que podía tener la media poblacional.

De tal manera, la muestra estudiada estuvo compuesta de conversaciones de estudiantes de primer año de dos universidades privadas de la ciudad de Bogotá. Dicha elección se basó, primero que todo, en el hecho de que esta investigación fue inspirada por la curiosidad que les surgió a las investigadoras al observar el uso de la lengua que hacen los jóvenes con dichas características. Además, que los estudiantes de los dos primeros semestres de universidad se encuentran dentro del rango de edad de la población que más utiliza, en Colombia, el programa de mensajería instantánea, Messenger. Según las estadísticas encontradas en Colombia Digital “Los jóvenes de 18 a 24 años son los mayores usuarios del programa de mensajería instantánea y constituyen el 33%” (Sanabria, 2007) del total de usuarios de este programa en Colombia.

Cabe mencionar que dicha población también se caracteriza por pertenecer a estratos 4, 5, 6 y poseer computadores en sus casas con acceso a Internet, lo que les permite hacer un uso frecuente de este programa.

3.3. Recolección de corpus- Conversaciones

Durante todo el primer semestre y comienzo del segundo semestre de 2008, se llevó a cabo una recolección de conversaciones del sistema de mensajería instantánea, Messenger; especialmente de las dos últimas versiones, Messenger Live y Messenger plus Live, ya que son las versiones más utilizadas por los jóvenes hoy en día, además, que ofrecen la opción de tener un registro opcional automático en el computador de todas las conversaciones escritas.

Las investigadoras de este trabajo solicitaron a estudiantes de los primeros semestres de ciertas universidades el aporte de conversaciones. Cada vez que una persona daba una conversación, se le pedía diligenciar un formato donde autorizaba la utilización de las conversaciones en el presente estudio (Ver anexo #1).

En total se recolectaron 65 conversaciones de estudiantes de la Universidad de los Andes y de la Pontificia Universidad Javeriana. Una vez recolectadas las conversaciones, se hizo una selección al azar de 15 conversaciones con el fin de analizarlas. Estas conversaciones fueron pasadas al formato del programa Word de Microsoft, con el fin de facilitar el análisis y la presentación de las mismas. Una vez unificado el formato, se le asignó un número a cada conversación y se eliminaron las partes donde aparecían datos personales de los estudiantes que habían suministrado las conversaciones. Además, se enumeró por líneas las conversaciones para identificar de forma eficiente la ubicación de las palabras que iban a ser estudiadas y que estaban indicadas con el color verde (Ver anexo #2).

3.4. Diseño de instrumentos

3.4.1. Diseño de tablas para recolectar los datos en las conversaciones

Como primera medida para la recolección y organización de los datos, se diseñó una tabla que permitiera recoger la mayor cantidad de información de cada conversación. Esta tabla estaba dividida en cinco columnas: en la primera columna se registraba el significante que se encontraba en la conversación; en la segunda la frecuencia en la que éste aparecía en la conversación; en la tercera se escribía el posible significado que podía tener el significante de la columna uno, infiriéndolo de acuerdo con el contexto; en la cuarta columna se indicó la línea en

la que aparecía el significante en la conversación y en la quita el mecanismo que permitía entender la formación de la palabra (Ver anexo # 3).

3.4.2 Diseño tabla para identificación y clasificación de significantes según mecanismos morfológicos

Con el fin de de hacer una clasificación de los significantes encontrados en las conversaciones recolectadas, se diseñó una tabla donde se podían visualizar todos los mecanismos descritos en el marco teórico. Estos fueron organizados de manera que se podía identificar de forma clara los mecanismos morfológicos principales y sus respectivas subcategorías. A cada procedimiento principal se le asignó un color determinado, con el fin de facilitar su reconocimiento.

3.4.3. Diseño encuesta de verificación de significado

Al ver la necesidad de verificar si el significado atribuido al significante de la conversación era correcto, se creó una encuesta. Para diseñar ésta encuesta, se identificaron los significantes que aparecían con mayor frecuencia en las conversaciones y se procedió a elaborar una conversación tomando diferentes fragmentos de las conversaciones ya analizadas. Después de hacer ciertos arreglos para que la conversación creada tuviera un contexto, se procedió a hacer una lista de los significantes con el fin de que las personas que iban a responder la encuesta identificaran el significado. En total, la conversación propuesta tenía 25 significantes que fueron puestos en un listado para que los encuestados respondieran según el contexto y según el uso que ellos mismos daban en el Messenger. Cabe anotar que durante el proceso de elaboración de la conversación que iba a ser usada en la encuesta, se consideró conveniente formular una pregunta sobre el porqué del uso de la “p” al final de un grupo de expresiones (sip, nop, holap, chaop, etc.) (Ver anexo # 4).

3.4.3.1. Aplicación de encuesta

Durante el primer semestre del 2008, se realizó una prueba piloto con 8 estudiantes de los dos primeros semestres de la Pontificia Universidad Javeriana. Dicha prueba tenía como objetivo verificar la claridad en las instrucciones a seguir, la claridad de las preguntas y la pertinencia de las mismas. Gracias a esta prueba se pudieron hacer ciertas correcciones en la parte de la instrucción, de manera que cuando una persona leyera la encuesta, no tuviera ninguna duda ni confusión al responder.

Como paso a seguir, en el primer periodo del segundo semestre del 2008, se distribuyeron 30 encuestas a estudiantes de las tres universidades de Bogotá que estaban cursando los dos primeros semestres de carrera. Por cuestiones de tiempo y comunicación con los estudiantes, la aplicación y recolección de las encuestas tardó aproximadamente tres semanas, lo que demoró un poco el análisis de datos de las conversaciones, ya que era de gran importancia contrastar si los significados atribuidos por las investigadoras a los significantes, coincidían con los de la población estudiada (Ver anexo # 5- Tabulación de encuestas).

4. ANALISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

Después del proceso de recolección de datos, clasificación de información y, tabulación y aplicación de encuestas, las investigadoras comenzaron la tarea de análisis e interpretación de datos. Para llevar a cabo dicho objetivo, se fijaron dos tipos de análisis: un tipo cuantitativo y un tipo cualitativo.

4.1. Análisis cuantitativo

Dentro del análisis cuantitativo se determinó que la tarea primordial era identificar a través de la obtención de porcentajes, cuál o cuáles eran los mecanismos morfológicos más utilizados en el Messenger por los jóvenes. Asimismo, reconocer cuáles eran los procedimientos más empleados dentro de las subcategorías.

De tal forma que se hizo un conteo de todos los casos presentados en el análisis donde se obtuvo un total de 178 casos; entiéndase caso, como mecanismo que aparece en una conversación. Vale la pena aclarar que no se tuvo en cuenta el número de veces que un mismo mecanismo aparecía en una sola conversación, pues en algún momento este dato podría sesgar la información. Es decir, que en el cuadro general de mecanismos la aparición de un procedimiento se marcaba con una X que tenía como valor 1 y que representaba un caso dentro de toda la tabla, independientemente del número de veces que este se presentara en la conversación. (Ver anexo # 6)

Para sacar los porcentajes, simplemente se realizó una regla de tres basada en el número de casos que habían resultado en la tabla general. Ej.: El procedimiento de sufijación obtuvo una puntuación de 46 casos de los 178 encontrados, por lo que se procedió a sacar la regla de tres de la siguiente manera:

Y= porcentaje de aparición del mecanismo morfológico de sufijación,
entonces, $Y = 46 \cdot 100 / 178$ es decir que $Y = 26\%$

Una vez obtenidos los porcentajes, se procedió a realizar un gráfico donde se muestran todos los mecanismos y la proporción de uso que tienen en las conversaciones del Messenger, obteniendo así los siguientes resultados:

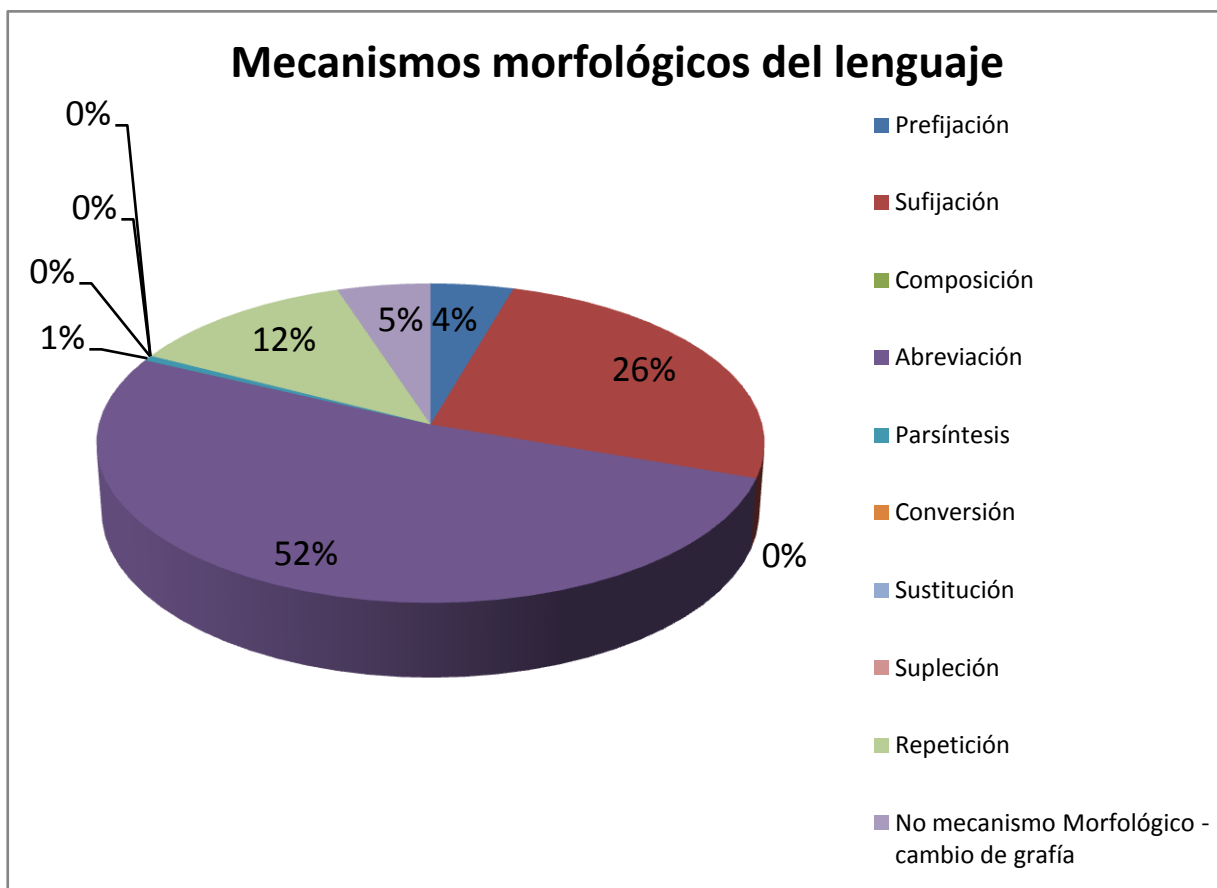


Gráfico # 1- Mecanismos morfológicos del lenguaje

Arrojando un 52%, el mecanismo de abreviación se identificó como el procedimiento más utilizado por los jóvenes en las conversaciones de Messenger; seguido por el mecanismo de sufijación con un 26 %, el de repetición con un 12%, el de prefijación con un 4 % y el de parasíntesis con un 1%. Los procedimientos de

composición, conversión, sustitución y suplección no registraron ninguna aparición por ende obtuvieron el 0%. En la gráfica también se muestra un 5% que equivale a un fenómeno, “no mecanismo morfológico-cambio de grafía”, que se descubrió durante el análisis de datos; este fenómeno será explicado posteriormente en el análisis cualitativo.

4.1.1 Análisis porcentual de subcategorías

Pasando al análisis porcentual de las subcategorías, se analizaron las dos categorías que mayor puntaje obtuvieron pues es de suma importancia reconocer cuáles son los mecanismos específicos que tienen un rol fundamental en el lenguaje utilizado por los jóvenes en el Messenger.

4.1.1.1 Subcategorías de Abreviación

Para comenzar, se encontró que dentro de las subcategorías de la abreviación, la abreviatura (50%) y el acortamiento (41%) tienen casi la misma proporción de uso dentro de este mecanismo. Mientras que en menor proporción aparece la siglación con un 9% y una ausencia total de la acronimia. Ver gráfico # 2.

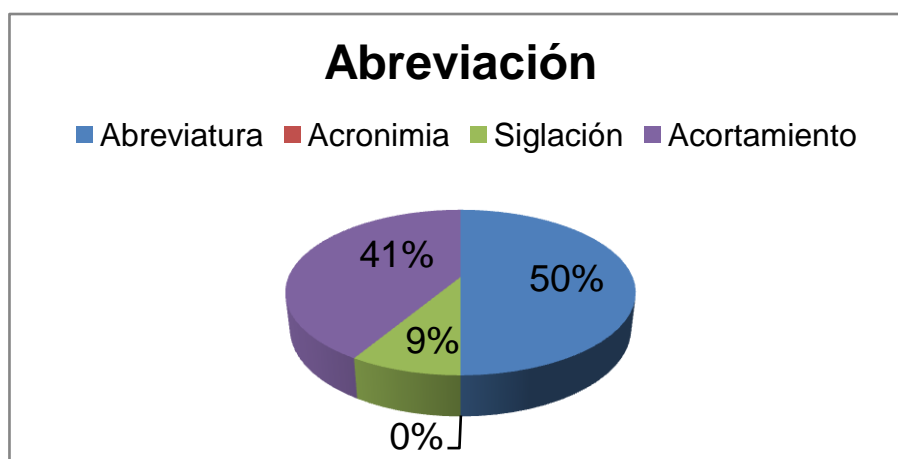


Gráfico # 2. Abreviación

Adicionalmente, se vio que dentro de la subcategoría de la abreviatura, teniendo en cuenta la clasificación según el fragmento eliminado, hay una proporción equitativa en el uso, regulares (50%) - convencionales (50%). De manera contraria, tomando como base la clasificación de la abreviatura según el resultado, se encuentra que en su mayoría las abreviaturas resultan ser compuestas y en una proporción muy pequeña son de característica simple. Ver gráfica # 3-4

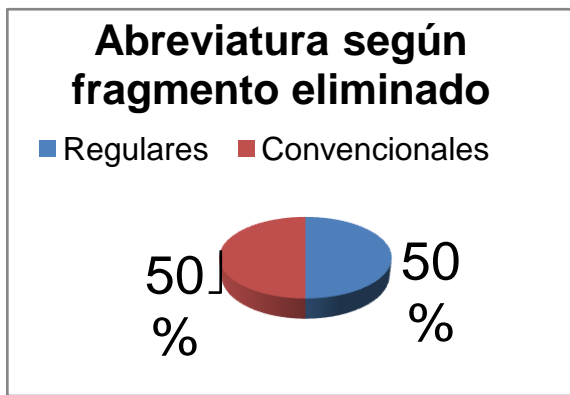


Gráfico # 3
Abreviatura según fragmento eliminado

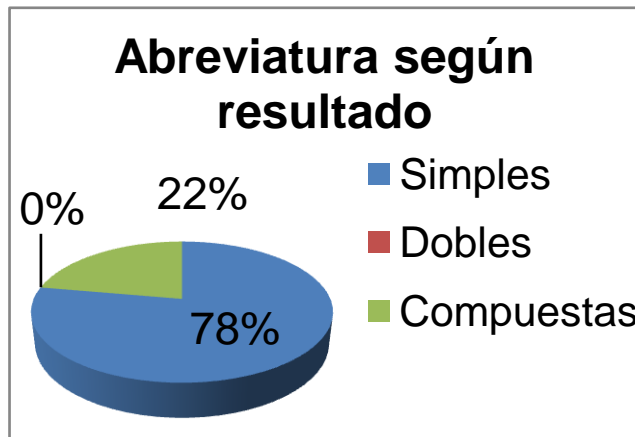


Gráfico # 4
Abreviatura según resultado

Al hablar sobre el acortamiento se concluye que el uso que los hablantes hacen de tres de los cuatro submecanismos que lo componen es equilibrado, pues se encuentran porcentajes de uso de 31% apócope, 29% Aféresis y 24% síncopa. En el caso del acortamiento hipocorístico, se encuentra en una menor frecuencia, debido a que solo tienen un porcentaje del 16%. Ver gráfico # 5.

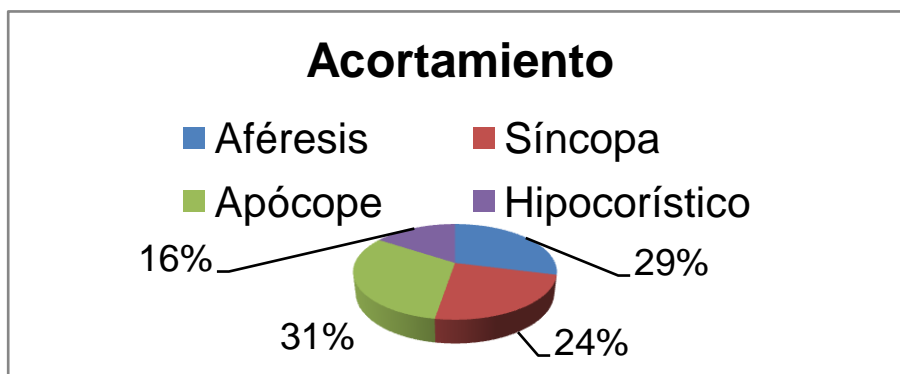


Gráfico # 5 Acortamiento

En cuanto a la repetición, se aprecia según la gráfica # 6 que la onomatopeya (68%) es el mecanismo con mayor presencia, si se compara con las fórmulas gemelas (27%) y las jitanjáforas (5%).

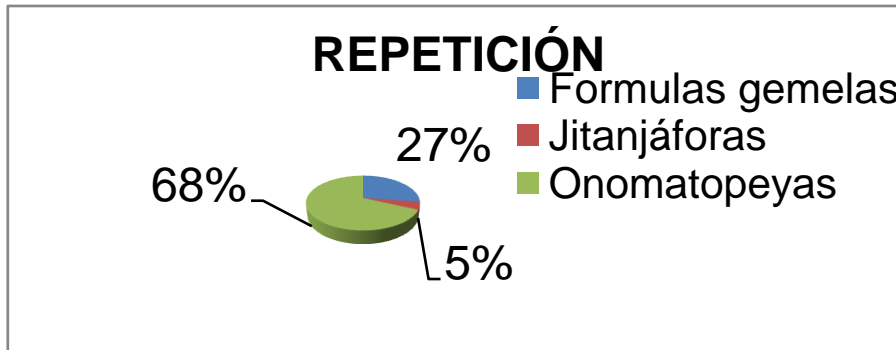


Gráfico # 6 Repetición

4.1.1.2 Subcategorías de Sufijación

La sufijación que es el segundo mecanismo más empleado por los jóvenes, se subdivide en dos mecanismos que son principalmente: sufijos apreciativos y sufijos noapreciativos. En la gráfica se aprecia una tercera clasificación que surgió en el proceso de análisis de datos y que se ubica en el segundo puesto de acuerdo con el uso dentro de la sufijación; esta clasificación se denomina sufijación - fin oralizar y será expuesta en el apartado donde se da cuenta del análisis cualitativo de la presente investigación. Por ahora vale la pena decir que en primer lugar encontramos los sufijos apreciativos y en último lugar los sufijos noapreciativos. Ver gráfico # 7.

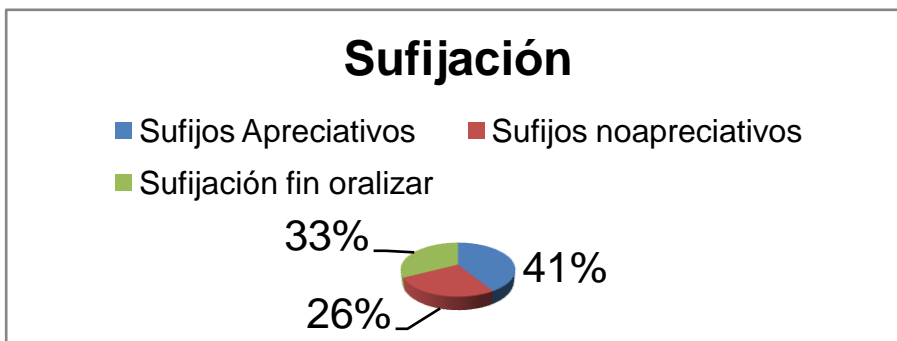


Gráfico # 7 Sufijación

Dentro de la subcategoría de la Sufijación Apreciativa están los diminutivos, los aumentativos y los peyorativos, donde los más comunes suelen ser los diminutivos con un porcentaje de 58%, seguidos por los peyorativos que obtuvieron el 32% y en último lugar los aumentativos con el 10%. Ver gráfico # 8.

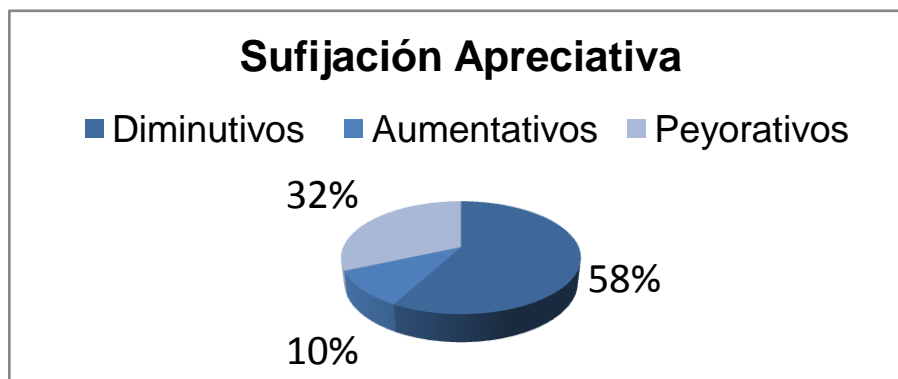


Gráfico # 8 Sufijación apreciativa

Como el mecanismo de Sufijación apreciativa-peyorativos tiene un rol de cierta forma importante, se consideró significativo mirar cuáles eran las subcategorías que más valor tenían, encontrando el siguiente orden: en primer lugar, los peyorativos con carga humorística (50%); en segundo lugar, los peyorativos con calor diminutivo (33%); en tercer lugar los peyorativos propios (17%) y, en último lugar, los peyorativos con valor aumentativo (0%). Ver gráfico #9.

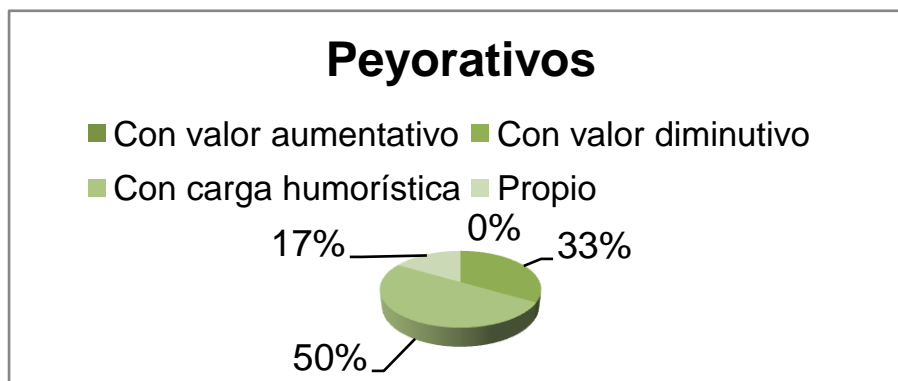


Gráfico # 9 Sufijación apreciativa peyorativa

Ahora, al hablar sobre la categoría de Sufijación noapreciativa donde no se encuentra un cambio en la categoría gramatical, se reconoce un amplio dominio por parte de la Deadjetivización con un 72%. Mientras que el 28% restante es compartido equitativamente por la deverbalización y la denominalización, ambas con un 14 % cada una. Ver gráfico # 10

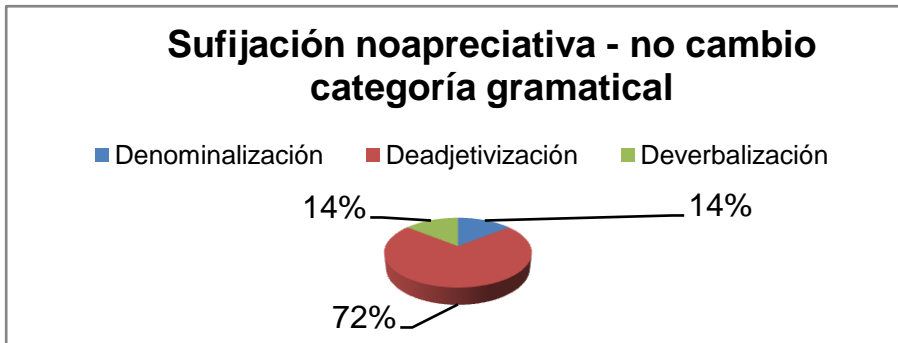


Gráfico # 10 Sufijación noapreciativa - no cambio categoría gramatical

Finalmente, la última subcategoría que se considera relevante analizar debido al porcentaje significativo que tuvo dentro de todos los procedimientos morfológicos analizados, es la sufijación noapreciativa caracterizada por evidenciar un cambio en la categoría gramatical. Al interior de esta subcategoría, se observa que hay un submecanismo que no muestra ninguna aparición y es la verbalización (0%). Por el contrario, la adjetivización y la adverbialización cuentan con un 20 % cada una, dejando paso a la nominalización que es el procedimiento más destacado gracias a un 60 %. Ver gráfico # 11.

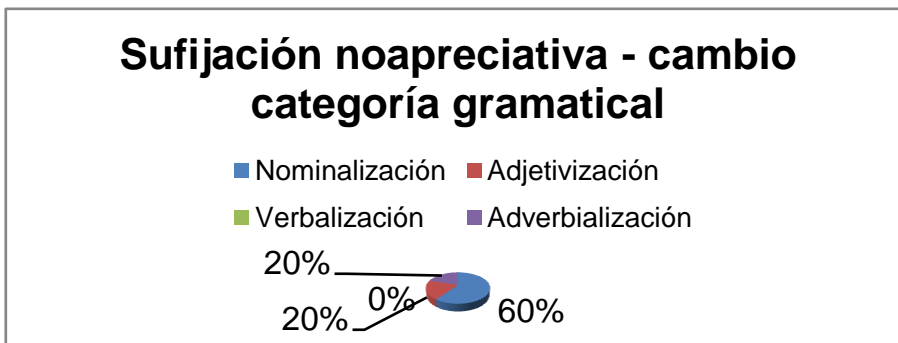


Gráfico # 11 Sufijación noapreciativa - cambio categoría gramatical

4.1.2. Análisis porcentual encuesta

Los resultados presentados aquí provienen de la encuesta realizada con el propósito de recolectar información sobre la concordancia entre los significados atribuidos por las investigadoras a los significantes y aquellos de la población estudiada.

4.1.2.1. Holap

El 93% de los estudiantes encuestados coincide en que el significante *holap* responde al significado *hola*. No obstante, es resaltable el hecho de que un 4% y un 3% consideren que éste hace referencia a un saludo cariñoso o un saludo que se le hace a una persona del sexo opuesto respectivamente. Lo cual indicaría que aunque no hayan contestado con el significado *hola*, saben que este significante es utilizado para la función de saludo.

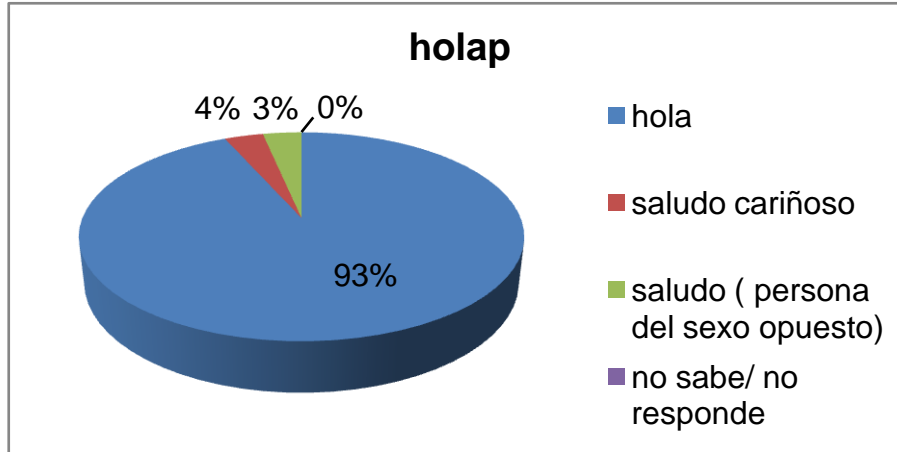


Gráfico # 12 holap

4.1.2.2. bn

Según los resultados de la encuesta, en esta pregunta, el 100% de las personas encuestadas identifican el significante *bn* con el significado *bien*.

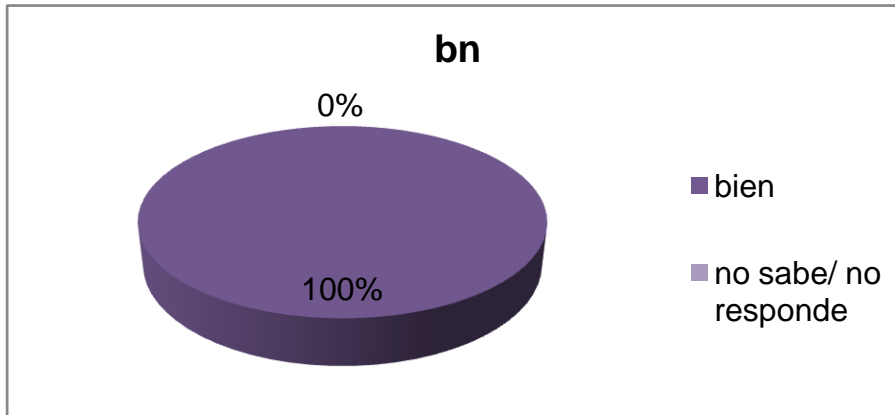


Gráfico # 13 bn

4.1.2.3. ps

En esta pregunta, al igual que en la anterior, el 100% de los encuestados encuentran que *ps* corresponde a la abreviatura de la palabra *pues*, siendo ésta la respuesta más frecuente.

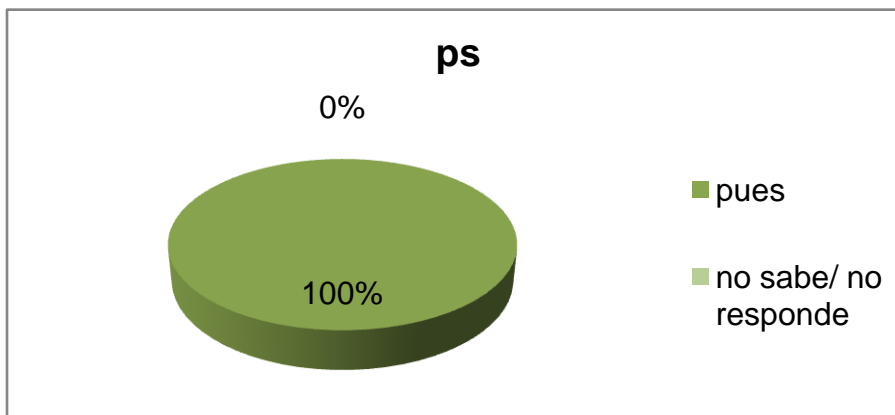


Gráfico # 14 ps

4.1.2.4. kmo

Como puede verse en la grafica siguiente, el total de personas encuestadas concuerdan que el significado *como* es representado por el significante *kmo*.

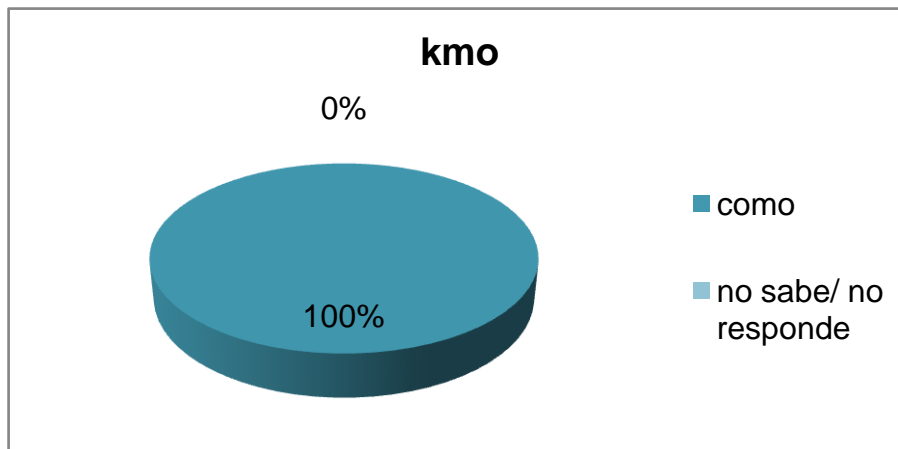


Gráfico # 15 kmo

4.1.2.5. t

De la misma manera que en el caso de los dos significantes anteriores, el 100% está de acuerdo con atribuirle al significante *t*, el mismo significado de *te*.

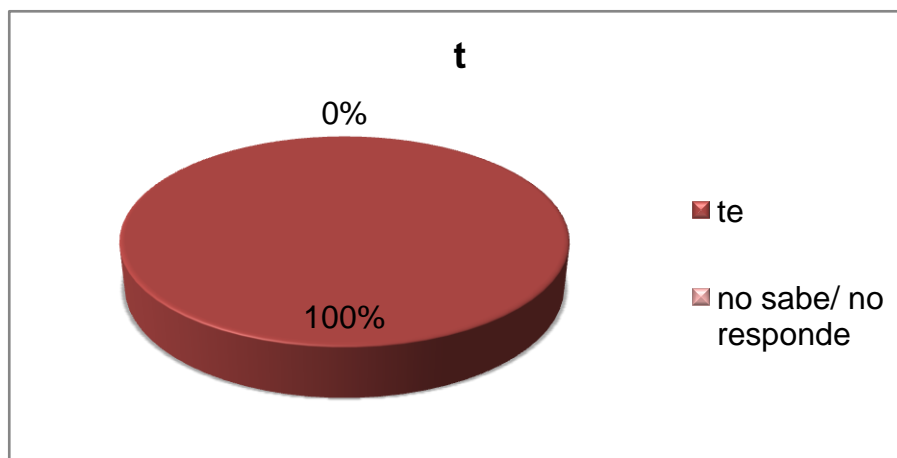


Gráfico # 16 t

4.1.2.6. U

Los encuestados han manifestado un alto grado de concordancia con el significado que se le atribuye al significante *U*. Prácticamente, el 97% de los encuestados declara que universidad corresponde a este significante y sólo un 3% de personas encuestadas no sabían o no respondieron a esta pregunta.

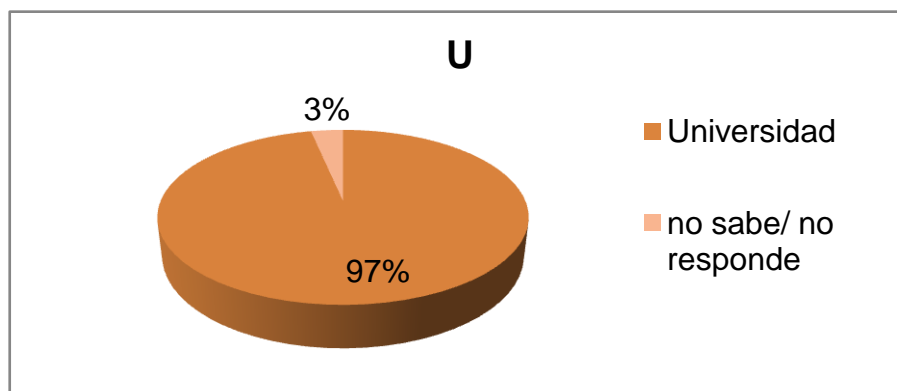


Gráfico # 17 U

4.1.2.7. mk

Aproximadamente el 93% utiliza el significante *mk* para referirse a la palabra *marica*. No obstante, es necesario decir que el 3 % de los encuestados respondieron *mortal kombat* lo cual hace pensar a las investigadoras que este porcentaje de la población no entendió la palabra, o que no se le prestó atención al significado que esta tenía en el contexto, ya que al remplazar el significante atribuido dentro del contexto, no se encuentra coherencia alguna. Por otro lado, un 4% piensa que el significado es la palabra *muy*.

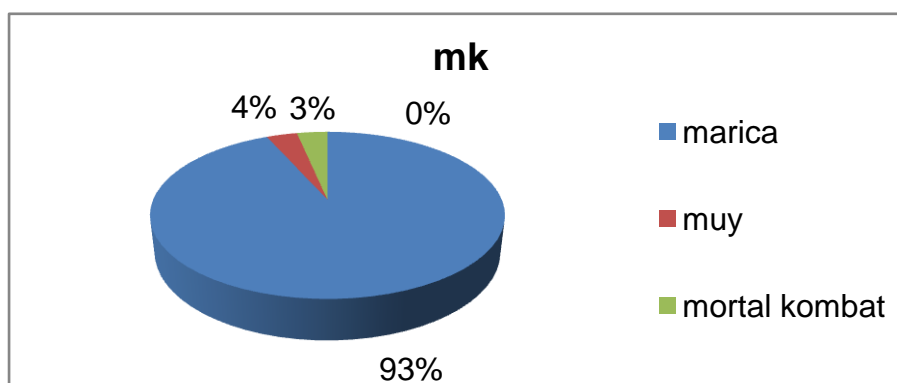


Gráfico # 18 mk

4.1.2.8. xq- pork

La encuesta indica que el 100% de encuestados atribuye a los significantes *xq* y *pork* los significados *¿por qué?* y *porque*. Sin embargo, es importante decir que aproximadamente un 40% no hacen la distinción entre el significante utilizado

para formular preguntas y aquel utilizado para responderlas y estos dos significantes son utilizados en ambos casos.

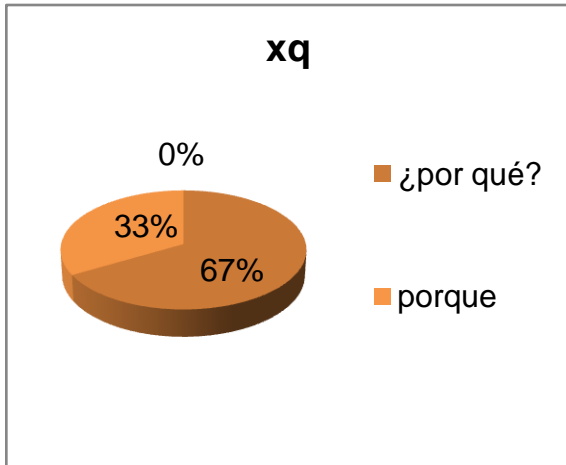


Gráfico # 19 xq

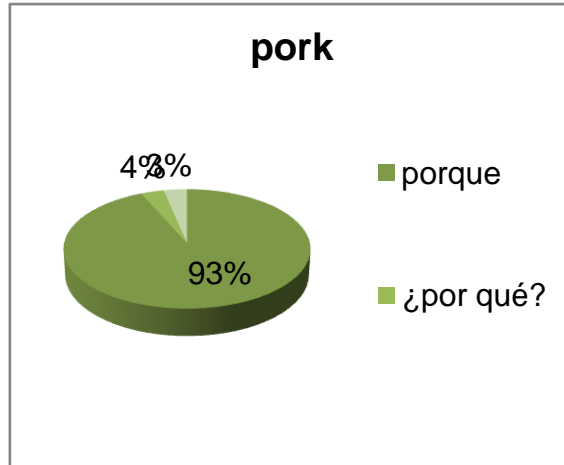


Gráfico # 20 pork

4.1.2.9. k

Del total de personas encuestadas, el 93% encuentra que el significado “que” está representado por el significante *k*; y solamente el 7% otorga a este significante el nombre de la letra *k*. Igualmente, aquí se puede pensar que la respuesta fue dada sin pensar en el contexto en el cual se generó la pregunta.

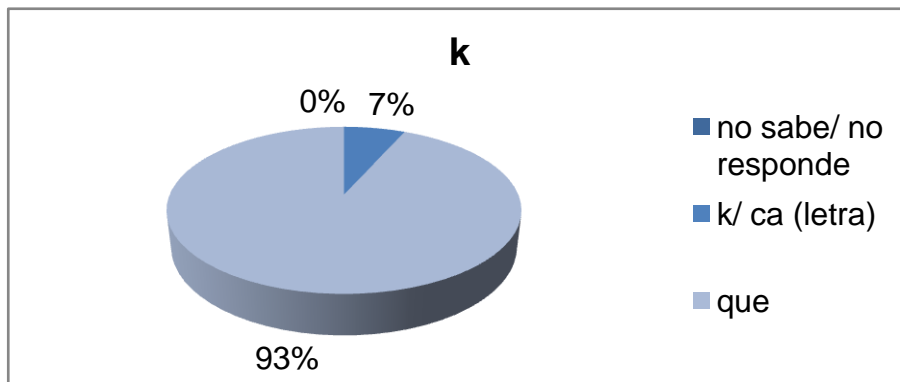


Gráfico # 21 k

4.1.2.10. tok

Según los datos de la encuesta, se puede identificar que el 97% reconoce el uso del nombre de la letra *K* para las terminaciones en las palabras finalizadas

en “ca”. En este caso, al significante tok le otorgan el significado toca. De la misma manera, puede observarse que teniendo en cuenta el punto anterior el 3% le otorgan el significado de toque.

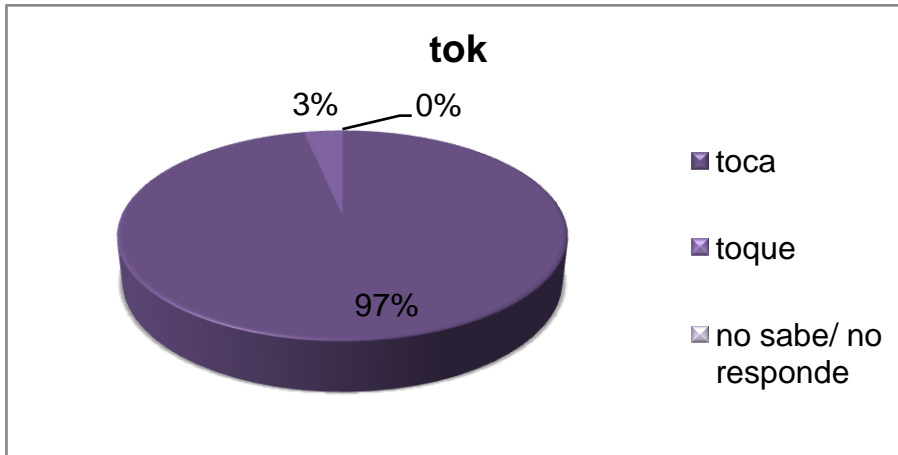


Gráfico # 22 tok

4.1.2.11. sip

De acuerdo con los resultados obtenidos, el total de personas encuestadas afirman que el significante sip es utilizado para significar si.

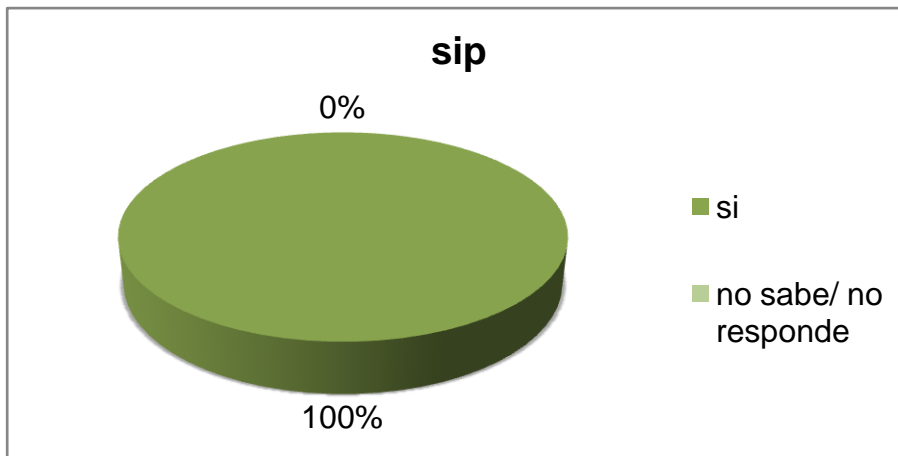


Gráfico # 23 sip

4.1.2.12. kuales

Se evidencia que el 97% de personas interrogadas identifica que sólo hay un cambio de grafía entre el significante y el significado reconociendo cuales en

tanto significado de *kuales*. Con respecto al significado casuales únicamente un 3% piensa que corresponde a dicho significante. Así pues, podría pensarse que a veces los usuarios generalizan algunos usos como el explicado en el punto número 10 explicado previamente.

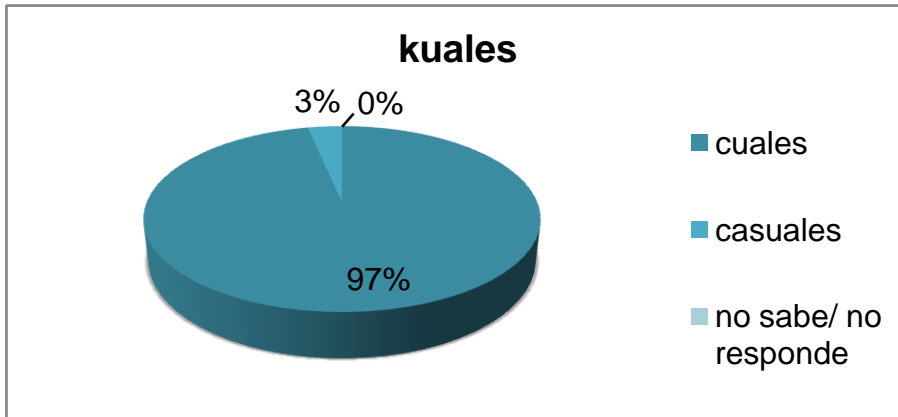


Gráfico # 24 *kuales*

4.1.2.13. I

En relación con el significante *I*, las respuestas difieren pues el 83% señala que el significante *I* es utilizado para referirse al día de la semana lunes. El 17% restante difiere en sus respuestas dándole a este significante el significado de el (7%), miércoles (4%), yo (inglés) (3%) y el 3% final no sabía la respuesta o no la respondió.

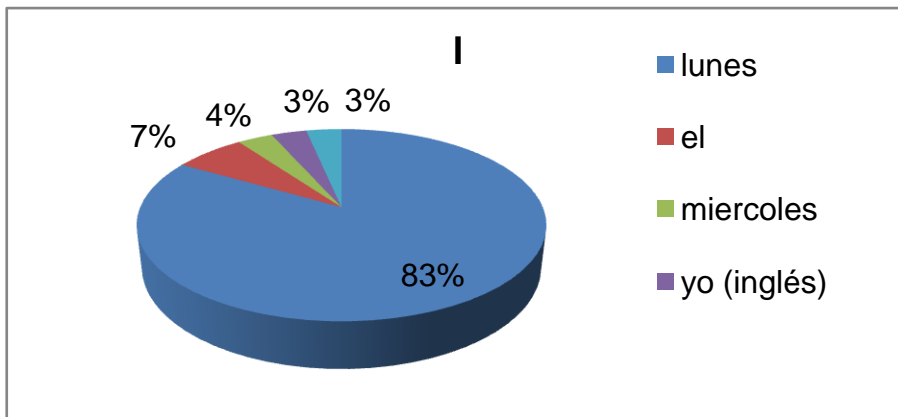


Gráfico # 25 *I*

4.1.2.14. j

Así como en la respuesta anterior, el 83% de estudiantes encuestados asignan al presente significante el día de la semana jueves. El 14% no sabe o no responde a la pregunta y un 3% restante responde el nombre de la letra jota.

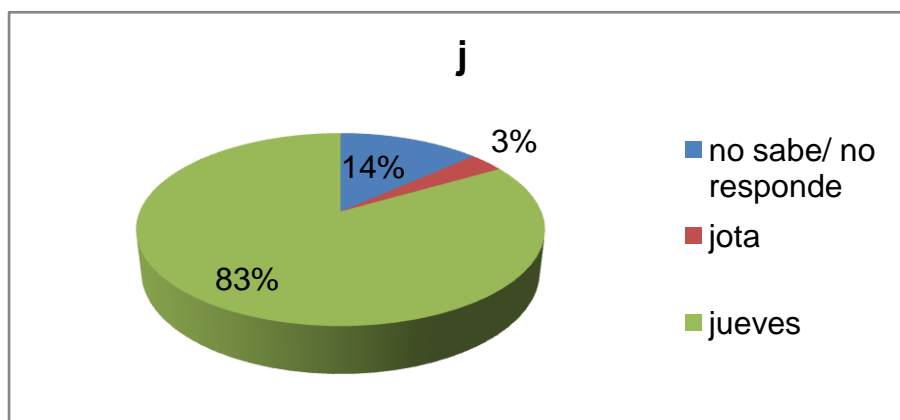


Gráfico # 26 j

4.1.2.15. c

En relación con el significante c, el 97% considera que la letra c se utiliza para referirse a la conjugación del verbo saber en primera persona singular mientras que el 3% restante cree que este significante representa al día de la semana miércoles. Cabe aclarar que en esta respuesta, los encuestados dieron la respuesta fuera del contexto.

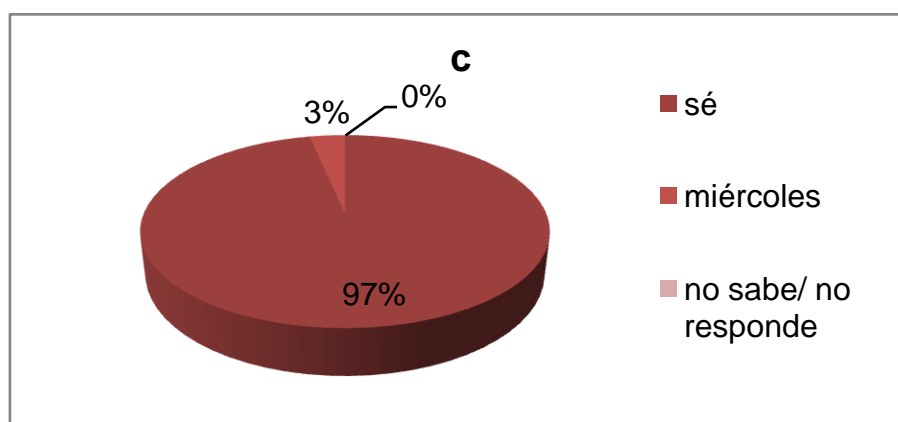


Gráfico # 27 c

4.1.2.16. m

Atendiendo al significante *m*, aproximadamente el 90% concuerda que éste significa *me* en tanto pronombre reflexivo. El 10% restante difiere en sus respuestas, aunque de manera no muy significativa; el 4% da el nombre de la letra eme, el 3% lo utiliza para la onomatopeya mmm... y el último 3% piensa que el significado es miércoles.

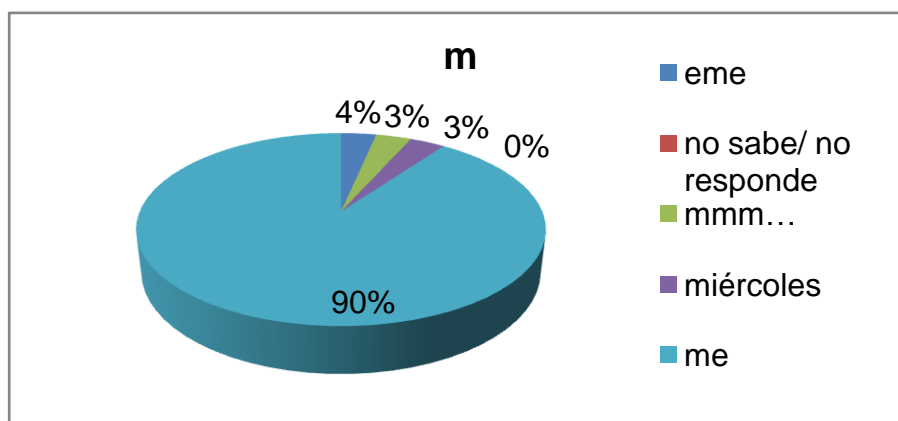


Gráfico # 28 m

4.1.2.17. weno

De las personas encuestadas, el total de ellas asigna al significante weno, el significado bueno siendo ésta la única respuesta dada.

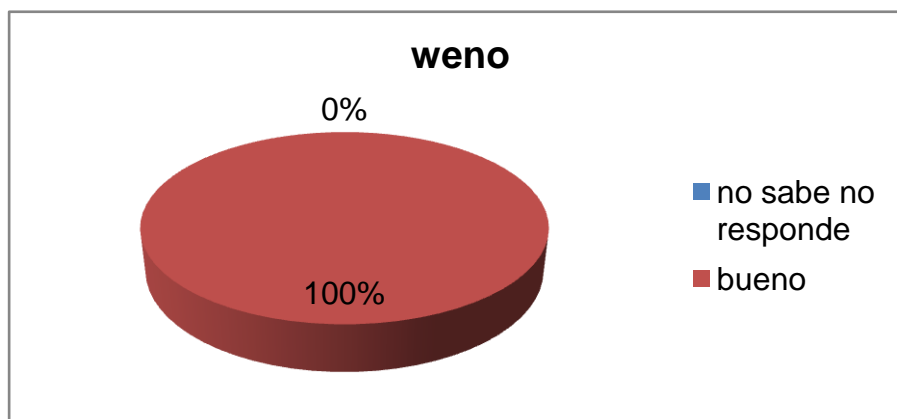


Gráfico # 29 weno

4.1.2.18. iamo

Aproximadamente el 93% de personas señala que el significado para este significante es llamo. El 7% restante considera le dan el significado amo.

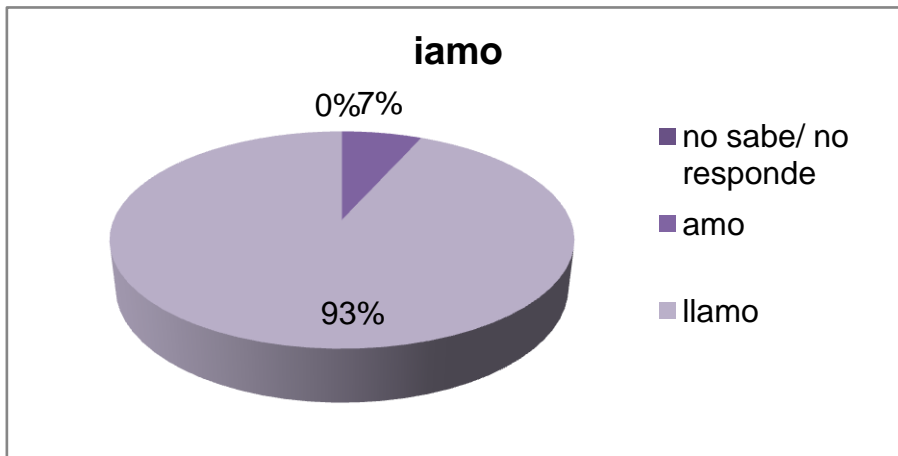


Gráfico # 30 iamo

4.1.2.19. pa

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos en la encuesta, el 100% concuerda que al significante pa corresponde el significado para. Esto permite observar que en este contexto se utilizan expresiones que son generalmente empleadas en el lenguaje oral.

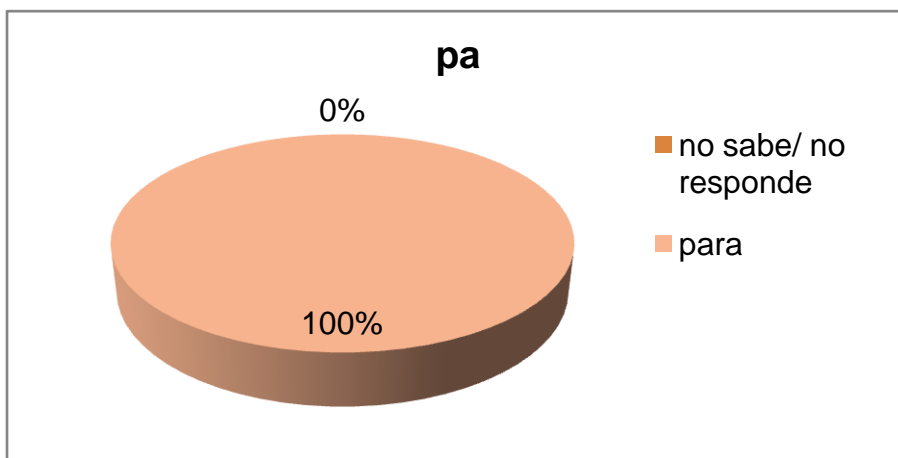


Gráfico # 31 pa

4.1.2.20. ste

Al igual que en la respuesta anterior todos los encuestados convergen en que este es el significado correspondiente al significante ste.

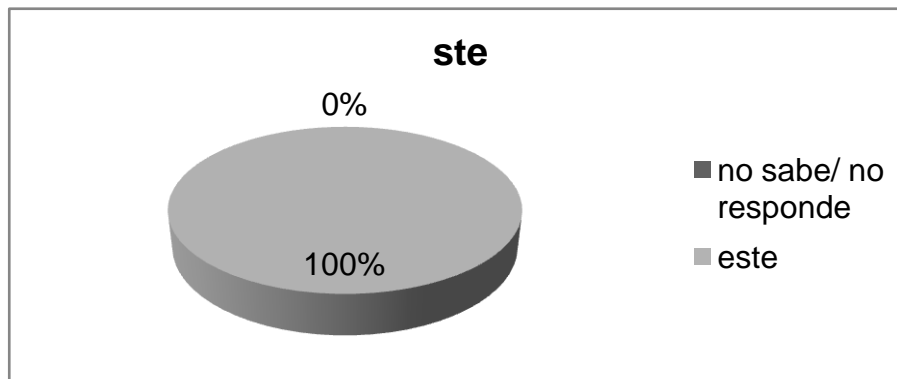


Gráfico # 32 ste

4.1.2.21. oki

Como se puede observar en la gráfica, el 100% de personas cree que el significante oki responde al significado ok.

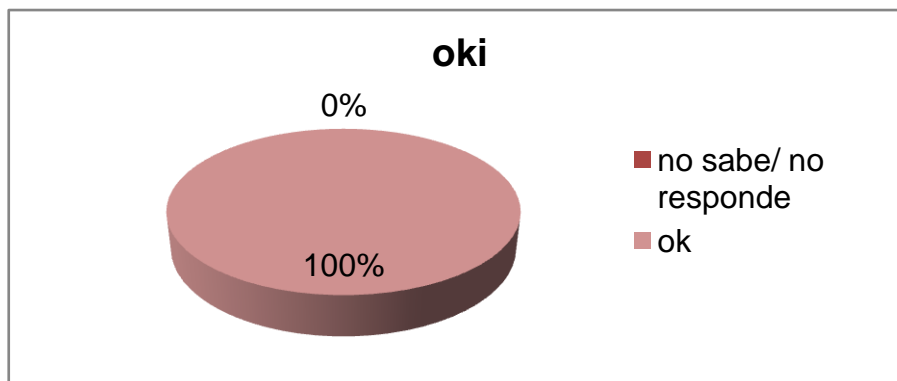


Gráfico # 33 oki

4.1.2.22. grax

El 100% de los estudiantes encuestados encuentra que el significante grax corresponde al significado gracias.

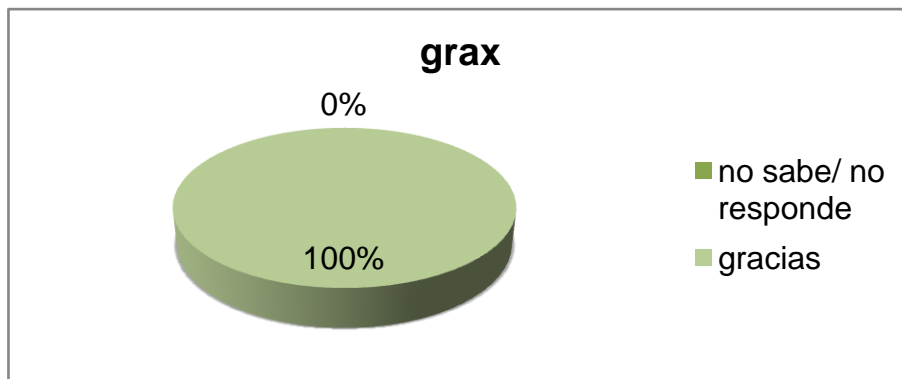


Gráfico # 34 grax

4.1.2.23. chaop

Los datos arrojados por la encuesta que se encuentran en este en esta parte concuerdan con los anteriores ya que el 100% de personas ecuestadas afirman que chao es el significado del presente significado.

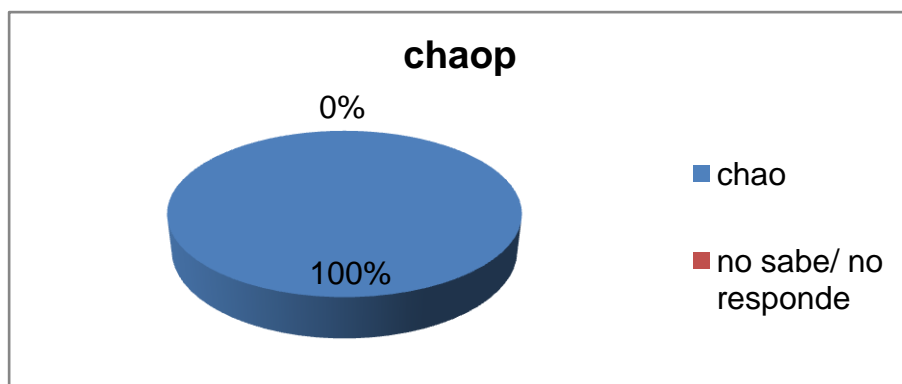


Gráfico # 35 chaop

4.1.2.24. Representación de la “p” en determinadas expresiones

Respecto con esta categoría, las respuestas varían. Se puede apreciar que el 36% piensa que el uso de la “p” en algunas expresiones sirve para oralizar la conversación y hacerla menos formal. Asimismo, un 7% cree que se emplea para marcar un tono cortante; no obstante, un 3% considera que esta representación muestra una imagen de personas consentidas o para decir las cosas de manera diferente como lo afirma otro 7%. Finalmente, lo que más se pudo observar en las

encuestas en cuanto a esta pregunta, los encuestados no saben o no responden a lo interrogado con un 47%.

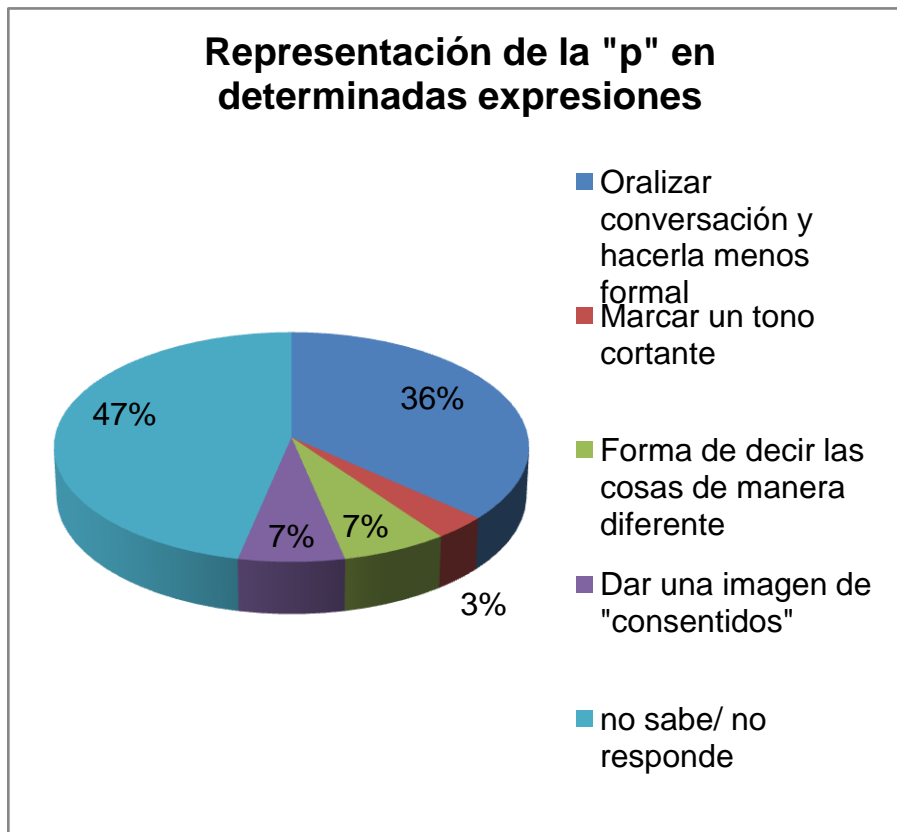


Gráfico # 36 Representación de la "p" en determinadas expresiones

Los resultados del análisis global que contemplan todas las encuestas realizadas, muestran que estos concuerdan con los significados dados por las investigadoras y verifican que estos significantes son entendidos según el contexto. Igualmente, se constata que los miembros de la población comparten en un grado considerable los mismos significados; es decir, que se podría afirmar que existe una cierta estandarización dentro de esta población.

4.2 Análisis cualitativo de procedimientos morfológicos

Para comprender el análisis cualitativo es primordial hacer dos aclaraciones: la primera, las palabras que fueron escogidas para ser analizadas, se seleccionaron prestando atención a aquellas cuya estructura o apariencia no fuera común en el lenguaje escrito, exceptuando algunas que si lo son pero que a su vez tienen una presencia muy marcada en el contexto del Messenger. Dicho de otro modo, se incluyeron algunas palabras que suelen aparecer en el lenguaje escrito y que a su vez son de uso frecuente en las conversaciones escritas de dicho programa de mensajería instantánea, volviéndose así un rasgo fundamental del lenguaje que en este se utiliza.

La segunda, el mecanismo morfológico en el que fue clasificado cada significante analizado, se hizo de acuerdo con el uso que se le daba dentro del contexto estudiado. Esta explicación se hace con el fin de hacer notar que si el mismo significante se analiza fuera de este contexto o en otro contexto diferente al Messenger, podría recibir una clasificación diferente, además, que cabría la posibilidad de que su estructura estuviera determinada por más de un procedimiento morfológico.

4.2.1 Derivación

Como se explicó en el marco teórico, la derivación, en síntesis, consiste en agregar afijos a un lexema, razón por la cual, este mecanismo está compuesto por la prefijación y la derivación como se muestra en la tabla general para identificación y clasificación de significantes según mecanismos morfológicos. No obstante, por la diferencia en los porcentajes obtenidos por estos dos mecanismos, prefijación y sufijación, se consideró conveniente analizarlos de

manera independiente, reflejándolos separadamente tanto en la gráfica general de mecanismos como en el análisis cualitativo.

4.2.2 Prefijación

En el contexto del Messenger, el mecanismo de prefijación suele ser comúnmente utilizado con el fin de intensificar, algunos ejemplos encontrados son: *relentos, relinda, rebueno y reamables*; como se aprecia, el prefijo *re-* está muy presente. Con menor frecuencia, se hace uso de los prefijos temporales y de negación, en palabras como: *antinovio* y *exsantotomasino*, respectivamente.

4.2.3 Sufijación

Al examinar el procedimiento de sufijación, segundo procedimiento más utilizado por los jóvenes, se observó que dentro de la subcategoría de los sufijos apreciativos, hay una fuerte tendencia hacia los sufijos diminutivos. Las palabras analizadas dentro de este mecanismo no son exclusivas del lenguaje empleado en el Messenger, pues es común encontrarlas en lenguaje escrito; sin embargo, fue importante incluirlas porque su presencia es significativa dentro del contexto estudiado. Sobre todo, es muy usual hallar diminutivos que usan los sufijos *-ito, ita, -ines, -illo* e *-illa*; ilustrados en *casita, uvita, redondita, Dianita, listines, ideaila* y *trabajillo*.

Al pasar a los sufijos apreciativos- peyorativos, se registró que los más habituales eran aquellos que implicaban una carga humorística, resaltando casos como: *tristonga, cheverongo* y *rarongo*. Por otro lado, en muy pocas ocasiones se encontraron sufijos apreciativos – aumentativos; algunos casos, por ejemplo con los sufijos *-on*, en *romanticon* y *-ote*, en *postresote*.

Pasando a la sufijación noapreciativa que no implica un cambio en la categoría gramatical, se determinó que existía una tendencia hacia el uso de la

deadjetivización, encontrando algunos casos como *pesadismo* > *pesado*, *maloso* > *malo*, *loco* > *locancio*, *vago* > *vaguiento*. Sin embargo también se hallaron algunos ejemplos de denominización y deverbalización: *tiempo* > *tiempisimos*, *cansar* > *cansonear*.

En la sufijación noapreciativa que implica un cambio en la categoría gramatical, se presentaron algunos casos aislados de adjetivización deverbal, ej., *pegar* < *pegajosa*; nominalización deadjetival, ej., *idiota* < *idiotez*, *desocupado* < *desocupe* y, *nominalización deverbal*, ej., *entretener* < *entretenedora*.

4.2.3.1 Sufijación fin oralizar

Como se expresó anteriormente, durante el proceso de análisis se identificó un fenómeno en el lenguaje empleado por los jóvenes en sus conversaciones relacionado con la sufijación. Este fenómeno se caracteriza por agregar algunas letras finales, usualmente la “p” y la “i” a ciertas expresiones tales como *sip*, *nop*, *yap*, *holap*, *sep*, *chaop*, *nopi*, *sipi*, *oki*, entre otras, con el fin de darle un matiz menos formal a la conversación y acercarla un poco a las conversaciones orales. No obstante, cabe anotar que de acuerdo con los resultados arrojados por la encuesta hay un porcentaje grande de personas que no identifican la razón o la intención por las cuales se agregan estas letras en la parte final.

Asimismo, se reconoció que otra forma de oralizar las conversaciones en el Messenger era doblando, triplicando o multiplicando la última letra del significante, como lo ilustran los siguientes significantes: *nooooooooooooo*, *holaaaaaaaaaaaaa*, *miraaaaaaaaaaaaa*, *todossssssssssssss*, *cosasssss*, etc. Un detalle que llamó mucho la atención dentro de este fenómeno, fue que muchas veces, contrario al hecho planteado por muchos expertos que dicen que en las conversaciones de los programas de mensajería instantánea siempre se busca la economía, se notó el uso de la sufijación con fin oralizar aplicado en algunas casos a abreviaturas como

qqqqqqqqqqq, acortamientos hipocorísticos como *manuuuuuuu*, *juannn*; o a onomatopeyas como *aaaaaaaaahhhhhhhh*, *ammmmm*, *hmmmm*.

4.2.4 Abreviación

4.2.4.1 Abreviatura

Dentro de la abreviatura es habitual encontrar en igual proporción combinaciones de tipo regular- simple y convencional- simple. Puesto que la mayoría de los significantes analizados son el resultado de la abreviación de una sola palabra. Además, es valioso resaltar que la mayoría del corpus de palabras que conforman el lenguaje utilizado en el Messenger corresponde a las abreviaturas de este tipo de combinaciones.

Profundizando un poco en los ejemplos de la combinación regular- simple, se encuentran significantes como *q*, *x*, *m*, *j*, *k*, *v*, *t*, *c*, *sem*, *trabaj*, *aunq*, *ponq*, *olvidart*, *cambias*, *kuentam*, *grax*. Nótese que algunas de estas abreviaciones se forman como se explicó en el marco teórico, a partir de la grafía inicial o varias grafías que mantienen el orden de la palabra abreviada. Vale la pena mencionar que en el proceso de análisis se identificaron muchas abreviaciones de pronombres reflexivos, por ejemplo, *m*, *t*, *c*, *disculpam*, *mandarm*.

En el caso de la combinación convencional- simple, hallamos ejemplos de abreviaturas como *xq*, *bn*, *ps*, *mk*, *qdaron*, *qdan*, *ns*, *kiero*, que están constituidos por las grafías del significante original pero sin seguir ningún orden.

Para finalizar, el procedimiento de abreviatura, adviértase que muchos de los ejemplos previamente expuestos, son muy característicos del MSN puesto que si aparecieran en un contexto diferente, la comprensión sería muy complicada o casi imposible.

4.2.4.2 Acortamiento

Durante el análisis de las conversaciones, como se afirmó anteriormente, dentro del acortamiento, los mecanismos de aféresis, apócope, síncopa y elementos hipocorísticos son utilizados proporcionalmente. Igualmente, es importante decir que cuando se procedió a realizar el análisis, las investigadoras, para clasificar un significante dentro de este mecanismo morfológico, se basaron en la lectura del significante tal y como aparecía en la conversación; a diferencia de la abreviatura que se leía según el significado del significante encontrado.

Ahora bien, en el mecanismo de apócope se identificaron ejemplos como *cumple*, *cole*, *cel*, *jave*, *U*, *deli*, *biblio*, entre otros. Como puede verse en estos ejemplos, el sonido final de la palabra es eliminado pero cuando esta es leída el receptor infiere sin ningún problema los elementos suprimido.

En cuanto al uso de aféresis se encontraron ejemplos como *perate tonces*, *sta* que son fácilmente identificados en el lenguaje oral más no en el escrito. Asimismo ocurre con los ejemplos encontrados en la síncopa: *teno* y *eta*. Es necesario anotar que en el caso de *tons* se combinaron dos mecanismos del acortamiento que fueron aféresis y síncopa.

Al hablar sobre el acortamiento hipocorístico, encontramos que es recurrentemente usado tanto para hacer la conversación menos formal y volverla más cordial. Algunos significantes que nos ilustran este mecanismo son: *moni*, *tefi*, *cami*, *andre*, *sofi*, *guille*, *caro*⁵

⁵ Algunos de los ejemplos no se escriben en mayúsculas ya que el fin es mostrar exactamente como aparecen en las conversaciones de MSN.

4.2.3.3 Siglación

En las conversaciones estudiadas no se encontró ningún significante regido por este mecanismo que fura creado por los usuarios del MSN. No obstante, si se reconoció la frecuencia de algunos de estos en la búsqueda de economía y rapidez de este contexto. Las siglaciones analizadas suelen estar constituidas por letras, no permiten la pronunciación silábica y ser propias o compuestas por una inicial que no pertenece a un término primario. Ej. *C&D*, *CBU*.

4.2.5 Parasíntesis

Según los datos obtenidos, el fenómeno de la parasíntesis no es muy usual, pero se puede ver su uso en dos ejemplos específicos como lo son *superocupadita* y *antipaticosa*. De la misma manera, puede observarse que estas construcciones parasintéticas corresponden únicamente al esquema conformado por un prefijo y un sufijo unidos a la base lexica.

4.2.6 Repetición

Con relación al mecanismo de la repetición, se identificó un uso constante y muy significativo de la onomatopeya, gracias a que este procedimiento permite de cierta forma oralizar las conversaciones del contexto analizado. Se puede afirmar que hay onomatopeyas que son frecuentes en la el lenguaje escrito y otras que son creadas por los usuarios del MSN. Por ejemplo: *jajajaja*, *ahhh*, *ashhh*, *huy*, *puf*, *uichhhh*, *wiiiiiii*, *jmmm*, *ja*, *jejeje,aaaaaaaa*, *ammmmm*, *mmmmm*, *yumi*, *yumm*, *wipiiii*, *jijijj*, *nah*, *seh*.

Dentro de la repetición, también se encuentran las formulas gemelas, que en su mayoría aparecen como formulas geminadas, ejemplificadas por los mecanismos: *nonono*, *esoeso*. Muy raramente aparecen formulas rimadas como

“ves cara de pes”⁶. En algunas circunstancias aparecen mezclas entre formulas geminadas y jitanjaforás: *tuqui tuqui lulu*. Para terminar, se puede afirmar que escasamente se encuentran jitanjáforas, ilustradas mediante, *friquis morquis calaberus torquis*.

4.2.7 Fenómeno - cambio de grafía

Al igual que la sufijación con fin oralizar, se identificó otro fenómeno en el interior del lenguaje que se denominó cambio de grafía. Aunque este fenómeno no corresponde a un mecanismo morfológico, llamó la atención de las investigadoras puesto que es recurrente en el lenguaje descrito, además que se hace presente, en ciertas oportunidades, en algunos de los significantes anteriormente expuestos. Ej: *weno, kmo, k, grax, c, kien, pork, tok, tokar, welvo, x, mk*.

Indíquese, que este fenómeno, se caracteriza por hacer un cambio de grafía simplemente para representar los sonidos a través de una grafía diferente. Por ejemplo: *kuidas, kuando, kual, kuenta, kuales, toka, komo*, etc., donde el sonido /k/ es representado por la letra k en vez de la c.

⁶ La expression común es “ ves cara de pez”, pero por fidelidad con el contexto estudiado, se deja la ortografía que en este aparece.

5. CONCLUSIONES

Después de la construcción del marco teórico y el análisis cualitativo y cuantitativo de los datos arrojados por el estudio del corpus de las conversaciones del programa de mensajería, Messenger, se llegó a las siguientes conclusiones:

- El procedimiento morfológico de abreviación es el mecanismo más utilizado por los jóvenes en las conversaciones escritas del MSN; proseguido por, la sufijación, la repetición, la prefijación y la parasíntesis en el respectivo orden. Adicionalmente, los mecanismos de composición, conversión, sustitución y suplección resaltan por una ausencia total.
- Después de haber realizado una contrastación entre los significados atribuidos a algunos de los significantes que aparecen en el lenguaje empleado en el Messenger por los jóvenes, se puede afirmar que existe una cierta estandarización de significados atribuidos a ciertos significantes y viceversa.
- Durante el proceso de análisis de conversaciones, se identificó un fenómeno llamado “Sufijación fin oralizar” que se caracteriza por adicionar ciertas letras a la parte final de algunas palabras con el fin de crear significantes que den un matiz oral donde la conversación se vuelve menos formal y más cordial.
- Otro fenómeno identificado en el lenguaje de los jóvenes en el MSN es el cambio de grafía, que consiste en la alteración de las grafías de algunas palabras, algunas veces haciendo esta transformación de acuerdo con los sonidos.
- Para comprender los significantes que son empleados en el lenguaje del Messenger, es indispensable ubicarlos dentro de este contexto, puesto que fuera de él es muy complicado y en algunas ocasiones imposible.

- Sin querer tomar una posición definitiva en la discusión sobre si el uso del lenguaje en el Messenger por parte de los jóvenes afecta la lengua de manera positiva o negativa, se considera que de acuerdo con los resultados obtenidos por la presente investigación, se constata que hay un uso creativo del lenguaje, aprovechando los instrumentos ofrecidos por el sistema de la lengua, como sucede en diversos contextos de uso de la lengua dentro de la comunidad de hablantes.

RECOMENDACIONES

Gracias al proceso investigativo que se realizó para describir y determinar cuáles mecanismos morfológicos eran utilizados por los jóvenes en el Messenger, las investigadoras encontraron diversos asuntos problemáticos que constituirían campos valiosos para investigar sobre los siguientes temas:

- En primer lugar, se podría investigar sobre la estructura sintáctica del lenguaje empleado por los jóvenes en el Messenger, con el fin de seguir contribuyendo al estudio estructural de dicho lenguaje.
- En segundo lugar, podría estudiarse las repercusiones que lenguaje estudiado está teniendo en contextos diferentes; en especial, en el contexto educativo.
- Finalmente, sería interesante investigar si este lenguaje crea sesgos de comunicación entre generaciones: profesores- estudiantes y padres- hijos.

BIBLIOGRAFIA

LIBROS DE REFERENCIA

- ALMELA PÉREZ, R. (1999). *Procedimientos de formación de palabras en español*. Barcelona: Ariel.
- COCHRAN, W.G. 1977. *Sampling Techniques*, 3rd edition. New York: Wiley.
- GUIRAUD, P. (1976). *La Semántica*. México: Fondo de Cultura Económica.
- HERNÁNDEZ, R., FÉRNANDEZ, C., & Baptista, P. (2006). *Metodología de la Investigación*. México: McGraw-Hill Interamericana.
- HOCKETT, C. (1976). *Curso de Lingüística Moderna*. Buenos Aires: Editorial Universitaria.
- LANG, M. F. (1992). *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*. Madrid: Ediciones Cátedra, S.A.
- MARTINET, A. (1972). *Elementos de Lingüística General*. Madrid: Editorial Gredos, S.A.
- MAYANS I PLANELLS, J. (2002). *Género chat. O cómo la etnografía puso un pie en el ciberespacio*. Barcelona: Editorial Gedisa, S.A.
- PISCITELLI, A. (2005). *Internet, la imprenta del siglo XXI*. Barcelona: Editorial Gedisa .
- SAUSSURE, F. (1987). *Curso de Lingüística General*. Madrid: Alianza Editorial, S.A.

- YUS, F. (2001). *Ciberpragmática. El uso del lenguaje en Internet*. Barcelona: Ariel.

DICCIONARIOS

- DUBOIS, J. (1998). *Diccionario de Lingüística*. Madrid: Alianza Editorial.
- MOLINER, M. (1998). *Diccionario del uso del español*. Madrid. Gredos.
- Real Academia Española [En línea] Madrid 2001. Disponible en: <http://buscon.rae.es>

MONOGRAFIAS

- ARIAS GUEVARA, R. A., & Rodríguez Jaimes, C. (1997). *Sobre el significado de la interacción en un espacio virtual* [trabajo de grado]. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana. Carrera de Psicología.
- SERVENTI MEJÍA, G. R. (2006). *La Interacción Comunicativa en el Ciberespacio. El Fenómeno Chat* [tesis de maestría]. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia. Maestría en Lingüística.

ARTICULOS

- *Enfenix*. (s.f.). Recuperado el 18 de mayo de 2008, de El Lenguaje. La Lengua y El Habla: <http://enfenix.webcindario.com/profweb/comunica/lenguaje.phtml>
- MARINELLI, D. (14 de noviembre de 2004). *Clarín.com*. Recuperado el 06 de marzo de 2008, de <http://www.clarin.com/diario/2004/11/14/sociedad/s-05201.htm>

- MARTINEZ DE SOUSA, J. (2008). *Las abreviaciones*. Recuperado el 16 de octubre de 2008, de www.ops.org.bo/multimedia/cd/2008/
- SANABRIA, C. (03 de abril de 2007). *Colombia Digital*. Recuperado el 13 de abril de 2008, de <http://colombiadigital.blogspot.com/2007/03/vida-cotidiana-el-factor-m.htm>
- *Wikipedia*. Recuperado el 11 de octubre de 2007, de http://es.wikipedia.org/wiki/MSN_Messenger

ANEXOS

Anexo 1

Formato de autorización de uso de conversaciones

AUTORIZACIÓN

Yo, _____, identificado(a) con Cédula de Ciudadanía No. _____ de la ciudad de _____, autorizo a Angélica María Páez Marín identificada con Cédula de Ciudadanía No. 1.026.550.902 de Bogotá y a Adriana del Pilar Zapata Rudas identificada con Cédula de Ciudadanía No. 1.018.404.690 de Bogotá, para que utilicen mis conversaciones del programa de mensajería Messenger, dadas de manera voluntaria y consciente, en la investigación que llevan a cabo con el objetivo de hacer una descripción de los mecanismos del sistema de la lengua utilizados para crear nuevos significantes en las conversaciones escritas del Messenger.

En constancia firmo a los ____ días del mes de _____ de 2008 en la ciudad de Bogotá D.C.

C.C. No.

Anexo 2

Conversaciones

CONVERSACIÓN # 1

Inicio de sesión: Domingo, 27 de Abril de 2008

- **Mimi Femmes pour toujours (C).....^^ Feel your heart so close to mine**
- **Danielmpm - Propiedad y dueño de IMBV**

1. (07:36 p.m.) Danielmpm - Prop: **HOLAP**
2. (07:36 p.m.) Mimi Femmes pour: Hola
3. (07:37 p.m.) Danielmpm - Prop: ahora si... que me cuentas?
4. (07:37 p.m.) Mimi Femmes pour: **jajaj**
5. (07:37 p.m.) Mimi Femmes pour: nada `pues **ahhh** muchas cosas
6. (07:37 p.m.) Mimi Femmes pour: **jaja**
7. (07:37 p.m.) Mimi Femmes pour: como has estado??
8. (07:37 p.m.) Mimi Femmes pour: sigues con tos??
9. (07:38 p.m.) Danielmpm - Prop: un **poquito**
10. (07:38 p.m.) Danielmpm - Prop: y tu?
11. (07:38 p.m.) Danielmpm - Prop: quye has hecho?
12. (07:38 p.m.) Danielmpm - Propiedad y dueño de IMBV ha recibido los archivos que has agregado a la carpeta para compartir.
13. (07:38 p.m.) Mimi Femmes pour: resto de **cosasss**
14. (07:38 p.m.) Mimi Femmes pour: ya votaste ??
15. (07:38 p.m.) Danielmpm - Prop: votar?
16. (07:39 p.m.) Mimi Femmes pour: **sip**

17. (07:39 p.m.) Danielmpm - Prop: de que hablas?
18. (07:39 p.m.) Mimi Femmes pour: es que mande varias huellas y boletines
19. (07:39 p.m.) Mimi Femmes pour: o bolantes
20. (07:39 p.m.) Mimi Femmes pour: par aque escogieran cual mejor
21. (07:39 p.m.) Mimi Femmes pour: y agrando
22. (07:40 p.m.) Danielmpm - Prop: a yap...
23. (07:40 p.m.) Danielmpm - Propiedad y dueño de IMBV ha agregado archivos a la carpeta para compartir.
24. (07:40 p.m.) Danielmpm - Prop: nop... no he votado
25. (07:42 p.m.) Danielmpm - Prop: ven... el voto te lo digo a ti ... o a quien?
26. (07:43 p.m.) Mimi Femmes pour: sip creo yo
27. (07:43 p.m.) Mimi Femmes pour: pues yo soy la que voy hacerlo
28. (07:43 p.m.) Mimi Femmes pour: jejej
29. (07:43 p.m.) Danielmpm - Prop: huella 1 y bolante 2
30. (07:43 p.m.) Mimi Femmes pour:
31. (07:43 p.m.) Danielmpm - Prop: aunque es voto secreto no
32. (07:43 p.m.) Danielmpm - Prop:?
33. (07:43 p.m.) Mimi Femmes pour: como mande mi señor
34. (07:43 p.m.) Danielmpm - Prop: ven... sera que le puedes colocar el oso de la 1 a la 2
35. (07:43 p.m.) Mimi Femmes pour: yo no se lo digo a nadie no te preocupes
36. (07:44 p.m.) Danielmpm - Prop: me parece que queda mejor
37. (07:44 p.m.) Danielmpm - Prop: y mas vale que no se lo digas a nadie
38. (07:44 p.m.) Danielmpm - Prop: si no

39. (07:44 p.m.) Danielmpm - Prop:
40. (07:44 p.m.) Mimi Femmes pour: si no que?
41. (07:44 p.m.) Mimi Femmes pour: y ven el oso de la que uno y de la dos que?
42. (07:44 p.m.) Mimi Femmes pour: del bolante=
43. (07:44 p.m.) Mimi Femmes pour: o de la pancarta?
44. (07:44 p.m.) Mimi Femmes pour: o de que me habalass'
45. (07:45 p.m.) Danielmpm - Prop: si no se daran cuenta que yo vote por la huella
1 y esl bolante 2
46. (07:45 p.m.) Mimi Femmes pour:
47. (07:45 p.m.) Mimi Femmes pour: jajajaj
48. (07:45 p.m.) Mimi Femmes pour: EERES HERMOSO
49. (07:45 p.m.) Danielmpm - Prop: tu eres preciosa
50. (07:46 p.m.) Mimi Femmes pour: no mas tuuu
51. (07:46 p.m.) Mimi Femmes pour: bueno ya vengo voy a corregir
52. (07:46 p.m.) Mimi Femmes pour: y mandarselos
53. (07:54 p.m.) Mimi Femmes pour: Ven
54. (07:54 p.m.) Mimi Femmes pour: ven
55. (07:55 p.m.) Mimi Femmes pour: que
56. (07:55 p.m.) Danielmpm - Prop: no puedo ir hoyT_T
57. (07:55 p.m.) Mimi Femmes pour: por que???
58. (07:55 p.m.) Mimi Femmes pour: nooooo
59. (07:55 p.m.) Mimi Femmes pour: T.T
60. (07:55 p.m.) Mimi Femmes pour: que triste

61. (07:55 p.m.) Danielmpm - Prop: yo se
62. (07:55 p.m.) Mimi Femmes pour: no en serio
63. (07:56 p.m.) Mimi Femmes pour: ven que opinas sobre el volante dos que le debo mejorar ?
64. (07:56 p.m.) Danielmpm - Prop: colocarle el oso del volante 1
65. (07:56 p.m.) Danielmpm - Prop: y ya creo
66. (07:57 p.m.) Mimi Femmes pour: lo coloreo mejor o que le cambio letra bien ? mensaje bien?
67. (07:58 p.m.) Danielmpm - Prop:sep... pues creo que de resto esta bien
68. (07:58 p.m.) Mimi Femmes pour:
69. (08:02 p.m.)Mimi Femmes pour toujours (C).....^ Feel your heart so close to mine ha cambiado su estado a Inactivo
70. (08:04 p.m.)Mimi Femmes pour toujours (C).....^ Feel your heart so close to mine ha cambiado su estado a Conectado
71. (08:04 p.m.)Mimi Femmes pour toujours (C).....^ Feel your heart so close to mine ha cambiado su estado a Inactivo
72. (08:04 p.m.)Mimi Femmes pour toujours (C).....^ Feel your heart so close to mine ha cambiado su estado a Conectado
73. (09:12 p.m.) Mimi Femmes pour:
74. (09:33 p.m.) Danielmpm - Prop: ven... me puedes prestar el microfono mañana'
75. (09:33 p.m.) Danielmpm - Prop: ?
76. (09:33 p.m.) Mimi Femmes pour: **Chaop**
77. (09:33 p.m.) Mimi Femmes pour: **aaa**
78. (09:33 p.m.) Mimi Femmes pour: yo te lo llevo
79. (09:33 p.m.) Danielmpm - Prop: gracias

80. (09:33 p.m.) Danielmpm - Prop: ..una ultima cosa...
81. (09:33 p.m.) Mimi Femmes pour: oye sabes...
82. (09:33 p.m.) Danielmpm - Prop: dime
83. (09:34 p.m.) Mimi Femmes pour: Te adoro mucho
84. (09:34 p.m.) Danielmpm - Prop: yo tambien}
85. (09:34 p.m.) Danielmpm - Prop: ven...almorzamos mañana?
86. (09:34 p.m.) Mimi Femmes pour: y que me decias lo de la ultima cosa??
87. (09:35 p.m.) Mimi Femmes pour: ah nose
88. (09:35 p.m.) Mimi Femmes pour: **jjaj** claro
89. (09:35 p.m.) Danielmpm - Prop: ok....
90. (09:36 p.m.) Danielmpm - Prop: entonces te dejo irte
91. (09:36 p.m.) Danielmpm - Prop: TE ADORO
92. (09:36 p.m.) Mimi Femmes pour: nos encontramos en el oma
93. (09:36 p.m.) Mimi Femmes pour: ?
94. (09:37 p.m.) Danielmpm - Prop: no se cual pero supongo que jairo si
95. (09:37 p.m.) Mimi Femmes pour: DEL r ES Q LE VOY A DAR LA PLATA A JAIRO ALLI+
96. (09:37 p.m.) Danielmpm - Prop: yo salgo de la misma clase de _Jairo.... entonces no creo que me pierda
97. (09:37 p.m.) Danielmpm - Prop:
98. (09:37 p.m.) Mimi Femmes pour: bueno ven tu tienes unas cositas par el postre que un día te di?
99. (09:38 p.m.) Mimi Femmes pour: una blanca **redondita**
100. (09:38 p.m.) Mimi Femmes pour: ? y otra transparente?

101. (09:38 p.m.) Danielmpm - Prop:
102. (09:38 p.m.) Danielmpm - Prop: creo....
103. (09:38 p.m.) Danielmpm - Prop: me toca mirar
104. (09:38 p.m.) Danielmpm - Prop: lko mas seguro es que si
105. (09:38 p.m.) Danielmpm - Prop: si acaso te las llevo mañana
106. (09:39 p.m.) Mimi Femmes pour: te la recomiendo no als encuentro
107. (09:39 p.m.) Danielmpm - Prop: ok
108. (09:39 p.m.) Mimi Femmes pour: bueno hasta mañana
109. (09:39 p.m.) Mimi Femmes pour: que duermas bien
110. (09:39 p.m.) Danielmpm - Prop: lo mismo
111. (09:39 p.m.) Mimi Femmes pour:
112. (09:39 p.m.) Danielmpm - Prop: que sueños conmigo y con los angelitos de monesvol (?)
113. (09:39 p.m.) Mimi Femmes pour: **jaja noooo** albodigas **noooooooooo**
114. (09:40 p.m.) Mimi Femmes pour: albodigas
115. (09:40 p.m.) Danielmpm - Prop: **jeje**
116. (09:40 p.m.) Danielmpm - Prop: **weno** yo tambien me voy....
117. (09:40 p.m.) Danielmpm - Prop: que descanses
118. (09:40 p.m.) Mimi Femmes pour: beuno solo voy a soñar contigo mejor solos slos dos
119. (09:40 p.m.) Danielmpm - Prop: si
120. (09:40 p.m.) Mimi Femmes pour:
121. (09:41 p.m.) Danielmpm - Prop: **chaop...**

CONVERSACIÓN # 2

Inicio de sesión: Martes, 29 de Abril de 2008

- **Carolina**
- **Sebastian**

1. (06:54 p.m.) Danielmpm - Prop: **holap**
2. (06:54 p.m.) Carolina: Hola
3. (06:55 p.m.) Carolina : a cuantos puntos ganaste?
4. (06:55 p.m.) Carolina: ya miraste expoandes"
5. (06:55 p.m.) Sebastian: **nop...**
6. (06:55 p.m.) Sebastian: ya miro
7. (06:55 p.m.) Sebastian: acabo de abrir mi correo de hecho
8. (06:55 p.m.) Sebastian: mañana toca volver a votar en **C&D**
9. (06:56 p.m.) Carolina: ah? **noo**
10. (07:01 p.m.) Carolina: en el mio no dice nada
11. (07:02 p.m.) Sebastian: raro
12. (07:02 p.m.) Sebastian: **AHHHHHHHHHHHH**
13. (07:02 p.m.) Sebastian: VOY A MATAR A LA PERSONA QUE REVIZA LOS TRABAJOS
14. (07:02 p.m.) Carolina: qeu paso?
15. (07:02 p.m.) Sebastian: me colocaron 0 en la entrega de lapropuesta!!!1

16. (07:03 p.m.) Carolina: seguro?
17. (07:03 p.m.) Carolina: o sera que no la han calificado?
18. (07:03 p.m.) Sbastian: me aparece como si no hubiera entregado la propuesta
19. (07:03 p.m.) Sepastian: **npo**
20. (07:03 p.m.) Carolina: **aahh** mira que a los de nuestra clase a todos tambien,..pero **la moni** madndo un correo perddonandose
21. (07:03 p.m.) Sebastian: es que son las notas de la entrega 1
22. (07:03 p.m.) Sebastian: mejor dicho
23. (07:04 p.m.) Sebastian: si la calificaron
24. (07:04 p.m.) Carolina: que yo no se que habia pasado pero pues que frescos que esa no era la nota
25. (07:04 p.m.) Sebastian: todo mi grupo tiene 4.5
26. (07:04 p.m.) Sebastian: excepto yo
27. (07:04 p.m.) Carolina: **ahhhhhhhhhhhhhh**
28. (07:04 p.m.) Carolina: mata a esa persona!
29. (07:04 p.m.) Carolina: el colmo y necesitas la nota
30. (07:04 p.m.) Sebastian: me va a tocar
31. (07:04 p.m.) Carolina: mandale un correo
32. (07:05 p.m.) Sebastian: mañana le alego en persona mejor
33. (07:06 p.m.) Carolina: **aah**

34. (07:06 p.m.) Carolina:..
35. (07:06 p.m.) Sebastian: estamos en msn?
36. (07:06 p.m.) Sebastian: para que cara de libro....
37. (07:06 p.m.) Sebastian: me gusta mas msn
38. (07:06 p.m.) Sebastian está conectado
39. (07:06 p.m.) Sebastian ha cambiado su nombre a Sebas XX2
40. (07:06 p.m.) Carolina: jajja
41. (07:06 p.m.) Carolina: es bueno para molestar!
42. (07:07 p.m.) Carolina: te estoy molestando
43. (07:07 p.m.) Carolina: te cuento
44. (07:07 p.m.) Sebas XX2: si vez.... luego quien es la que cansonea
45. (07:08 p.m.) Sebas XX2: por cierto...
46. (07:08 p.m.) Sebas XX2: acuerdate de almorzar
47. (07:08 p.m.) Carolina: ah?
48. (07:08 p.m.) Carolina: mañana?
49. (07:08 p.m.) Carolina: claro!
50. (07:08 p.m.) Sebas XX2:*
51. (07:08 p.m.) Sebas XX2: no hoy
52. (07:08 p.m.) Carolina: te invito a l corral!^a

53. (07:08 p.m.) Sebas XX2: acuerdate que no hemos almorzado
54. (07:09 p.m.) Carolina: aah pero no tengo hambre
55. (07:09 p.m.) Carolina: fresco
56. (07:09 p.m.) Carolina: tu ya comiste debes tener hambre tu eres hombre
57. (07:10 p.m.) Sebas XX2: no he comido
58. (07:10 p.m.) Sebas XX2: pero ahorita si voy a comer
59. (07:10 p.m.) Carolina: Hay si viste hay un club de fans de queen en colombia
60. (07:11 p.m.) Sebas XX2: y no importa si es hombre o muejr... los dos necesitan comer.. y un pastel de pollo no es almuerzo
61. (07:11 p.m.) Sebas XX2: nop
62. (07:11 p.m.) Sebas XX2: despues lo miro que voy a ponerme a hacer una guia de calculo
63. (07:11 p.m.) Carolina: perdon
64. (07:11 p.m.) Carolina: perdon
65. (07:11 p.m.) Carolina: te dejo
66. (07:12 p.m.) Carolina:
67. (07:13 p.m.) Sebas XX2: chao
68. (07:18 p.m.) Carolina: jajaja eres propiedad de ibm?
69. (07:18 p.m.) Sebas XX2: changos T_T
70. (07:18 p.m.) Sebas XX2: soy propiedad de una empresa

71. (07:18 p.m.) Carolina: jajaja
72. (07:18 p.m.) Sebas XX2: weno que mas da
73. (07:19 p.m.) Carolina: el colmo vas a dejar a 2minutes to midnigth?
74. (07:19 p.m.) Sebas XX2: creo que ya murio
75. (07:19 p.m.) Sebas XX2: a las 4 y 5 quebro
76. (07:19 p.m.) Sebas XX2: mejor dicho a las 4:05 quedo en bancarota
77. (07:20 p.m.) Carolina: jaja
78. (07:21 p.m.) Sebas XX2: ya welvo
79. (07:21 p.m.) Carolina: sip fersco me despedi es para que no me habes y trabajes señor en tus tareas
80. (07:21 p.m.) Carolina:.
81. (07:24 p.m.) Sebas XX2: ?
82. (07:24 p.m.) Sebas XX2: volvi
83. (07:24 p.m.) Carolina: q
84. (07:25 p.m.) Carolina: has de cuenta como ssi yo no estuviera
85. (07:25 p.m.) Carolina: no me hables y has tus tareas
86. (07:25 p.m.) Sebas XX2: no sep.. es que despues de que escribir ya welvo mi hermana me saco del pc
87. (07:25 p.m.) Sebas XX2: T_T
88. (07:27 p.m.) Carolina: serio

89. (07:27 p.m.) Carolina:.
90. (07:28 p.m.) Sebas XX2: **NOO**
91. (07:28 p.m.) Sebas XX2: **q¿**tu que haces?
92. (07:28 p.m.) Sebas XX2: y sigo trabajando.... mientras tu **escribs**
93. (07:31 p.m.) Carolina: **nop**
94. (07:31 p.m.) Carolina: trabaja yo no existo
95. (07:31 p.m.) Carolina: hasta qeu no termines
96. (07:31 p.m.) Sebas XX2: asi no me dan ganas de trabajar
97. (07:32 p.m.) Carolina: **nop** en serio para que te quede bien el trabajo, si lo terminas vualvo a existir!!!!!!!
98. (07:33 p.m.) Sebas XX2: T_T
99. (07:34 p.m.) Carolina: no quieres que veulva a existir?
100. (07:34 p.m.) Sebas XX2: es que creo que me demorro un poco entendiendo un ejercicio
101. (07:34 p.m.) Sebas XX2: ademas le estoy hablando a alguien que no existe T_T
102. (07:35 p.m.) Carolina: **jajaj**
103. (07:36 p.m.) Carolina: el colmo te enloqueciste
104. (07:36 p.m.) Carolina: bueno en serio ya no te voy a decir ni un asola palbra mas hasta que no me digas que ya terminaste y **ahh** acuerdate del microfono
105. (08:11 p.m.) Carolina: **Chaop**

106. (08:11 p.m.) Carolina: tedejo mi niño
107. (08:11 p.m.) Carolina: voy a ver si leo un poquito<!
108. (08:11 p.m.) Sebas XX2: T_T
109. (08:11 p.m.) Sebas XX2: bueno
110. (08:11 p.m.) Sebas XX2: que leas
111. (08:11 p.m.) Sebas XX2: te acuestas temprano...
112. (08:11 p.m.) Carolina: nos vemos para almorzar no
113. (08:11 p.m.) Sebas XX2: **sep**
114. (08:11 p.m.) Sebas XX2: te adoro
115. (08:11 p.m.) Carolina: yo no
116. (08:12 p.m.) Carolina: Jèt aime
117. (08:12 p.m.) Carolina:*
118. (08:12 p.m.) Sebas XX2: por un momento lei Jaime
119. (08:12 p.m.) Sebas XX2:yo tambien te amo
120. (08:12 p.m.) Carolina: **jajja**
121. (08:12 p.m.) Carolina:*
122. (08:13 p.m.) Carolina:
123. (08:13 p.m.)Carolina^ Feel your heart so close to mine envía un guiño:
124. Reproducir "Beso"

125. (08:13 p.m.) Sebas XX2: acuerdate de comer algo
126. (08:13 p.m.) Sebas XX2: te adoro
127. (08:13 p.m.) Carolina: yap comi!
128. (08:13 p.m.) Carolina: tu ya?
129. (08:14 p.m.) Sebas XX2: sep
130. (08:14 p.m.) Carolina: ya
131. (08:14 p.m.) Carolina: puedo descansar en paz
132. (08:15 p.m.) Carolina: Chao

CONVERSACIÓN # 3

Inicio de sesión: Martes, 29 de Julio de 2008

- **Mafe**
- **Juan Diego...**

1. (11:39 a.m.) Juan Diego...: ole
2. (11:39 a.m.) Mafe: Hola
3. (11:40 a.m.) Juan Diego...: com vas?
4. (11:40 a.m.) Mafe: bien
5. (11:40 a.m.) Mafe: haciendo nada
6. (11:40 a.m.) Mafe: y tu?
7. (11:40 a.m.) Juan Diego...: **jaja** en las mismas
8. (11:40 a.m.) Juan Diego...: como te fue con el horario

9. (11:41 a.m.) Mafe: bien pues pero solo meti 15 creditos es o fue lo triste...
10. (11:41 a.m.) Juan Diego...: y xq'
11. (11:41 a.m.) Mafe: por qeu no me cuadraba o ya se habian acabado los cupos
12. (11:41 a.m.) Juan Diego...: ashh
13. (11:41 a.m.) Juan Diego...: y tienes clase de 7?
14. (11:41 a.m.) Mafe: nop
15. (11:42 a.m.) Mafe: y a ti como te quedo?
16. (11:43 a.m.) Juan Diego...: bn
17. (11:43 a.m.) Juan Diego...: ps pesadisimo
18. (11:43 a.m.) Juan Diego...:xq meti 22
19. (11:43 a.m.) Juan Diego...:pero x un cbu ahi para probar
20. (11:43 a.m.) Juan Diego...: me dijeron q era super facil
21. (11:43 a.m.) Juan Diego...: y ps qdaron cupos
22. (11:43 a.m.) Mafe: cual?
23. (11:43 a.m.) Mafe: yo necesito
24. (11:43 a.m.) Mafe: algun cbu hay uno pero dice fisica de star trek y no se si sea muy dificil
25. (11:44 a.m.) Juan Diego...: mk ps mete el q te digo
26. (11:44 a.m.) Juan Diego...: suena feo
27. (11:44 a.m.) Juan Diego...: pero una amiga lo saco en 5

28. (11:44 a.m.) Mafe: como?
29. (11:44 a.m.) Juan Diego...: y china **mk** es bruta
30. (11:44 a.m.) Mafe: **jajaj**
31. (11:44 a.m.) Mafe: como se llama?
32. (11:44 a.m.) Juan Diego...: quimica, leyes y fundamentos
33. (11:44 a.m.) Juan Diego...: **jajajaj**
34. (11:45 a.m.) Juan Diego...:es tipo A
35. (11:45 a.m.) Juan Diego...: **m** y **j** de 7 a 8
36. (11:45 a.m.) Mafe: **uy nooo** suena terrible
37. (11:45 a.m.) Mafe: y quimica
38. (11:45 a.m.) Mafe: **jajaj**
39. (11:45 a.m.) Mafe:**jajaj** y que que te ponen hacer?
40. (11:45 a.m.) Juan Diego...: **ps** la nena me dijo **q** de quimica no se vei ni **m**
41. (11:46 a.m.) Mafe: entonces?
42. (11:46 a.m.) Juan Diego...: sino mas como la importancia de esa **m** en la historia
43. (11:46 a.m.) Juan Diego...: pero q el man era un bacan
44. (11:46 a.m.) Juan Diego...: y daba bonos
45. (11:46 a.m.) Mafe: **ahhh**
46. (11:46 a.m.) Juan Diego...:**q** los parciales eran de seleccion multiple y eso

47. (11:46 a.m.) Juan Diego...:yo lo meti...si algo lo retiro
48. (11:46 a.m.) Mafe: pues si y cual otro **cbu** metiste<?
49. (11:47 a.m.) Juan Diego...:**emm**
50. (11:47 a.m.) Juan Diego...:ritmos visuales
51. (11:47 a.m.) Juan Diego...:y narrativa griega
52. (11:47 a.m.) Juan Diego...:**jajaja**
53. (11:47 a.m.) Mafe: ritmos visuales suena chevere
54. (11:47 a.m.) Mafe: de que ses?
55. (11:47 a.m.) Juan Diego...: ni idea
56. (11:48 a.m.) Juan Diego...: **jaja** lo meti **xq** me cabia
57. (11:48 a.m.) Mafe: y a que horas?
58. (11:48 a.m.) Juan Diego...: **j** de 2 a 5
59. (11:48 a.m.) Mafe: **ahh** bien
60. (11:48 a.m.) Mafe: y es de musica o que?
61. (11:49 a.m.) Juan Diego...: diseño
62. (11:49 a.m.) Juan Diego...: suena a bailar
63. (11:49 a.m.) Juan Diego...: **jajaja**
64. (11:50 a.m.) Mafe: **jajaj nooo jajaj**
65. (11:50 a.m.) Juan Diego...:**ajajaja**

66. (11:50 a.m.) Juan Diego...: ven enseiro deberias meter el q te digo
67. (11:50 a.m.) Juan Diego...: no pierdes nada
68. (11:50 a.m.) Juan Diego...:
69. (11:51 a.m.) Mafe: ah pero me da cosa y maamera **jaja** no se ..igual voy a ir esta semana a ver cual podria meter me gusto el de ritmos visuales suena chevere y me cabe
70. (11:52 a.m.) Mafe: esta muy lleno hay -1 persona o algo asi?
71. (11:53 a.m.) Juan Diego...: **qdan** 5 cupos
72. (11:53 a.m.) Juan Diego...: son 90
73. (11:53 a.m.) Mafe: **ash** y que hago voy al departamento de diseño o que?
74. (11:54 a.m.) Juan Diego...: **ps**...mandale primero un correo al cordinaro
75. (11:54 a.m.) Juan Diego...:dor
76. (11:54 a.m.) Juan Diego...:a ver **q** te dice
77. (11:54 a.m.) Juan Diego...: no?
78. (11:56 a.m.) Mafe: si y qeu sonde busco el correo?
79. (11:56 a.m.) Mafe: busco en registro la clase y mandar el mail al profesor?
80. (11:56 a.m.) Juan Diego...:no **perate**
81. (11:56 a.m.) Juan
Diego...:[http://registro.uniandes.edu.co/scripts/adm_con_lista_coordinadores.p
hp](http://registro.uniandes.edu.co/scripts/adm_con_lista_coordinadores.php)
82. (11:56 a.m.) Juan Diego...: aqui

83. (11:57 a.m.) Juan Diego...: el q sea del departamento q necesite

84. (11:57 a.m.) Juan Diego...: s

85. (11:57 a.m.) Mafe:

86. (11:57 a.m.) Mafe: bueno se llama ritmos visuales cbu tipo ?

87. (11:58 a.m.) Juan Diego...: b

88. (12:02 p.m.) Mafe: pues habria que ver nose

89. (12:03 p.m.) Juan Diego...: meta el de quimica

90. (12:03 p.m.) Mafe: jajaj

91. (12:03 p.m.) Juan Diego...: si no me pega

92. (12:03 p.m.) Juan Diego...: enserio

93. (12:51 p.m.) Mafe: bueno nos vemos

94. (12:51 p.m.) Mafe: y gracias por el chiste!

95. (12:51 p.m.) Mafe: chaop

96. (12:52 p.m.) Juan Diego...: jaja vemos

CONVERSACION # 4

Inicio de sesión: Martes, 29 de Julio de 2008

- **Maria Camila**
- **Arthy (um)**

1. (12:18 p.m.) Arthy: Hola
2. (12:18 p.m.) Arthy:
3. (12:18 p.m.) Maria Camila: Hola
4. (12:18 p.m.) Maria Camila: q + como te fue?
5. (12:18 p.m.) Arthy: K de k o k
6. (12:19 p.m.) Maria Camila: al fi nfuiste al toque?
7. (12:19 p.m.) Arthy:
8. (12:19 p.m.) Arthy: Pork sierta persona
9. (12:19 p.m.) Arthy: No llamo
10. (12:19 p.m.) Maria Camila: potr?
11. (12:19 p.m.) Arthy: Mmm
12. (12:19 p.m.) Arthy: Kein sera k no fue capas de decir k no iba
13. (12:19 p.m.) Maria Camila: ghay pero dijiste si llueve no vamos ad emas dijiste tambien que ibas a decirle a camilo y a saku no?
14. (12:20 p.m.) Arthy: Pues si peor saku no pudo
15. (12:20 p.m.) Arthy: Y a camilo le dio pereza ir Iso 2
16. (12:20 p.m.) Maria Camila: ahhh
17. (12:20 p.m.) Maria Camila: y cami?
18. (12:20 p.m.) Arthy: Pork doña maneula no aparecio
19. (12:24 p.m.) Maria Camila: y que tal la U?
20. (12:25 p.m.) Arthy: Pues hay
21. (12:25 p.m.) Arthy: Js vieras
22. (12:25 p.m.) Arthy: Relentos
23. (12:25 p.m.) Arthy: Osea. se supone k a mi no em gusta leer
24. (12:26 p.m.) Arthy: Ni nada de eso y ya hicieorn 2 controles de lectura
25. (12:26 p.m.) Arthy: Puf jajaaja un chiste no entienden nada
26. (12:49 p.m.) Maria Camila: pero tu si?
27. (12:49 p.m.) Maria Camila: perdon por lo lenta

28. (12:49 p.m.) Maria Camila: **jaja**
29. (12:50 p.m.) Arthy: No no fuy
30. (12:50 p.m.) Arthy:
31. (12:50 p.m.) Maria Camila: osea vas super
32. (12:50 p.m.) Maria Camila: has
33. (12:50 p.m.) Maria Camila: **ash**
34. (12:50 p.m.) Maria Camila: como asi?
35. (12:50 p.m.) Maria Camila: **nooo jajaja** yo pensaba que eras la rpimera del curso señorita!
36. (12:51 p.m.) Maria Camila: bueno te dejo que voy a almorzar!
37. (12:51 p.m.) Arthy: A si claro **k** si
38. (12:51 p.m.) Maria Camila: **jajaj** te cuidas
39. (12:51 p.m.) Arthy: Osea soy al nerde del curos
40. (12:51 p.m.) Maria Camila: en serio?
41. (12:52 p.m.) Arthy: **Jajaa**
42. (12:53 p.m.) Maria Camila: **jajaja**
43. (12:53 p.m.) Maria Camila: hay no bueno
44. (12:53 p.m.) Maria Camila: alf te dejo
45. (12:53 p.m.) Maria Camila: nos estamos habalanso!
46. (12:53 p.m.) Arthy: **Puf** alfin cual es mi apodo
47. (12:53 p.m.) Arthy: Bueno
48. (12:53 p.m.) Maria Camila: **jajaja**
49. (12:53 p.m.) Maria Camila: todos
50. (12:54 p.m.) Arthy: Bueno
51. (12:54 p.m.) Arthy: Te **kuidas**

CONVERSACIÓN # 5

Inicio de sesión: viernes, 8 de Agosto de 2008

- Luisa =)
- Andreita

1. (11:40 a.m.) Luisa =): holaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa
2. (11:40 a.m.) Andreita ha cerrado sesión
3. (11:40 a.m.) Andreita: holaaaaaaaaaaaaa!!!!
4. (11:40 a.m.) Andreita: como tas?
5. (11:41 a.m.) Luisa =): bn y tu!
6. (11:41 a.m.) Andreita: bn tmbn
7. (11:41 a.m.) Luisa =): komo te fiue en la u
8. (11:41 a.m.) Luisa =): q pasó con tu trabaj.
9. (11:41 a.m.) Andreita: ps ahi
10. (11:42 a.m.) Andreita: ya lo entregue tok ver
11. (11:45 a.m.) Andreita: tu sabes kmo es ese profesorucho
12. (11:45 a.m.) Andreita: siempre le v problemas a todo
13. (11:46 a.m.) Luisa =): pero q, q dijo? cuandpo t da la nota?
14. (11:46 a.m.) Andreita: no c es q el se demora como una sem
15. (11:47 a.m.) Luisa =): y ven kunado nos vamos a ver? yo ya kuadre con Juan y dijo q el podía este viernes
16. (11:48 a.m.) Andreita: ps si yo ya puedo lo q me preocupabba era el trabajo pero ps ya lo entregué tons si yo me apunto y tmbn voy
17. (11:50 a.m.) Luisa =): q bn!!!, nos podemos encontrar en la u frente a la biblio.
18. (11:50 a.m.) Andreita: y tu que has hecho?
19. (11:50 a.m.) Andreita: como te ha ido
20. (11:51 a.m.) Luisa =): q bn!!!, nos podemos encontrar en la u frente a la biblio.

21. (11:51 a.m.) Andreita: listines
22. (11:54 a.m.) Andreita: si a q horas ?
23. (11:57 a.m.) Luisa =): a las 4 deps. de clase de franchute
24. (11:57 a.m.) Andreita: y tu que has hecho _
25. (11:58 a.m.) Luisa =): ah antes de q c me olvide t cuento q m tire el parcial de calculo
26. (11:59 a.m.) Luisa =): tan estupidamente
27. (11:59 a.m.) Andreita: uichhhhh tuuuuuuu????? pero si estudiate como una loca
28. (11:59 a.m.) Luisa =): me panique y c me olvidó todo
29. (12:00 p.m.) Andreita: osea que tuqui tuqui lulu o si la puedes recuperar
30. (12:00 p.m.) Luisa =): no, yo creo que ya friquis morquis calberus torquis jajajajaja
31. (12:01 p.m.) Andreita: jajajajaja
32. (12:01 p.m.) Luisa =): ven te tengo q dejar... tonces ns vemos a las 4???
33. (12:03 p.m.) Andreita: oki
34. (12:03 p.m.) Andreita: tons a las 4 el viernes
35. (12:03 p.m.) Andreita: estamos hablando
36. (12:03 p.m.) Andreita: chhaup
37. (12:03 p.m.) Luisa =): no em vaya a resultar faltoncita !!
38. (12:03 p.m.) Luisa =): mentiritas mi Andre
39. (12:04 p.m.) Andreita: listo Lu
40. (12:04 p.m.) Andreita: ciao
41. (12:04 p.m.) Luisa =): cuidate mucho y ponte la blusa negra q sta relinda
42. (12:05 p.m.) Andreita: cual
43. (12:05 p.m.) Luisa =): la q te pusiste el jueves pasado!
44. (12:05 p.m.) Andreita: ahhhhhh la verde?????
45. (12:06 p.m.) Luisa =): no bobita la verdoosa horrorosa no, la azulita
46. (12:07 p.m.) Andreita: oki vale

47. (12:07 p.m.) Luisa =): bueno ahora si te dejo1
48. (12:07 p.m.) Luisa =): see you!
49. (12:07 p.m.) Andreita: ciao
50. (12:07 p.m.) Luisa =): bye

CONVERSACIÓN # 6

Inicio de sesión: Jueves, 10 de Julio de 2008

- **Daniela!!!!**
- **Carlos**

1. (06:25 p.m.) Daniela!!!!: como asi ahora si cuentame
2. (06:26 p.m.) Carlos: si mi promedio fue 34
3. (06:26 p.m.) Carlos: pero ellos **kerian** un 4 por lomenos
4. (06:26 p.m.) Daniela!!!!: **ashhhh**
5. (06:26 p.m.) Daniela!!!!: **mk**
6. (06:26 p.m.) Daniela!!!!: pero **ta bn**
7. (06:26 p.m.) Carlos:entonces **m** dijeron **q** no iba a estudiar mas en esa **u**
8. (06:26 p.m.) Daniela!!!!: que como asi
9. (06:27 p.m.) Daniela!!!!: no ellos no pueden dejarte sin **u**
10. (06:27 p.m.) Daniela!!!!: **noooooo**
11. (06:27 p.m.) Daniela!!!!: no me pueden dejar sin mi primo

12. (06:27 p.m.) Carlos: no dani ya conces a mi papa
13. (06:27 p.m.) Carlos: pero **ps m tok** estudiar
14. (06:29 p.m.) Carlos:es **q** es una historia muy larga en conclusion la otra semana **c** todo
15. (06:30 p.m.) Daniela!!!!: como asi
16. (06:30 p.m.) Daniela!!!!: en la noche hablamos si ???
17. (06:30 p.m.) Daniela!!!!: o mejor despues
18. (06:31 p.m.) Carlos: **ps** yo **t** llamo igual es **q** el castigo no es eso sino **q m** dejaron , se fueron los tres para londres y **m** dejaron
19. (06:31 p.m.) Carlos: y no puedo salir
20. (06:32 p.m.) Daniela!!!!: que
21. (06:32 p.m.) Daniela!!!!: **mk q** les pasa
22. (06:32 p.m.) Daniela!!!!: ni **q** hubieras perdido el semestre
23. (06:33 p.m.) Carlos : yo **c**
24. (06:33 p.m.) Carlos: no ves **q** tambien pensaban **mandarm** a prestar servicio
25. (06:33 p.m.) Daniela!!!!:bueno ahora lo unico **q** queda es estudiar como locos
26. (06:33 p.m.) Daniela!!!!: **ashhhhh**
27. (06:33 p.m.) Daniela!!!!: **q** mal
28. (06:33 p.m.) Carlos: si en eso estoy
29. (06:34 p.m.) Daniela!!!!: hablamos ahorita que llege a mi **casita** si

30. (06:34 p.m.) Carlos: igual tambien mientras **m** ajuicio **m** va a **tokar** vivir donde es la empresa
31. (06:34 p.m.) Daniela!!!!: es **q** creo **q** mi voy
32. (06:37 p.m.) Carlos: **cuidat**
33. (06:37 p.m.) Carlos: un beso
34. (06:37 p.m.) Daniela!!!!: **perame** ti **iamo** cuando llegue
35. (06:37 p.m.) Daniela!!!!: si ??
36. (06:37 p.m.) Carlos: ok
37. (06:38 p.m.) Daniela!!!!: byeee **tkm**

CONVERSACIÓN # 7

Inicio de sesión: Jueves, 10 de julio de 2008

- **Moni (F)**
- **تTefi!!!ت**

1. (06:25 p.m.) Moni (F): hola **tefiiii**
2. (06:25 p.m.) Moni (F): como sigues ???
3. (06:26 p.m.) **تifeT!!!ت** aloh :**moni** hermosa!
4. (06:26 p.m.) **تifeT!!!ت** iha :**moni** me ha tocado asi distraerme resto para no estar mal pero ahi **vmos**

5. (06:26 p.m.) ت: sav omoc ut y تifeT!!!
6. (06:27 p.m.) Moni (F): ps bn
7. (06:27 p.m.) Moni (F): sabes yo c q es duro pero como dicen por hay
8. (06:28 p.m.) Moni (F): es la ley de la vida
9. (06:28 p.m.) Moni (F): y pues ya era su hora
10. (06:28 p.m.) تifeT!!!: si moni
11. (06:28 p.m.) Moni (F): pero tienes q mas bn aprovechar el tiempo con los q si estan aqui
12. (06:28 p.m.) تifeT!!! laugi orep :تps es q es duro os ea ella era como mi segunda mama
13. (06:29 p.m.) Moni (F): lo c
14. (06:29 p.m.) Moni (F): pero ya nada c puede hacer
15. (06:29 p.m.) تifeT!!! oerc dadrev al y is :تq por eso mismo mi mama es como saliendo todo el tiempo conmigo y eso
16. (06:29 p.m.) تifeT!!!: si moni
17. (06:29 p.m.) تifeT!!!: yo c
18. (06:29 p.m.) Moni (F): y mira q ella no querria q tu estuvieras asi
19. (06:29 p.m.) Moni (F): sino mas bn q siguieres siendo la niña alegre q eres
20. (06:29 p.m.) تifeT!!! orep es oy :تmoni aunq se q esta mejor el desprendimiento de un ser qrido es lo peor

21. (06:30 p.m.) ت: Tefi!!! ل: algun dia volvere a **sr** asi
22. (06:30 p.m.) ل: Tife!!! ت: nauj ed asac al a odih sah ut nev inom
23. (06:30 p.m.) ل: Tife!!! ت: ?
24. (06:32 p.m.) Moni (F): **nopi**
25. (06:32 p.m.) Moni (F): por
26. (06:32 p.m.) Moni (F): ???
27. (06:33 p.m.) Moni (F): necesitas algo ????
28. (06:33 p.m.) ل: Tife!!! ت: **moni pq** estaba pensando **q** darle de **cumple** y eso y **ps** la verdad pense **q** tu habias hido a la casa de el
29. (06:34 p.m.) ل: Tife!!! ت: **pq** la verdad **kiero** como llenarle el cuarto con bombas y un **ponq** y un letrero de feliz **cumple** y **ps** el regalo de el
30. (06:34 p.m.) ل: Tife!!! ت: **aunq** ven **moni q** me aconsejas mas
31. (06:35 p.m.) ل: Tife!!! ت: **my azul** como con blanco, otra **q** es tommy pero demin blanca como con cafe o una camiasa lacoste hay una blanca como con gris y la otra es blanca como con un rosado raro
32. (06:35 p.m.) ل: Tife!!! ت: **q** es como polo de lacoste vinotinto o una tommy **q** es como polo negra
33. (06:36 p.m.) Moni (F): yo ceo **q** a el le gusta mas lo negro
34. (06:36 p.m.) Moni (F): o azul si al caso

35. (06:37 p.m.) ت!!!ifeTت:tonces la cmaisa o la q es como polo?
36. (06:38 p.m.) Moni (F): mmmmm
37. (06:38 p.m.) Moni (F): no c
38. (06:38 p.m.) Moni (F): es q el no tiene camisas asi
39. (06:38 p.m.) Moni (F): y no creo q le gusten
40. (06:38 p.m.) Moni (F): mas bien la de tommy
41. (06:38 p.m.) ت!!!ifeTتymmot nos sod sal :moni
42. (06:38 p.m.) ت!!!ifeTتaismac al y argen al :
43. (06:39 p.m.) Moni (F): pero mejor la otra
44. (06:39 p.m.) Moni (F): la q no es estilo polo
45. (06:39 p.m.) Moni (F)ha cambiado su estado a No conectado
46. (06:39 p.m.) Moni (F): bueno tefi te dejo por q mi voy a mi casita vale
47. (06:39 p.m.) Moni (F): byeee
48. (06:39 p.m.) ت!!!ifeTتaslimac al ko :ت manga larga
49. (06:39 p.m.) ت!!!ifeTت:oki
50. (06:39 p.m.) ت!!!ifeTتsadiuc et oseb nu :ت
51. (06:39 p.m.) ت!!!ifeTتeyb :ت
52. (06:39 p.m.) Moni (F): te me cuidas y trata de distraerte
53. (06:39 p.m.) ت!!!ifeTتet :kiero moni!

54. (06:40 p.m.) ٥!!!ifeTت٥:oki yo hago eso

55. (06:40 p.m.) Moni (F): q esa es la mejor forma

CONVERSACIÓN # 8

Inicio sesión: Martes, 3 de Junio de 2008

- (*)bueno ni;os el otro semestre si c ponen juiciosos yo vere jajajaja lo quiero (*)
- [Guille] There's Nothing You Can Do That Can't Be Done, Nothing You Can Sing That Can't Be Sung, It's Easy, All You Need Is Love!

1. (9:01 PM) [Pipe] There's N: sofi!!
2. (9:01 PM) (*)bueno ni;os el: guilleeeeeeeee
3. (9:01 PM) (*)bueno ni;os el: wiiiiii
4. (9:01 PM) (*)bueno ni;os el: crei q mi avias olvidado
5. (9:02 PM) (*)bueno ni;os el: ya taba a punto de llorar
6. (9:02 PM) [Pipe] There's N: jeje nonono
7. (9:02 PM) [Pipe] There's N: no sofi como olvidart
8. (9:03 PM) (*)bueno ni;os el: ijijiji
9. (9:03 PM) (*)bueno ni;os el: wiiiiii
10. (9:03 PM) (*)bueno ni;os el: guilleeeeeeeee
11. (9:03 PM) (*)bueno ni;os el: adivina cuanto me saq en el final practico de apo
12. (9:04 PM) [Pipe] There's N: 4
13. (9:05 PM) (*)bueno ni;os el: nop menos
14. (9:06 PM) [Pipe] There's N: 1
15. (9:06 PM) [Pipe] There's N: jajja
16. (9:08 PM) (*)bueno ni;os el: 0.2
17. (9:08 PM) (*)bueno ni;os el: :\$
18. (9:08 PM) (*)bueno ni;os el: ps!
19. (9:08 PM) [Pipe] There's N: uy no sofi

- 20. (9:08 PM) [Pipe] There's N: **jaja**
- 21. (9:11 PM) (*)bueno ni;os el: en serio y en el teorico 0.7
- 22. (9:11 PM) (*)bueno ni;os el: **jijijijij**
- 23. (9:11 PM) (*)bueno ni;os el: adivina como me fue en apo
- 24. (9:11 PM) (*)bueno ni;os el: el total
- 25. (9:11 PM) [Pipe] There's N: 3
- 26. (9:12 PM) (*)bueno ni;os el: **nop**
- 27. (9:12 PM) (*)bueno ni;os el: **nopi**
- 28. (9:12 PM) (*)bueno ni;os el: la deje en 3.5
- 29. (9:12 PM) (*)bueno ni;os el: **jijijijijijijijij**
- 30. (9:13 PM) (*)bueno ni;os el: mas de buenas yo
- 31. (9:14 PM) (*)bueno ni;os el: bueno
- 32. (9:14 PM) (*)bueno ni;os el: bye
- 33. (9:14 PM) (*)bueno ni;os el: **tkmmmmm**

CONVERSACIÓN # 9

Inicio de sesión: Viernes, 11 de Julio de 2008

Camilo

Andreita

- 1. (12:15 p.m.) Andreita: Hola mi **Cami** como vas?
- 2. (12:16 p.m.) Camilo: **Andree !**
- 3. (12:16 p.m.) Camilo: como vas?
- 4. (12:16 p.m.) Andreita: **bn** y tu?
- 5. (12:16 p.m.) Andreita: aqui molestando en face

6. (12:18 p.m.) Camilo: y se puede saber **xq** no me tienes en tu lista top
7. (12:18 p.m.) Andreita: :\$ que **penita**
8. (12:18 p.m.) Andreita: pero tu tampoco >P
9. (12:18 p.m.) Andreita: :P
10. (12:19 p.m.) Andreita: oye y al fin que pasó en la fiesta de tu amigo **rebueno_**
11. (12:19 p.m.) Andreita: :
12. (12:19 p.m.) Andreita: ?
13. (12:19 p.m.) Camilo: o sea yo?
14. (12:20 p.m.) Andreita: **jajajaja** ya quisieras!!!!
15. (12:20 p.m.) Camilo: **komo** así?? ya me **cambias**?
16. (12:21 p.m.) Andreita: claro que **nooooooooooooo**
17. (12:25 p.m.) Andreita: **oyeeee** estás ahí?
18. (12:25 p.m.) Andreita: que si tas **ahiiiiii_**
19. (12:25 p.m.) Andreita: ?
20. (12:29 p.m.) Camilo: ya **nenita**, **disculpam**
21. (12:29 p.m.) Camilo: emn **q** ibamos?
22. (12:30 p.m.) Andreita: **q** en como terminó la fiesta?
23. (12:32 p.m.) Camilo: ah **bn bn**
24. (12:32 p.m.) Camilo: fuimos con **Juanito**, Diana y Sofia
25. (12:32 p.m.) Camilo: pero no nos demoramos
26. (12:33 p.m.) Camilo: **Andre** y Lau no **t** ha dicho nada **d** mi
27. (12:33 p.m.) Andreita: que bueno yo si tenia un jurgo **d** cosa para hacer y no podía ir oye pero **tok** hacer algo este **fds**
28. (12:34 p.m.) Andreita: no **xq** ? **t** gusta??
29. (12:34 p.m.) Camilo: **ta komo** linda
30. (12:34 p.m.) Andreita: pero como tu te pierdes
31. (12:35 p.m.) Camilo: pero ven si me vas a yudar
32. (12:35 p.m.) Camilo: haceme el cuarto este viernes

33. (12:36 p.m.) Andreita: si yo **t** ayudo y tu **m** ayudas con tu amigo **rebueno**
siiii????? :)
34. (12:36 p.m.) Camilo: deja de fregar **q** ese tipo nada **q** ver
35. (12:36 p.m.) Camilo: es un man **q** no **t** conviene,
36. (12:36 p.m.) Camilo: yo **c xq** te lo digo **nenita**
37. (12:36 p.m.) Andreita: este viernes no **c** si pueda **xq** me voy a ver con unas
amigas del **cole tons** no **ce**, pero el fin de semana si quieres
38. (12:37 p.m.) Andreita: tan maloso !!!!!
39. (12:37 p.m.) Camilo: diga **q** no **kier**e y ya
40. (12:37 p.m.) Camilo: **ps** si quiere llorar **desps**.
41. (12:37 p.m.) Camilo: lo **iamo** ya
42. (12:38 p.m.) Andreita: **nonono**si quiero, y tu sabes **q** yo te ayudo, pero el
viernes ya tengo ese plan con mis amigas
43. (12:39 p.m.) Andreita: es **q** es muy perro o **q_**
44. (12:39 p.m.) Camilo: **nenita** me tengo **q** ir
45. (12:39 p.m.) Camilo: saludes a **Lau** y no **m** haga hablar
46. (12:39 p.m.) Andreita: **oki** vale
47. (12:39 p.m.) Camilo: besos
48. (12:39 p.m.) Camilo: **chaop**
49. (12:39 p.m.) Andreita: ciao
50. (12:40 p.m.) Andreita: (K)

CONVERSACIÓN # 10

Inicio de sesión: jueves, 07 de febrero de 2008

- **Dario-night power**
- **McCABR->EL chango rockero ataka de nuevo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!**

1. (04:46 p.m.) Dario-night power: **q+**
2. (04:47 p.m.) McCABR->EL chang: **khubo!!!**
3. (04:47 p.m.) McCABR->EL chang: **ke hac?**

4. (04:47 p.m.) Dario-night power: **acabo de llegar a mi casa**
5. (04:48 p.m.) McCABR->EL chang: **jaja** tiene **ke** ver esto
<http://www.yugiohtheabridgedseries.com/>
6. (04:48 p.m.) Dario-night power: estaba dando **weltas** con mi mama
7. (04:48 p.m.) McCABR->EL chang: pillese los lyrics
8. (04:48 p.m.) McCABR->EL chang: **jaja** aun me muero de la risa desde ante ayer
9. (04:48 p.m.) McCABR->EL chang: y **ke** hacia?
10. (04:48 p.m.) Dario-night power: desde anteayer
11. (04:48 p.m.) Dario-night power: changes
12. (04:49 p.m.) Dario-night power: sacar la contraseña
13. (04:49 p.m.) McCABR->EL chang: o antes de ayer la misma **kosa**
14. (04:49 p.m.) McCABR->EL chang: eso era por la mañana no?
15. (04:49 p.m.) McCABR->EL chang: y si pudo?
16. (04:49 p.m.) Dario-night power: **sep**
17. (04:49 p.m.) Dario-night power: fueron menos de 5 **min**
18. (04:49 p.m.) McCABR->EL chang: **wena**
19. (04:50 p.m.) McCABR->EL chang: = a mi
20. (04:50 p.m.) McCABR->EL chang: duro mas la fila
21. (04:50 p.m.) McCABR->EL chang: para que abrieran
22. (04:50 p.m.) Dario-night power: **q** changes
23. (04:50 p.m.) Dario-night power: hoy en cambio no habia nadie
24. (04:50 p.m.) Dario-night power: ni siquiera los **q** atendian
25. (04:51 p.m.) McCABR->EL chang: **ashhh**

26. (04:51 p.m.) McCABR->EL chang: auto servicio?
27. (04:51 p.m.) Dario-night power: seh
28. (04:51 p.m.) Dario-night power: nah mentiras
29. (04:51 p.m.) Dario-night power: solo estaban los q atendian
30. (04:52 p.m.) McCABR->EL chang: a no, asi no vale
31. (04:52 p.m.) Dario-night power: yo sep
32. (04:52 p.m.) Dario-night power: pero ya q
33. (04:52 p.m.) McCABR->EL chang: cierto
34. (04:57 p.m.) McCABR->EL chango rockero ataka de nuevo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! ha cerrado sesión
35. (04:57 p.m.) McCABR->EL chango rockero ataka de nuevo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! está conectado
36. (04:58 p.m.) McCABR->EL chang: y alfin par alas clases d eguitarra ke?
37. (04:59 p.m.) McCABR->EL chang: esta???
38. (04:59 p.m.) McCABR->EL chang: murio?
39. (04:59 p.m.) McCABR->EL chang: wah wah?
40. (04:59 p.m.) McCABR->EL chang: ash
41. (05:00 p.m.) Dario-night power: volvio
42. (05:00 p.m.) McCABR->EL chango rockero ataka de nuevo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! ha cambiado su estado a No disponible
43. (05:00 p.m.) McCABR->EL chango rockero ataka de nuevo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! ha cambiado su estado a Conectado
44. (05:00 p.m.) Dario-night power: no sep
- 45. (05:00 p.m.) Dario-night power: vamos mañana**
- 46. (05:00 p.m.) Dario-night power: ?**
47. (05:00 p.m.) McCABR->EL chang: pues mañana no puedo xS
- 48. (05:01 p.m.) Dario-night power: toca ver entonces**
49. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: ajam

**50. (05:01 p.m.) Dario-night power: por cierto...al fin si puede ir el fin de
esemana a la finca?**

51. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang:

ahhhHHHHHHhhhhHHHHhhhhHHHhhhhHHHhhhhHHH!!!!!!!

52. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: yo si creo

53. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: pero e toca preguntar si puedo ir

54. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: cuando es?

55. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: horas?

56. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: minutos?

57. (05:01 p.m.) McCABR->EL chang: segundos?

58. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: milesimas de segundos?

59. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: es en changoville?

60. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: o era changotown?

61. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: donde esta wlado?

62. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: waldo

63. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: **porke** no responde?

64. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang: **porke?**

65. (05:02 p.m.) McCABR->EL chang:

PORKEEE!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!????????????????????????

66. (05:02 p.m.) Dario-night power: estaba jugando col el **cel**

67. (05:03 p.m.) Dario-night power: es este sabado

68. (05:03 p.m.) Dario-night power: y volveria

69. (05:03 p.m.) Dario-night power: mos

70. (05:03 p.m.) Dario-night power: el

71. (05:03 p.m.) Dario-night power: dom

72. (05:03 p.m.) Dario-night power: ingo

73. (05:03 p.m.) Dario-night power: enten

74. (05:03 p.m.) Dario-night power: dio

75. (05:03 p.m.) McCABR->EL chang: dingo
76. (05:03 p.m.) Dario-night power: ?
77. (05:03 p.m.) McCABR->EL chang: creo
78. (05:03 p.m.) McCABR->EL chang: que
79. (05:03 p.m.) McCABR->EL chang: algo
80. (05:03 p.m.) McCABR->EL chang: no cap
81. (05:03 p.m.) McCABR->EL chang: to
82. (05:04 p.m.) McCABR->EL chang: dingo
83. (05:04 p.m.) McCABR->EL chang: ke
84. (05:04 p.m.) McCABR->EL chang: dio?
85. (05:05 p.m.) Dario-night power: cual dingo?
86. (05:05 p.m.) Dario-night power: es un ingo
87. (05:05 p.m.) McCABR->EL chang: dingo
88. (05:06 p.m.) Dario-night power dice: dio
89. (05: 06 p.m.) McCABR->EL chango rockero ataka de nuevo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!! dice:
dingo
90. (05: 06 p.m.) Dario-night power dice:?
91. (05:06 p.m.) McCABR->EL chang: ash
92. (05:07 p.m.) McCABR->EL chang: ahora kien dio dingo?
93. (05:07 p.m.) McCABR->EL chang: estoy mas confundido ke antes
94. (05:07 p.m.) Dario-night power: en fin
95. (05:07 p.m.) Dario-night power: el dingo ya esta muerto
96. (05:07 p.m.) Dario-night power: es el sabado y volvemos el domingo
97. (05:08 p.m.) McCABR->EL chang: NOOOOO!!!!!!!!!!!!
98. (05:08 p.m.) Dario-night power: yo se
99. (05:08 p.m.) McCABR->EL chang: al funeral T_T
100. (05:08 p.m.) Dario-night power: es una mamera quedrase en la finca
101. (05:08 p.m.) McCABR->EL chang: ???
102. (05:08 p.m.) McCABR->EL chang: entoncs como nos vemos?

- 103. (05:08 p.m.) McCABR->EL chang: con los ojos abiertos?
- 104. (05:08 p.m.) Dario-night power: dirijiendonos la mirada
- 105. (05:08 p.m.) Dario-night power: ?
- 106. (05:08 p.m.) McCABR->EL chang: ok
- 107. (05:09 p.m.) Dario-night power: no **sep**
- 108. (05:09 p.m.) Dario-night power: despues le digo cuando le pregunte a mis
papas
- 109. (05:09 p.m.) McCABR->EL chang: ok
- 110. (05:09 p.m.) McCABR->EL chang: ya vio el video?
- 111. (05:09 p.m.) McCABR->EL chang: el ending es la mejor parte
- 112. (05:09 p.m.) Dario-night power: **nop**
- 113. (05:10 p.m.) McCABR->EL chang: **jajajajajajajajajajajajaja**
- 114. (05:10 p.m.) Dario-night power: **weno** lo dejo
- 115. (05:10 p.m.) Dario-night power: me voy a poner a jugar
- 116. (05:10 p.m.) Dario-night power: suerte
- 117. (05:10 p.m.) McCABR->EL chang: ok suerte

CONVERSACIÓN # 11

Inicio de sesión: sábado, 16 de mayo de 2008

- **I never think of future, it comes soon enough**
- **(L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F)**

- 1. (11:34 a.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): Hola,
- 2. (11:57 a.m.) I never think of: hola **q** milagro ace **tiempisimos** no te veía
- 3. (11:57 a.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): no cierto?
- 4. (11:58 a.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): cómo has estado?

5. (11:58 a.m.) I never think of future, it comes soon enough ha cambiado su estado a Ausente
6. (11:58 a.m.) I never think of: bn y tu?
7. (11:58 a.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): es q he tenido muchas cosas q hacer y por eso casi ni me conecto
8. (11:58 a.m.) I never think of: si veo
9. (11:59 a.m.) I never think of: y como vas. kuenta algo...
10. (11:59 a.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): ps he estado superocupadita con la U
11. (12:00 p.m.) I never think of: y eso?
12. (12:00 p.m.) I never think of: no me digas q es x la u
13. (12:00 p.m.) I never think of: no sera x el pedazo de novio q t mandas
14. (12:01 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): noooooooooooooo....yo ya terminé con ese bobazo
15. (12:01 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): hace como 2 meses
16. (12:01 p.m.) I never think of: jejeje ya er hora
17. (12:01 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): huy no sabías_
18. (12:01 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): jajaja
19. (12:01 p.m.) I never think of: osea q ya c te paso la idiotez
20. (12:02 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): ya después de un tiempo uno e desencanta
21. (12:02 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): y tu cómo vas ? sigues con tu novio?
22. (12:03 p.m.) I never think of: kual novio.. tu sabes q yo soy anti-novio
23. (12:03 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): jajaja
24. (12:03 p.m.) I never think of: q mamera tener q aguantarc un tipejo q le ande fregando la fida a uno x todo
25. (12:03 p.m.) I never think of: *vida
26. (12:04 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): pero a veces hace falta
27. (12:05 p.m.) I never think of: muy d vez en cuando

28. (12:05 p.m.) I never think of: hay tipos **q** son muy empalagosos pero hay otros **q** aguantan
29. (12:08 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): **huy** si...el problema con andrés **ess q** comenzó a ahbalse con una china toda **pejgajosa** y **antipaticosa** y empezó a pasarsela con los amigos de la **U** y se olvidaba de mi ...**tons** así comenzamos a pelear y hasta **q** ya no aguanté más y **ps** se acabó
30. (12:09 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): pero al principio de **sr** novios era muy lindo y todo **romanticon**
31. (12:10 p.m.) I never think of: ven pero dejemos **d** hablar **d** tipos
32. (12:10 p.m.) I never think of: + **bn kuentam komo** va kla **u**
33. (12:10 p.m.) I never think of: **x tas** tan estresada
34. (12:10 p.m.) I never think of: ?
35. (12:12 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): **bn ps** todavía no han empezado los parciales
36. (12:12 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): pero si he tenido **q** estudiar mucho
37. (12:12 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): el otro miercoles ya comienzo los parciales
38. (12:12 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): y tu **q** tal?
39. (12:13 p.m.) I never think of: y con cual empiezas?
40. (12:13 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): menos mal con uno **facilito** de una electiva sino imagínate
41. (12:14 p.m.) I never think of: de **q**?
42. (12:14 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): de aerodelismo
43. (12:14 p.m.) I never think of: y tu **q** haces viendo eso?
44. (12:15 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): un amigo se metió y me dijo **q** era **cheverongo q** si algo el me ayudaba a hacer los aviones
45. (12:16 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): y tu ya en parciales?
46. (12:16 p.m.) I never think of: y **q** tal?
47. (12:18 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): **superbien!!!!** me he **encarretado** mucho

48. (12:18 p.m.) I never think of: y los vuelas o solo son para adornar
49. (12:19 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): y tu ya empezaste parciales?
50. (12:19 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): **ps** en principio era sólo para adornar pero ahora pienso compra un motor y ver si vuela
51. (12:19 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): **vmos** a ver
52. (12:20 p.m.) I never think of: he tenido dos y me ha ido **komo** bien pero esta semana viene uno de física q esta **complicadito**
53. (12:20 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): bueno voy a tener **q dejart**
54. (12:20 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): voy a aalmorzar
55. (12:20 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): **cuidat** mucho y estamos hablando
56. (12:21 p.m.) I never think of: **oki**
57. (12:21 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): bye
58. (12:21 p.m.) I never think of: **tamos** hablando **kuidat**
59. (12:21 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): suerte con tu examen
60. (12:21 p.m.) I never think of: byeeeeeeee! :)
61. (12:21 p.m.) I never think of: lo mismo!
62. (12:21 p.m.) (L)(L)(L)Sandra(F)(F)(F): gracias ;)

CONVERSACIÓN # 12

Inicio de sesión: Jueves, 10 de Julio de 2008

- **Juandi ti kiero !!!!!!!!**
- **【★】 Ju@N KMiLo 【★】**
- **Mimi Femmes pour**

1. (05:33 p.m.) **【★】 Ju@N KMiLo 【★】** : hola **primita**
2. (05:33 p.m.)juandi ti kiero !!!!!!!! ha cambiado su mensaje personal a "perdoname te juro q no sabia y tu sabes q te adoro montones"

3. (05:33 p.m.) juandi ti kiero!!!!!!! está conectado
4. (05:33 p.m.) juandi ti kiero!!!!!!! ha cambiado su estado a No disponible
5. (05:33 p.m.) juandi ti kiero!!!!!!! ha cambiado su estado a Conectado
6. (05:34 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : y ese nick
7. (05:35 p.m.) juandi ti kiero: holaaaaaaaaaaaa
8. (05:37 p.m.) juandi ti kiero: nada es q un amigo estubo de cumple y no sbia
9. (05:37 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :el colmo
10. (05:37 p.m.) juandi ti kiero: m siento como una rata
11. (05:37 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : no mentiras caro kmo vas
12. (05:37 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :no primita eso le pasa a cualquiera
13. (05:38 p.m.) juandi ti kiero: nonono
14. (05:38 p.m.) juandi ti kiero: es serio me siento ml pero bueno ya q
15. (05:39 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :no no t sientas ml ya paso
16. (05:39 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : k m cuentas
17. (05:39 p.m.) juandi ti kiero: manu te manda saludes
18. (05:39 p.m.) juandi ti kiero: jajajajaja
19. (05:39 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : grax
20. (05:39 p.m.) juandi ti kiero: y q no seas locancio
21. (05:39 p.m.) juandi ti kiero: ahhh!!!!!!!ç
22. (05:39 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : y eso estas con ella
23. (05:39 p.m.) juandi ti kiero: y q te pareces a jimy neutron es el coso de face
24. (05:39 p.m.) juandi ti kiero: siiiiiiiiiiiiiiiiii
25. (05:40 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : saludam a la tortolita
26. (05:40 p.m.) juandi ti kiero: jsjajajajajaj
27. (05:40 p.m.) juandi ti kiero: ya
28. (05:40 p.m.) juandi ti kiero: q por q tortolita ?
29. (05:40 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : porq yo lo digo

30. (05:41 p.m.) juandi ti kiero: mmmmmmmmmmmmmmm
31. (05:41 p.m.) juandi ti kiero: q ashhhh no jummmm
32. (05:42 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :
33. (05:42 p.m.) juandi ti kiero: oye si visteeee
34. (05:42 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : q
35. (05:43 p.m.) juandi ti kiero: q te pareces a jimy neutron es el coso de face
36. (05:43 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : no
37. (05:43 p.m.) juandi ti kiero: q si te pareces
38. (05:44 p.m.) juandi ti kiero: q solo falta q te pongas el pelo rojo
39. (05:44 p.m.) juandi ti kiero: jajajaja
40. (05:44 p.m.) juandi ti kiero: q hagamos plan para tintuarte el pelin
41. (05:44 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : no caro
42. (05:44 p.m.) juandi ti kiero: ashhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh
43. (05:45 p.m.) juandi ti kiero: manu c puso tristonga
44. (05:45 p.m.) juandi ti kiero: jajaja
45. (05:45 p.m.) juandi ti kiero: q si sabes quien es sebastian ramires
46. (05:45 p.m.) juandi ti kiero: de la jave
47. (05:45 p.m.) juandi ti kiero: exsantotomacino
48. (05:45 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : ps yo conozco dos
49. (05:45 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : a no mentiras si si lo conozco por
50. (05:46 p.m.) juandi ti kiero: q quien es ?
51. (05:46 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : un man como t digo kien es
52. (05:46 p.m.) juandi ti kiero: no es q era para saber si era amigo de daniel
53. (05:46 p.m.) juandi ti kiero: o q ?
54. (05:47 p.m.) juandi ti kiero: es q es para saber si lo agrega o no
55. (05:47 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : la verdad no creo q lo sea, pero no c
56. (05:47 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : ps igual yo tambien lo tengo

81. (05:53 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : ok
82. (05:53 p.m.) juandi ti kiero: pera
83. (05:53 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : manzana
84. (05:54 p.m.) Se agregó a Mimi Femmes pour toujours, every time i think of you i get a shot right through into a bolt of blue a la conversación.
85. (05:54 p.m.) juandi ti kiero: hola manuuuuuuuuuuuuuu
86. (05:54 p.m.) juandi ti kiero: jajaj
87. (05:54 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :hola primita hola tortolita
88. (05:55 p.m.) juandi ti kiero: manuuuuuuuuuuuuuu
89. (05:55 p.m.) Mimi Femmes pour: Hola
90. (05:55 p.m.) juandi ti kiero: wiiiiiiiiiiiiiiiiii
91. (05:55 p.m.) juandi ti kiero: jajaja
92. (05:55 p.m.) juandi ti kiero: hola a toodos
93. (05:55 p.m.) Mimi Femmes pour: Tortolita?'
94. (05:56 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : hablando con ud dos m a volver mas loco d lo q toy
95. (05:56 p.m.) juandi ti kiero: jajaj lo sabemos
96. (05:56 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : segura
97. (05:57 p.m.) juandi ti kiero: si
98. (05:57 p.m.) Mimi Femmes pour: jajajaj wiipiiii!!!!!!!!!!!!!!
99. (05:57 p.m.) Mimi Femmes pour: pon foto
100. (05:57 p.m.) juandi ti kiero: mira q hicimos el almuerzo
101. (05:57 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :
102. (05:57 p.m.) juandi ti kiero: y un postre
103. (05:57 p.m.) Mimi Femmes pour: por k no pones foto jimmy?
104. (05:58 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : kmo asi
105. (05:58 p.m.) juandi ti kiero: si pues en el display
106. (05:58 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : hay una puesta

107. (05:58 p.m.) juandi ti kiero: no
108. (05:58 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : q si y punto
109. (06:00 p.m.) juandi ti kiero: manuuuu a la prox. hacemos el postresote de maracuya
110. (06:00 p.m.) juandi ti kiero: vale ?
111. (06:00 p.m.) Mimi Femmes pour: estas azulll te estas ahogando???
112. (06:00 p.m.) Mimi Femmes pour: siiiii!!!!!!!!!!!!!! que no sale tan acido aunque este esta delicOSISIMOOOOOOOOOOOO
113. (06:00 p.m.) Mimi Femmes pour: YUMIIIIIIIIIIIIII
114. (06:00 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :no sean malas
115. (06:00 p.m.) juandi ti kiero: si lo c
116. (06:00 p.m.) Mimi Femmes pour: esta friito cremositooo
117. (06:00 p.m.) juandi ti kiero: o ya c de uvita
118. (06:00 p.m.) Mimi Femmes pour: yumi yummm
119. (06:01 p.m.) juandi ti kiero: jejejejeje
120. (06:01 p.m.) juandi ti kiero: ashhh juan un dia te llevamos un poquitin
121. (06:01 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :ok
122. (06:03 p.m.) Mimi Femmes pour: jajaj
123. (06:04 p.m.) Mimi Femmes pour: ya viste tu facebook
124. (06:04 p.m.) Mimi Femmes pour: ???
125. (06:04 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :no no lo e visto ya va
126. (06:06 p.m.) juandi ti kiero: mira tiu coso de nicks
127. (06:06 p.m.) juandi ti kiero: jajajajajajaja
128. (06:07 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : ya ya miro
129. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: jajajaj
130. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
131. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
132. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira

133. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
134. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
135. (06:07 p.m.) juandi ti kiero: miraaaaaaaaaaaaa
136. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
137. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
138. (06:07 p.m.) juandi ti kiero: jajajaja
139. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
140. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: mira
141. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour: jajajaja
142. (06:07 p.m.) juandi ti kiero: ya??????????'
143. (06:07 p.m.) Mimi Femmes pour:
144. (06:08 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : no mi computador eta muy lentico
145. (06:09 p.m.) juandi ti kiero:
146. (06:09 p.m.) juandi ti kiero:
147. (06:09 p.m.)Has enviado un zumbido.
148. (06:09 p.m.) Mimi Femmes pour:
149. (06:09 p.m.) Mimi Femmes pour: mirfalo
150. (06:09 p.m.) juandi ti kiero!!!!!!!!!! envía un guiño:
151. Reproducir "Bromista"
152. (06:09 p.m.)El guiño "Bromista" no se pudo enviar a todos los destinatarios.
153. (06:09 p.m.)Mimi Femmes pour toujours, every time i think of you i get a shot right through into a bolt of blue te ha enviado un zumbido.
154. (06:09 p.m.) juandi ti kiero:
155. (06:09 p.m.) juandi ti kiero!!!!!!!!!! envía un guiño:
156. Reproducir "Yunque"
157. (06:09 p.m.)El guiño "Yunque" no se pudo enviar a todos los destinatarios.
158. (06:09 p.m.) Mimi Femmes pour: t llego algo?
159. (06:09 p.m.)El guiño "Cool" no se pudo enviar a todos los destinatarios.

160. (06:09 p.m.) juandi ti kiero!!!!!!!!!! envía un guiño:
161. Reproducir "Cool"
162. (06:10 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : sip acabo d llegar
163. (06:10 p.m.) juandi ti kiero: miralo manu q raros
164. (06:11 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : mmm no m simpatizan
165. (06:11 p.m.) Mimi Femmes pour: jajaja
166. (06:11 p.m.) Mimi Femmes pour: ya miraste facebook????
167. (06:12 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : sip
168. (06:12 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : el colmo señoritas
169. (06:12 p.m.) juandi ti kiero: jejejejeje
170. (06:13 p.m.) juandi ti kiero: fue una ideaila de manu
171. (06:14 p.m.) Mimi Femmes pour: ahhhhhhhhhhh
172. (06:14 p.m.) Mimi Femmes pour: ja
173. (06:14 p.m.) Mimi Femmes pour: bueno no me acuerdo digamos uq esi
174. (06:14 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :
175. (06:15 p.m.) juandi ti kiero: obvio si
176. (06:15 p.m.) Mimi Femmes pour: no T.T
177. (06:16 p.m.) juandi ti kiero: aaaaaaaa supuestamente yo hoy llegaba tempranito a mi house
178. (06:16 p.m.) Mimi Femmes pour: yo no haria nda.....
179. (06:16 p.m.) juandi ti kiero: bueno ya q
180. (06:16 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : d q hablan
181. (06:16 p.m.) Mimi Femmes pour: ecepto moletar con nickss
182. (06:16 p.m.) juandi ti kiero: todo es culpa de manu
183. (06:16 p.m.) juandi ti kiero: jijijiji
184. (06:16 p.m.) Mimi Femmes pour: a?
185. (06:16 p.m.) juandi ti kiero: jejejejeje
186. (06:16 p.m.) Mimi Femmes pour: qie eslo que dices despues del perrito

187. (06:17 p.m.) Mimi Femmes pour: ?
188. (06:17 p.m.) juandi ti kiero: **queeeeeeeeeee**
189. (06:17 p.m.) **【★】 Ju@N KMiLo 【★】** : **q** no **m** simpatizas
190. (06:17 p.m.) juandi ti kiero: quien
191. (06:17 p.m.) juandi ti kiero: yo ?
192. (06:17 p.m.) juandi ti kiero: o **manu**
193. (06:17 p.m.) juandi ti kiero: o las dos
194. (06:17 p.m.) juandi ti kiero:?
195. (06:18 p.m.) **【★】 Ju@N KMiLo 【★】** :no ninguna es molestando
196. (06:20 p.m.) juandi ti kiero: **ammmm**
197. (06:20 p.m.) juandi ti kiero: yo si iba a decir ?
198. (06:20 p.m.) juandi ti kiero: **q talito**
199. (06:20 p.m.) juandi ti kiero: **juannn** me tienes **q** ver
200. (06:20 p.m.) juandi ti kiero: **manu** ya mi vio y le gusto
201. (06:20 p.m.) juandi ti kiero: **jejejejeje**
202. (06:21 p.m.) **【★】 Ju@N KMiLo 【★】** : **kmo** asi
203. (06:21 p.m.) juandi ti kiero: **manu** pero no le digas **q**
204. (06:21 p.m.) juandi ti kiero: **jejeejejeje**
205. (06:21 p.m.) juandi ti kiero:es **q** mi hice algo
206. (06:21 p.m.) **【★】 Ju@N KMiLo 【★】** : **caro** pero no nos podemos ver en mucho tiempo no es justo dime
207. (06:22 p.m.) juandi ti kiero: **jajaja**
208. (06:22 p.m.) juandi ti kiero: **nopi**
209. (06:22 p.m.) **【★】 Ju@N KMiLo 【★】** :
210. (06:22 p.m.) Mimi Femmes pour: cuando la veas vas a saber
211. (06:22 p.m.) Mimi Femmes pour: pero solo si eres un hombre detallistas
212. (06:23 p.m.) juandi ti kiero: **jajajajaj**
213. (06:23 p.m.) juandi ti kiero: osea no

214. (06:23 p.m.) juandi ti kiero: osea no lo vas a notar
215. (06:23 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 : ps es q no puedo salir
216. (06:23 p.m.) juandi ti kiero: oye como asi por q???
217. (06:23 p.m.) juandi ti kiero: q aso ?
218. (06:23 p.m.) juandi ti kiero: paso
219. (06:24 p.m.) 【★】 Ju@N KMiLo 【★】 :a mis papas no les gusto mi promedio y todabia no es seguro si entro ala u
220. (06:24 p.m.) juandi ti kiero: qqqqqqqqq
221. (06:24 p.m.) Mimi Femmes pour:
aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaahhhhhhhhhhhhhhhhhhhhh
222. (06:24 p.m.) juandi ti kiero: como asi
223. (06:24 p.m.) Mimi Femmes pour: qqqqqqqqqqqqqqq
224. (06:24 p.m.) juandi ti kiero: cual fue ???
225. (06:24 p.m.) Mimi Femmes pour: como asi
226. (06:24 p.m.) Mimi Femmes pour: cual fue'
227. (06:25 p.m.) Mimi Femmes pour:
228. (06:25 p.m.) Mimi Femmes pour:
229. (06:25 p.m.) Mimi Femmes pour: ponchoo!
230. (06:25 p.m.) Mimi Femmes pour: no vas hacer mas perritos???
231. (06:33 p.m.) Ya no puedes participar en la conversación debido a problemas en la red.
232. (06:36 p.m.) juandi ti kiero: bueno bye

CONVERSACIÓN # 13

Inicio sesión: Jueves, 7 de marzo de 2008

- **M a r g a r i t a**

- **Mi tAnGo**

1. (7:15 p.m.) M a r g a r i t a dice: **anita** como sigues?
2. (7:15 p.m.) Mi tAnGo dice: **MK** MUY MUY MALL
3. (7:16 p.m.) M a r g a r i t a dice: **ash** nene pobre
4. (7:16 p.m.) Mi tAnGo dice: tu sabes igualar ecuaciones¿¿¿??
5. (7:17 p.m.) [M a r g a r i t a dice: **mmm**
6. (7:17 p.m.) M a r g a r i t a dice: depende de **q** ecuaciones
7. (7:18 p.m.) Mi tAnGo dice: es **q** es facil mira: $q^3-6q^2+10q+5=10$ **ayudam x fa**
8. (7:18 p.m.) M a r g a r i t a dice: y **q** tienes **q** hacer????
9. (7:18 p.m.) dice: despejar
- 10.(7:18 p.m.) M a r g a r i t a dice: la q?
- 11.(7:19 p.m.) Mi tAnGo dice: si despejar
- 12.(7:19 p.m.) Mi tAnGo dice: pero no **m** da
- 13.(7:15 p.m.) Mi tAnGo dice: despejar q
- 14.(7:20 p.m.) Mi tAnGo dice: despejar q
- 15.(7:21 p.m.) M a r g a r i t a dice: **hmmm** pues iguala
- 16.(7:21 p.m.) M a r g a r i t a dice: mejor dicho
- 17.(7:21 p.m.) [M a r g a r i t a dice: para el 10 al otro **ladoooo**
- 18.(7:22 p.m.) M a r g a r i t a dice: y igualalo a 0
- 19.(7:22 p.m.) M a r g a r i t a dice: y saca facor comun
- 20.(7:22 p.m.) Mi tAnGo dice: pero asi es mas dificil
- 21.(7:23 p.m.) M a r g a r i t a dice: asi **komo?**
- 22.(7:23 p.m.) Mi tAnGo dice: **nop c** nose pero asi es **dificilissimo**
- 23.(7:23 p.m.) M a r g a r i t a dice: pues es lo unico **q c** me ocurre
- 24.(7:24 p.m.) Mi tAnGo dice: cuNTO TE DA HACCIENDOLOASI?
- 25.(7:24 p.m.) M a r g a r i t a dice: no **c**
- 26.(7:25 p.m.) M a r g a r i t a dice: **jejeje** solo vi la formaaa

27. (7:25 p.m.) M a r g a r i t a dice: **perame** y ya **mirooo**
28. (7:26 p.m.) Mi tAnGo dice: **OKI GRACIAS**
29. (7:15 p.m.) Mi tAnGo dice: como se saca un precio minimo?
30. (7:26 p.m.) Mi tAnGo dice: alleres?
31. (7:15 p.m.) M a r g a r i t a dice: **dimeeee**
32. (7:27 p.m.) Mi tAnGo dice: como se saca el precio minimo
33. (7:27 p.m.) M a r g a r i t a dice: **hmmmmm**
34. (7:28 p.m.) M a r g a r i t a dice: uno iguala
35. (7:28 p.m.) M a r g a r i t a dice: no me **acuerdoooo**
36. (7:30 p.m.) Mi tAnGo dice: q hago!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!1
37. (7:30 p.m.) M a r g a r i t a dice: **perame**
38. (7:30 p.m.) M a r g a r i t a dice: ya miro en mi cuaderno de **macro**
39. (7:30 p.m.) M a r g a r i t a dice: **micro** sorry
40. (7:31 p.m.) Mi tAnGo dice: bye **grax.**

CONVERSACIÓN # 14

Inicio de sesión: Domingo, 17 de Febrero de 2008

- **(*)DARIOP un besote :D /// bebe te adoro !!!!! /ahh!!! dani me dedes 2 dulces jijiji**
- **DIEGO... Our way, our life, our scene. The definition!**

1. (9:24 PM) (*)DARIOP : hola
2. (9:24 PM) (*)DARIOP : **tas** ocupado ?
3. (9:25 PM) dieguito: hola ... ahi un **pokito**
4. (9:25 PM) (*)DARIOP : **ammm**
5. (9:25 PM) (*)DARIOP : bueno
6. (9:25 PM) dieguito: **komo** vas?
7. (9:26 PM) (*)DARIOP : **tons** nos hablamos **despuesito**

8. (9:26 PM) (*)DARIOP : yo **bn bn**
9. (9:26 PM) dieguito: **tranquis** hablemos :)
10. (9:26 PM) dieguito: **q** haces tu?
11. (9:26 PM) (*)DARIOP : a bueno
12. (9:26 PM) (*)DARIOP : **ammm**
13. (9:27 PM) (*)DARIOP : **nd taba** aqui en un **desocupe**
14. (9:28 PM) (*)DARIOP : y tu **q** mas de ti vida ?
15. (9:29 PM) dieguito: **bn bn** ahi un poco clavado en la **U**
16. (9:30 PM) (*)DARIOP: si y eso
17. (9:30 PM) (*)DARIOP: muchos trabajos
18. (9:30 PM) (*)DARIOP: los parciales ?
19. (9:32 PM) (*)DARIOP: **ammm**
20. (9:32 PM) dieguito: **Sip** trabajos , mucho dibujo técnico
21. (9:32 PM) (*)DARIOP: **q** peresa
22. (9:32 PM) dieguito: y si **t** han clavado a ti?
23. (9:32 PM) (*)DARIOP: igual si es lo **q t** gusta **q c** puede hacer
24. (9:34 PM) dieguito: **ajá ajá**
25. (9:34 PM) dieguito: y si **t** han clavado a ti?
26. (9:34 PM) (*)DARIOP: **ammm**
27. (9:34 PM) (*)DARIOP: **ps** mas o menos
28. (9:34 PM) (*)DARIOP: todos los dias **m** e quedado en la **u komo** hasta las 8y30
29. (9:35 PM) (*)DARIOP: pero **bno deli**
30. (9:35 PM) (*)DARIOP: =
31. (9:36 PM) (*)DARIOP: la **u** no **c** tiene algo pero no deja **q m** aburra
32. (9:36 PM) (*)DARIOP: **jajajaja** es **rarongo**
33. (9:36 PM) (*)DARIOP: **rarongo**
34. (9:36 PM) dieguito: **jajaja**
35. (9:37 PM) dieguito: quieta uniandina
36. (9:37 PM) dieguito: **jajaja3**

37. (9:38 PM) (*)DARIOP: jajajajajajajajaja
38. (9:38 PM) (*)DARIOP: no en serio
39. (9:38 PM) (*)DARIOP: no solo la u sino q la gente es reamable
40. (9:42 PM) (*)DARIOP: y tu q has conocido mucha gente
41. (9:42 PM) (*)DARIOP: sip obvio
42. (9:42 PM) (*)DARIOP: en la u se conoce de todo
43. (9:45 PM) dieguito: claro... hartica gente
44. (9:47 PM) (*)DARIOP: pero hay un montonon de coste;os cucute;os barranquilleros etc
45. (9:47 PM) (*)DARIOP: q peresa
46. (9:47 PM) dieguito: jajaja
47. (9:52 PM) (*)DARIOP: cuando vas a mi uni ?
48. (9:52 PM) dieguito: kuando m inviten y no tenga trabajillos ni parciales :)
49. (9:53 PM) (*)DARIOP: t invito
50. (9:53 PM) (*)DARIOP: cuando quieras
51. (9:53 PM) (*)DARIOP: solo es q llegues aya y mi llames
52. (9:53 PM) dieguito: esoeso
53. (9:56 PM) (*)DARIOP: dale
54. (9:56 PM) dieguito: a done te llamo jeje
55. (9:56 PM) (*)DARIOP: tu a q horas tienes hueco ?
56. (9:56 PM) (*)DARIOP: ajajajaja
57. (9:56 PM) (*)DARIOP: a mi cel
58. (9:57 PM) dieguito: tengo el horario lleno de huecos
59. (9:57 PM) dieguito: :S
60. (9:57 PM) (*)DARIOP: jjajaja
61. (9:57 PM) (*)DARIOP: pero por ejemplo a q horas vendrias ?
62. (9:58 PM) dieguito: no c un mtes q salgo a las 9 am :) o un j q tengo un hueco de 7 horas
63. (9:58 PM) (*)DARIOP: ushhhhh

64. (9:58 PM) (*)DARIOP: en serio ?
65. (9:58 PM) (*)DARIOP: q peresa
66. (9:58 PM) (*)DARIOP: ps yo todos lo dias tengo hueco de 11y30 a 2
67. (9:59 PM) (*)DARIOP: tons a esa hora me conciges fijo
68. (10:01 PM) DIEGO... Our way, our life, our scene. The definition! is now Offline
69. (10:01 PM) DIEGO... Our way, our life, our scene. The definition! has signed-in
(Busy)
70. (10:02 PM) dieguito: ok pero es q yo creo q esta semana no puedo porque toy
komo clavado :S tal vez el j y eso :S:S:S:S
71. (10:02 PM) (*)DARIOP: bueno ps cuando quieras mi iamas y listop
72. (10:03 PM) dieguito: eso
73. (10:04 PM) (*)DARIOP: y para ma;ana tienes muchas cosas /
74. (10:04 PM) (*)DARIOP: ?
75. (10:08 PM) dieguito: pues tengo un ensayo y unos ejercicios de matemaáticas
pero ps ya hice los ejercicios y estoy terminando el ensayo... pero para el mtes
si tengo resto y no adelanté nd :S
76. (10:08 PM) (*)DARIOP : ashhhh
77. (10:08 PM) (*)DARIOP: y eso ?
78. (10:09 PM) dieguito: un trabajo de dibujo de una investigación :S y unas
planchas.
79. (10:11 PM) (*)DARIOP: pero por q no adelantast
80. (10:11 PM) (*)DARIOP: por vaguiento
81. (10:11 PM) (*)DARIOP: o por falta de tiempo
82. (10:11 PM) (*)DARIOP: ?
83. (10:12 PM) dieguito: por vago :P
84. (10:12 PM) (*)DARIOP: ashhhhhh
85. (10:13 PM) dieguito: mmmm!!!
86. (10:14 PM) (*)DARIOP: jajajaja
87. (10:14 PM) (*)DARIOP: t toco ma;ana clavarte

88. (10:16 PM) dieguito: ASH))) sip
89. (10:16 PM) (*)DARIOP: jijiji
90. (10:16 PM) (*)DARIOP: bno ni;o t dejo
91. (10:17 PM) (*)DARIOP: por q teno sue;o
92. (10:17 PM) dieguito: okey cuidat y suert con la U
93. (10:17 PM) (*)DARIOP: vale
94. (10:17 PM) (*)DARIOP: ve un dia
95. (10:17 PM) (*)DARIOP: jajajaja
96. (10:17 PM) (*)DARIOP: bye
97. (10:18 PM) dieguito: sip toca
98. (10:18 PM) (*)DARIOP: jajaja

CONVERSACIÓN # 15

Inicio: Sábado 14 de Junio de 2008

- hey a todos por fa q no molesten a juank casta;eda
- You make me smile, You make me sing, You make me scream, You make me cry, You make me live, You make me me!!

1. (10:01 PM) [Pipe] You make: juli
2. (10:01 PM) hey a todos por: dime
3. (10:01 PM) [Pipe] You make: holap jeje
4. (10:04 PM) [Pipe] You make: komo tas?
5. (10:07 PM)[Pipe] You make me smile, You make me sing, You make me scream, You make me cry, You make me live, You make me me!! is now Offline
6. (10:07 PM)[Pipe] You make me smile, You make me sing, You make me scream, You make me cry, You make me live, You make me me!! is now Online
7. (10:08 PM) hey a todos por: bn
8. (10:08 PM) hey a todos por: y tu

9. (10:08 PM) hey a todos por: q mas
10. (10:11 PM) [Pipe] You make: bn juli extrañandot jejeje
11. (10:12 PM) hey a todos por: lo c
12. (10:12 PM) hey a todos por: y yo a ti
13. (10:12 PM) hey a todos por: en serio q
14. (10:13 PM) hey a todos por: deberiamos vernos n dia
15. (10:13 PM) [Pipe] You make: jeje sip oye t acuerdas d german mi amigo
16. (10:17 PM) hey a todos por: sipi
17. (10:17 PM) [Pipe] You make: es q cumple el sabado y no tengo ni idea q hacerle
18. (10:17 PM) [Pipe] You make: mi novia y yo no sabemos nd
19. (10:18 PM) hey a todos por: jajja
20. (10:18 PM) hey a todos por: tons
21. (10:19 PM) [Pipe] You make: m ayudaaaaaas? jejej
22. (10:19 PM) hey a todos por: claro como soy la entretenedora numero 1
23. (10:19 PM) hey a todos por:
24. (10:20 PM) [Pipe] You make: jejeje siiiii!!! No mentiras juli
25. (10:21 PM) hey a todos por: ja
26. (10:21 PM) hey a todos por: pero dime tons q le piensan hacer
27. (10:24 PM) [Pipe] You make: una salida a la 82 o no c pero no hay como mucha gente
28. (10:26 PM) hey a todos por: ps no importa
29. (10:26 PM) hey a todos por: ps invita a todos los amigos de germy no
30. (10:26 PM) hey a todos por: a los del cole
31. (10:26 PM) hey a todos por: los de al u
32. (10:26 PM) hey a todos por: etc
33. (10:28 PM) [Pipe] You make: es q d la u no conosco a ni uno y del cole...
jmmmmm
34. (10:30 PM) hey a todos por: komo asi q jmm

35. (10:30 PM) [Pipe] You make: no irias?
36. (10:32 PM) hey a todos por: obvio q sip
37. (10:32 PM) hey a todos por: ps si me nvitas si
38. (10:34 PM) [Pipe] You make: siiii t reinvito jejeje
39. (10:34 PM) [Pipe] You make: sera q dianita va?
40. (10:35 PM) hey a todos por: ps ni idea por q hacer hartico q no hablo con ella
41. (10:35 PM)[Pipe] You make me smile, You make me sing, You make me scream, You make me cry, You make me live, You make me me!! has changed his/her status to Busy
42. (10:38 PM)[Pipe] You make me smile, You make me sing, You make me scream, You make me cry, You make me live, You make me me!! has changed his/her status to Online
43. (10:39 PM) [Pipe] You make: yo tampoco jeje pero si algo le avisas
44. (10:42 PM) hey a todos por: ps pero dame fecha
45. (10:42 PM) hey a todos por: dia
46. (10:42 PM) hey a todos por: sitio
47. (10:42 PM) hey a todos por: hora
48. (10:42 PM) hey a todos por: money
49. (10:42 PM) hey a todos por: etc etc
50. (10:43 PM) [Pipe] You make: jeje solo c por ahora q es este s.
51. (10:45 PM) hey a todos por: este
52. (10:45 PM) hey a todos por:
53. (10:45 PM) [Pipe] You make: si el 21
54. (10:48 PM) [Pipe] You make: tas ocupadita?
55. (10:55 PM) hey a todos por: ammm
56. (10:55 PM) hey a todos por: no no creo
57. (10:55 PM) hey a todos por: pero es q no c
58. (10:55 PM) hey a todos por: mis papas tan chochos
59. (10:57 PM) [Pipe] You make: jajajaj t has comportado mal niña?

60. (10:58 PM) hey a todos por: no
61. (10:58 PM) hey a todos por: yo no
62. (10:58 PM) hey a todos por: mi **hermanilla**
63. (10:58 PM) hey a todos por: pero **tons c** ponen una jartera
64. (10:59 PM) [Pipe] You make: nono **jjeje** pues ahi vemos **jeje**
65. (11:00 PM) hey a todos por: yo lo ntento
66. (11:00 PM) hey a todos por: l es digo hay algo
67. (11:00 PM) hey a todos por: no **c**
68. (11:00 PM) hey a todos por: pero voy o voy
69. (11:00 PM) hey a todos por: claro **q** no sea un plan muy caro por **q toy** en ceros
70. (11:00 PM) hey a todos por: y **ps paila**
71. (11:05 PM) hey a todos por: **ves cara de pes**
72. (11:05 PM) hey a todos por: ji
73. (11:05 PM) hey a todos por: era con z
74. (11:05 PM) hey a todos por: jeje
75. (11:05 PM) hey a todos por: mas
76. (11:14 PM) [Pipe] You make: jejeje **fresk**
77. (11:16 PM) hey a todos por: e
78. (11:19 PM) [Pipe] You make: **jejeje** y si vamos apaintball?
79. (11:21 PM) hey a todos por: **ps si**
80. (11:21 PM) hey a todos por: seria rico
81. (11:25 PM) hey a todos por: **bno** bye
82. (11:25 PM) hey a todos por: me **iamas**
83. (11:25 PM) hey a todos por: vale

Anexo 3

Análisis y tabulación de mecanismos morfológicos encontrados en las conversaciones de programa de mensajería instantánea, Messenger

Conversación No. 1

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
Holap	1	hola	1	Sufijación – Fin oralizar
jajaj	5	jaja	4-6-47-88-113	Repetición-Onomatopeya
ahhh	1	ah	5	Repetición-Onomatopeya
poquito	1	poquito	9	Sufijación-Apreciativa-Diminutivo
sip	2	si	16-26	Sufijación – Fin oralizar
yap	1	ya	22	Sufijación – Fin oralizar
jejej	2	jeje	28-115	Repetición-Onomatopeya
nop	1	no	24	Sufijación – Fin oralizar
tuu	1	tu	50	Sufijación – Fin oralizar
noooo	2	no	58-113	Sufijación – Fin oralizar
chaop	2	chao	76-121	Sufijación – Fin oralizar
aaa	1	aaa	77	Repetición-Onomatopeya
redondita	1	redondita	99	Sufijación-Apreciativa-Diminutivo
weno	1	bueno	116	Acortamiento-Síncopa + Cambio de grafía

cosasss	1	cosas	13	Sufijación – Fin oralizar
---------	---	-------	----	---------------------------

Conversación No. 2

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
holap	1	hola	1	Sufijación – Fin oralizar
nop	5	no	5-19-61-93-97	Sufijación – Fin oralizar
C&D	1	Constitución y Democracia (C&D)	8	Siglación- Trilítera- Alfabética/ consonántica- Impropia (Formación término no primario)
noo	2	no	9-90	Sufijación – Fin oralizar
AHHHHHHHHH	2	ah	12-27	Repetición- Onomatopeya
moni	1	monitora	20	Acortamiento- Apócope
aahh	4	ah	20-33-54-104	Repetición- Onomatopeya
jaja	6	jaja	40-77-102-68-71-120	Repetición- Onomatopeya
ahorita	1	ahorita	58	Sufijación- Apreciativa- Diminutivo
weno	1	bueno	72	Acortamiento- Síncopa + Cambio de grafía
welvo	2	vuelvo	78-86	Acortamiento- Síncopa + Cambio de grafía
sip	1	si	79	Sufijación – Fin oralizar
q	2	que	83-91	Abreviatura regular- simple

sep	1	sé	86	Sufijación – Fin oralizar
escribs	1	escribes	92	Abreviatura convencional-simple
chaop	1	chao	105	Sufijación – Fin oralizar
sep	2	si	106-129	Sufijación – Fin oralizar
Yap	1	Ya	127	Sufijación – Fin oralizar
cansonea	1	cansa	44	Sufijación no apreciativa- no cambio en la categoría gramatical-Deverbalización

Conversación No. 3

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN / LEXEMA BASE	LINEA No.	MECANISMO
jaja	13	jaja	7-30-38-39-56-64-64-69-33-52-63-65-90	Repetición-Onomatopeya
xq'	3	porque	10-18-56	Abreviatura convencional-simple + cambio de grafía
ashh	2	ash	12-73	Repetición-Onomatopeya
nop	1	no	14	Sufijación – Fin oralizar
bn	1	bien	16	Abreviatura convencional-

				simple
ps	5	pues	17-21- 25-40- 74	Abreviatura convencional- simple
pesadisimo	1	pesadísimo	17	Sufijación no apreciativa- no cambio en la categoría gramatical- Deadjetivización
x	1	por	19	Abreviatura regular - simple + cambio de grafía
qdaron	1	quedaron	21	Abreviatura convencional - simple
mk	2	marica	25-29	Abreviatura convencional – simple + cambio de grafía
q	7	que	25-40- 46-66- 76-83- 83	Abreviatura regular- simple
m	1	Miércoles	35	Abreviatura regular- simple
nooo	2	no	36-64	Sufijación – Fin oralizar
uy	1	¡uy! / ¡huy!	36	Repetición- Onomatopeya
m	2	mierda	40-42	Abreviatura regular- simple
ahhh	2	ah	45-59	Repetición- Onomatopeya
emm	1	em	49	Repetición- Onomatopeya
j	2	jueves	35-58	Abreviatura regular- simple
qdan	1	quedan	71	Abreviatura convencional- simple
perate	1	espérate	80	Acortamiento- Aféresis

chaop	1	chao	95	Sufijación – Fin oralizar
cbu	1	Ciclo básico uniandino (cbu)	24	Siglación - Trilítera-Alfabética/ consonántica-propia

Conversación No. 4

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
q	1	que	4	Abreviatura regular-simple
k	7	que	5-12-23-37	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
pork	2	porque	8-18	Abreviatura regular - simple + cambio de grafía
mmm	1	mmm	11	Repetición-Onomatopeya
kien	1	quien	12	Abreviatura convencional - simple
ahhh	1	ah	16	Repetición-Onomatopeya
U	1	universidad	19	Acortamiento-apócope
Js	1	js	21	Repetición-Onomatopeya
Relentos	1	relentos	22	Prefijación-Intensificación
puf	2	puf	25-46	Repetición-Onomatopeya
nooo	1	no	35	Sufijación – Fin oralizar
jaja	6	jaja	25-28-35-38-41-48	Repetición-Onomatopeya
ash	1	ash	33	Repetición-Onomatopeya
kuidas	1	cuidas	51	No mecanismo

				morfológico (Cambio de grafía)
--	--	--	--	-----------------------------------

Conversación No. 5

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
holaaaaaaaaa	2	hola	1-3	Sufijación – Fin oralizar
tas	1	estas	4	Acortamiento- Aféresis
bn	4	bien	5-6-17-20	Abreviatura convencional - simple
tmbn	2	también	6-16	Abreviatura convencional - simple
komo	3	como	7-17-20	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
U	1	universidad	7	Acortamiento Apócope
q	9	que	8-15-17-22-25-32-43	Abreviatura regular-simple
ps	3	pues	9-16-16	Abreviatura convencional - simple
tok	1	toca	10	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
kmo	1	como	11	Abreviatura convencional-simple + cambio de grafía
profesorucho	1	profesorucho	11	Sufijación apreciativa-Peyorativa-Diminutivo
v	1	ve	12	Abreviatura regular-simple

t	2	te	13-25	Abreviatura regular-simple
c	3	se	14-25-28	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
sem	1	semestre	14	Abreviatura regular-simple
trabaj	1	trabajo	8	Abreviatura regular-simple
kuando	1	cuando	15	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
kuadre	1	cuadre	15	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
tons	2	entonces	16-34	Acortamiento-Aféresis- Síncopa
biblio	1	biblioteca	20	Acortamiento-Apócope
listines	1	listo	21	Sufijación apreciativa-Diminutiva
dps	1	después	23	Abreviatura convencional - simple
franchute	1	franchute	23	Sufijación apreciativa-Peyorativa- Propia
m	1	me	25	Abreviatura regular-simple
estupidamente	1	de manera estúpida	26	Sufijación no apreciativa- Cambio categoría gramatical-Adverbialización
uichhhh	1	uich	27	Repetición-Onomatopeya
tuuuuuuuu	1	tu	27	Sufijación – Fin oralizar
Tuqui tuqui lulu	1	Tuqui tuqui lulú	29	Repetición-Formula gemela geminada + Jitanjáfora

Friquis morquis calaberus torquis	1	Friquis morquis calaberus torquis	30	Repetición- Jitanjáfora
jajajaja	2	jajaja	30-31	Repetición- Onomatopeya
ns	1	nos	32	Abreviatura convencional - simple
tonces	1	entonces	32	Acortamiento- Aféresis
chaupt	1	chao	36	Sufijación – Fin oralizar
faltoncita	1	faltoncita	37	Sufijación apreciativa- Diminutiva
Mentiritas	1	mentiritas	38	Sufijación apreciativa- Diminutiva
Lu	1	Luisa	39	Acortamiento- Hipocorístico
sta	1	esta	41	Acortamiento- Aféresis
Relinda	1	relinda	41	Prefijación- Intensificación
ahhhhh	1	ah	44	Repetición- Onomatopeya
Bobita	1	bobita	45	Sufijación apreciativa- Diminutiva
Verdosa	1	verdosa	45	Sufijación apreciativa- Peyorativa- Propia
horrorosa	1	horrorosa	45	Sufijación apreciativa- Peyorativa- Propia
azulita	1	azulita	45	Sufijación apreciativa- Diminutiva
oki	2	ok	33-46	Sufijación – Fin oralizar

Conversación No. 6

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
kerian	1	Querían	3	Abreviatura convencional-simple + cambio de grafía
ashhhh	2	ash	4-26	Repetición-Onomatopeya
mk	2	marica	5-21	Abreviatura convencional - simple + cambio de grafía
ta	1	está	6	Acortamiento-Aféresis
bn	1	bien	6	Abreviatura convencional - simple
m	6	me	7-13-18-30	Abreviatura regular-simple
q	11	que	7-14-18-21-22-24-25-27-31	Abreviatura regular-simple
U	2	universidad	7-9	Acortamiento - apócope
noooooo	1	no	10	Sufijación – Fin oralizar
ps	2	pues	13-18	Abreviatura convencional - simple
tok	1	toca	13	Abreviatura regular-simple + Cambio de grafía
c	2	sé	14-23	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
t	1	te	18	Abreviatura regular-simple
mandarm	1	mandarme	24	Abreviatura regular - simple

casita	1	casita	29	Sufijación apreciativa- Diminutiva
tokar	1	tocar	30	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
cuidat	1	Cuídate	32	Abreviatura regular - simple
perame	1	espérame	34	Acortamiento- Aféresis
iamo	1	llamo	34	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
tkm	1	Te quiero mucho	37	Abreviatura regular - compuesta + cambio de grafía

Conversación No. 7

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
tefiiii	2	Estefanía	1-46	Sufijación – Fin oralizar + Acortamiento- hipocorístico
moni	9	Mónica	3-4-10-16- 20-28-30- 41-53	Acortamiento- hipocorístico
vmos	1	vamos	4	Abreviatura convencional - simple
ps	4	pues	6-12-28-29	Abreviatura convencional - simple
bn	3	bien	6-11-19	Abreviatura convencional - simple
c	5	sé	7-13-14-17- 37	Abreviatura regular-simple +

				cambio de grafía
q	22	que	7-11-12-15-18-19-20-28-30-31-32-33-35-38-39-44-46-55	Abreviatura regular-simple
aunq	2	aunque	20-30	Abreviatura regular-simple
qrdo	1	querido	20	Abreviatura convencional - simple
sr	1	ser	21	Abreviatura convencional - simple
nopi	1	no	24	Sufijación – Fin oralizar
pq	2	porque	28-29	Abreviatura convencional - simple
cumple	2	cumpleaños	28-29	Acortamiento- Apócope
kiero	2	quiero	29-53	Abreviatura convencional - simple + cambio de grafía
ponq	1	ponqué	29	Abreviatura regular- simple
tonces	1	entonces	35	Acortamiento- Aféresis
mmmmm	1	mmm	36	Repetición- Onomatopeya
casita	1	casita	46	Sufijación apreciativa- Diminutiva
oki	2	ok	49-54	Sufijación – Fin oralizar

Conversación No. 8

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
sofi	3	Sofía	1-7-19	Acortamiento-hipocorístico
guilleeeeeee	2	Guillermo	2-10	Acortamiento-hipocorístico + Sufijación – Fin oralizar
wiiiiii	2	wii	3-9	Repetición-Onomatopeya
q	1	que	4	Abreviatura regular-simple
taba	1	estaba	5	Acortamiento-Aféresis
No no no no	1	No no no	6	Repetición-Formula gemela-geminada
jeje	1	jeje	6	Repetición-Onomatopeya
olvidart	1	olvidarte	7	Abreviatura regular - simple
jijijji	3	jijijji	8-22-29	Repetición-Onomatopeya
saq	1	saqué	11	Abreviatura regular-simple
nop	1	no	13	Sufijación – Fin oralizar-
jaja	2	jaja	15-20	Repetición-Onomatopeya
ps	1	pues	18	Abreviatura convencional - simple
uy	1	¡uy! / ¡huy!	19	Repetición-Onomatopeya
nop	1	no	26	Sufijación – Fin oralizar-
nopi	1	no	27	Sufijación – Fin oralizar-
tkmmmmm	1	Te quiero mucho	33	Abreviatura

				regular - compuesta + cambio de grafía + sufijación fin oralizar
--	--	--	--	--

Conversación No. 9

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN / LEXEMA BASE	LINEA No.	MECANISMO
Cami	1	Camilo	1	Acortamiento- hipocorístico
Andree	1	Andrea	2	Acortamiento- hipocorístico + Sufijación – Fin oralizar
bn	3	bien	4-23-23	Abreviatura convencional - simple
xq	4	porque	6-28-36-37	Abreviatura convencional - simple + cambio de grafía
penita	1	penita	7	Sufijación apreciativa- Diminutiva
rebueno	2	rebueno	10-33	Prefijación- Intensificación
jajajaja	1	jajajaja	14	Repetición- Onomatopeya
komo	2	como	15-29	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
cambiast	1	cambiaste	15	Abreviatura regular - simple
nooooooooooooo	1	no	16	Sufijación – Fin oralizar-
oyeeee	1	oye	17	Sufijación – Fin oralizar-

ahiiii	1	ahí	18	Sufijación – Fin oralizar
nenita	3	nenita	20-36-44	Sufijación apreciativa-Diminutiva
disculpam	1	discúlpame	20	Abreviatura regular - simple
q	10	que	21-22-34-35-39-42-43-44	Abreviatura regular-simple
Juanito	1	Juan	24	Sufijación apreciativa-Diminutiva
Andre	1	Andrea	26	Acortamiento-hipocorístico
Lau	2	Laura	26-45	Acortamiento-hipocorístico
t	4	te	26-28-33-35	Abreviatura regular-simple
d	2	de	26-27	Abreviatura regular-simple
tok	1	toca	27	Abreviatura regular - simple + cambio de grafía
fds	1	fin de semana	27	Abreviatura regular - compuesta
ta	1	está	29	Acortamiento-Aféresis
m	2	me	33-45	Abreviatura regular-simple
siiii	1	si	33	Sufijación – Fin oralizar
c	2	sé	36-37	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
cole	1	colegio	37	Acortamiento-Apócope
tons	1	entonces	37	Acortamiento-Aféresis-Síncopa
ce	1	sé	37	No mecanismo morfológico

				(Cambio de grafía)
maloso	1	maloso	38	Sufijación no apreciativa- No cambio categoría gramatical- Deadjetivización
kiere	1	quiere	39	Abreviatura convencional - simple + cambio de grafía
ps	1	pues	40	Abreviatura convencional - simple
desps	1	después	40	Abreviatura convencional - simple
iamo	1	llamo	41	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
nonono	1	no	42	Repetición- Formula gemela- Geminada
oki	1	ok	46	Sufijación – Fin oralizar
chaop	1	chao	48	Sufijación – Fin oralizar

Conversación No. 10

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
q	5	que	1-22-24-29-32	Abreviatura regular-simple
khubo	1	que hubo	2	Abreviatura regular - compuesta
ke	6	que	3-5-9-36-83-93	Abreviatura convencional - simple + cambio de grafía

hac	1	hace	3	Abreviatura regular - simple
jaja	2	jaja	5-8	Repetición-Onomatopeya
weltas	1	vueltas	6	Acortamiento-Sincopa + cambio de grafía
kosa	1	cosa	13	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
sep	1	si	16-	Repetición-Onomatopeya
min	1	minutos	17	Abreviatura regular-simple
wena	1	buena	18	Acortamiento-Sincopa + cambio de grafía
ashhh	3	ash	25-40-91	Repetición-Onomatopeya
seh	1	si	27	Repetición-Onomatopeya
nah	1	no	28	Repetición-Onomatopeya
sep	3	sé	31-44-107	Sufijación – Fin oralizar
Wah wah	1	Wah wah	39	Repetición-Onomatopeya
ajam	1	aja	49	Repetición-Onomatopeya
porke	3	porque	63-64-65	Abreviatura convencional - simple
cel	1	celular	66	Acortamiento-apócope
kien	1	quien	92	Abreviatura convencional - simple
nooooo	1	no	97	Sufijación – Fin oralizar-
nop	1	no	112	Sufijación – Fin oralizar-
jajajajajajajaja	1	jajajaja	113	Repetición-Onomatopeya

weno	1	bueno	114	Acortamiento- Sincopa + cambio de grafía
------	---	-------	-----	--

Conversación No. 11

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
q	21	que	2-7-12-13- 19-24-28- 29-36-41- 43-44-46-53	Abreviatura regular-simple
tiempisimos	1	tiempisimos	2	Sufijación no apreciativa- No cambio categoría gramatical- Denominalización
bn	3	bien	6-32-35	Abreviatura convencional - simple
kuenta	1	cuenta	9	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
ps	4	pues	10-29-35-50	Abreviatura convencional- simple
superocupadita	1	super ocupadita	10	Parasíntesis- Prefijo+ Base léxica+ Sufijo
U	4	Universidad	10-12-29-32	Acortamiento - apócope
x	4	por	12-12-24-33	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
t	1	te	13	Abreviatura regular-simple
noooooooooo	1	no	14	Sufijación – Fin oralizar
bobazo	1	bobazo	14	Sufijación apreciativa- Aumentativa

jejeje	1	jejeje	16	Repetición-Onomatopeya
Jajaja	2	jajaja	18-23	Repetición-Onomatopeya
c	1	se	19	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
idiotéz	1	idiotéz	19	Sufijación no apreciativa-Cambio categoría gramatical-Nominalización deadjetival
desencanta	1	desencanta	20	Prefijación-Negación
Kual	1	cual	22	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
anti-novio	1	Anti-novio	22	Prefijación-Negación
aguantarc	1	aguantarse	24	Abreviatura regular - simple
tipejo	1	tipejo	24	Sufijación apreciativa-Peyorativa-Diminutivo
d	3	de	27-31	Abreviatura regular-simple
huy	1	¡huy!	29	Repetición-Onomatopeya
pegajosa	1	pegajosa	29	Sufijación no apreciativa-Cambio categoría gramatical-Adjetivización deverbal
antipaticosa	1	antipática	29	Parásíntesis-Prefijo+ Base léxica+ Sufijo
tons	1	entonces	29	Acortamiento-Aféresis- Síncopa
sr	1	ser	30	Abreviatura convencional-

				simple
romanticon	1	romanticon	30	Sufijación apreciativa- Aumentativa
kuentam	1	cuéntame	32	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
komo	2	como	32-52	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
tas	1	estás	33	Acortamiento- Aféresis
facilito	1	facilito	40	Sufijación apreciativa- Diminutiva
cheverongo	1	chevere	44	Sufijación apreciativa- Peyorativa – Carga humorística
superbien	1	super bien	47	Prefijación- Intensificación
encarretado	1	encarretado	47	Parasíntesis- Prefijo+ Base léxica+ Sufijo
vmos	1	vamos	51	Abreviatura convencional- simple
complicadito	1	complicadito	52	Sufijación apreciativa- Diminutivo
dehart	1	deharte	53	Abreviatura regular - simple
cuidat	1	cuídate	55	Abreviatura regular - simple
oki	1	ok	56	Sufijación – Fin oralizar
tamos	1	estamos	58	Acortamiento- Aféresis
kuidat	1	cuídate	58	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía

Conversación No.12

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
primita	3	primita	1-12-87	Sufijación apreciativa-Diminutivo
holaaaaaaaa	1	hola	7	Sufijación – Fin oralizar-
q	37	que	8-14-20- 23-28- 28-31- 34-35- 37-38- 40-45- 50-52- 53 -54- 55-59- 65-76- 78-94- 100- 108- 163- 179- 180- 189- 198- 203- 205- 215- 216-217	Abreviatura regular-simple
cumple	1	cumpleaños	8	Acortamiento- Apócope
sbia	1	sabía	8	Abreviatura convencional - simple
m	5	me	10-16- 60-94- 189	Abreviatura regular-simple

caro	3	Carolina	11-41-206	Acortamiento-Hipocorístico
kmo	3	como	11-202-104	Abreviatura convencional - simple + Cambio de grafía
cualkiera	1	cualquiera	12	Acortamiento-Síncopa + Cambio de grafía
nonono	1	no	13	Repetición-Formula gemela-Geminada
ml	2	mal	14-15	Abreviatura convencional - simple
t	3	te	15-51-158	Abreviatura regular-simple
k	2	que	16-103	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
manu	10	Manuela	17-43-62-79-163-170-182-192-200-203	Acortamiento-Hipocorístico
jajajajaja	18	jajaja	18-26-39-44-67-73-86-91-95-98-122-127-129-138-141-165-207-212	Repetición-Onomatopeya
grax	1	gracias	19	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
locancio	1	loco	20	Sufijación no apreciativa- No

				cambio categoría gramatical- Deadjetivización
ahhhhh	2	ah	21-171	Repetición- Onomatopeya
face	2	facebook	23-35	Acortamiento- Apócope
siiii	1	si	24	Sufijación – Fin oralizar
saludam	1	salúdame	25	Abreviatura regular - simple
tortolita	4	tortolita	25-28- 87-93	Sufijación apreciativa- Diminutivo
porq	1	porque	29	Abreviatura regular-simple
mmmmmmmmmm mm	1	mmm	30	Repetición- Onomatopeya
ashhhhhh	3	ash	31-43- 120	Repetición- Onomatopeya
jummm	1	jum	31	Repetición- Onomatopeya
visteeee	1	viste	33	Sufijación – Fin oralizar-
pelein	1	pelein	40	Sufijación apreciativa- Diminutivo
Tristonga	1	tristonga	43	Sufijación apreciativa- Peyorativa – Carga humorística
jave	1	Javeriana	46	Acortamiento- Apócope
Exsantotomaci- no	1	Santotomacino	47	Prefijación- temporal
Ps	4	pues	48-56- 60-215	Abreviatura convencional - simple
Kien	2	quien	51-60	Abreviatura convencional - simple + Cambio de grafía
c	3	sé	55-115- 117	Abreviatura regular-simple +

				cambio de grafía
d	3	de	60-94- 180-162	Abreviatura regular-simple
cole	1	colegio	60	Acortamiento- Apócope
perame	1	espérame	62	Acortamiento- Aféresis
permisito	1	permisito	63	Sufijación apreciativa- Diminutivo
condicioncilla	1	condicioncilla	65	Sufijación apreciativa- Diminutivo
c	1	se	65	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
pera	3	espera	68-79- 82	Acortamiento- Aféresis
wiiiiiiiiiiiiiiiiiiii iiiiiiiiiiii	3	wii	70-90- 72	Repetición- Onomatopeya
yapin	1	ya	74	Sufijación – Fin oralizar-
sipi	1	si	75	Sufijación – Fin oralizar-
yap	1	ya	77	Sufijación – Fin oralizar-
acuerdat	1	acuérdate	78	Abreviatura regular - simple
manuuuuuuuuuu uuu	3	Manuela	85-88- 109	Sufijación – Fin oralizar + Acortamiento- hipocorístico
todosssssssss	1	todos	92	Sufijación – Fin oralizar-
ud	1	ustedes	94	Abreviatura convencional- simple
toy	1	estoy	94	Acortamiento- Aféresis
wiipiiii	1	wipi	98	Repetición- Onomatopeya
prox	1	próxima	109	Abreviatura regular-simple

postresote	1	postresote	109	Sufijación apreciativa- Aumentativa
deliciosisismooo oooo	1	deliciosísimo	112	Sufijación – Fin oralizar Sufijación no apreciativa- no cambio en la categoría gramatical- Deadjetivización
yumi	1	yumi	113	Repetición- Onomatopeya
cremositooo	1	cremosito	116	Sufijación – Fin oralizar
uvita	1	uva	117	Sufijación apreciativa- Diminutivo
Yumi yummm	1	Yumi yum	118	Repetición- Onomatopeya
jejejejeje	5	jejeje	119- 169- 185- 201-204	Repetición- Onomatopeya
poquitin	1	poquito	120	Sufijación apreciativa- Diminutivo
miraaaaaaaaaaa	1	mira	135	Sufijación – Fin oralizar
eta	1	está	144	Acortamiento- Síncopa
lentico	1	lentico	144	Sufijación apreciativa- Diminutivo
sip	2	si	162-167	Sufijación – Fin oralizar
ideilla	1	idea	170	Sufijación apreciativa- Diminutivo
aaaaaaaaaaaaaa	1	ah	177	Repetición- Onomatopeya
tempranito	1	tempranito	177	Sufijación apreciativa- Diminutivo

nda	1	nada	178	Abreviatura convencional-simple
jijijiji	1	jijijiji	182	Repetición-Onomatopeya
a	1	ah	184	Repetición-Onomatopeya
perrito	1	perrito	186	Sufijación apreciativa-Diminutivo
queeeeeeeeeee	1	que	188	Sufijación – Fin oralizar
ammmmmm	1	amm	196	Repetición-Onomatopeya
talito	1	tal	198	Sufijación apreciativa-Diminutivo
juannn	1	Juan	199	Sufijación – Fin oralizar
nopi	1	no	208	Sufijación – Fin oralizar
U	1	Universidad	219	Acortamiento - apócope
qqqqqqqq	2	que	220-223	Abreviatura regular-simple + Sufijación – Fin oralizar
aaaaaaaaahhhh hhh	1	ah	221	Repetición-Onomatopeya
ponchoo	1	poncho	229	Sufijación – Fin oralizar
perritos	1	perritos	230	Sufijación apreciativa-Diminutivo

Conversación No.13

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
anita	1	Ana	1	Sufijación apreciativa-Diminutivo

mk	1	marica	2	Abreviatura convencional - simple + cambio de grafía
ash	1	ash	3	Repetición-Onomatopeya
mmmm	1	mmm	5	Repetición-Onomatopeya
q	5	que	6-7-8-23	Abreviatura regular-simple
x	1	por	7	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
fa	1	favor	7	Acortamiento-Apócope
ayudam	1	ayúdame	7	Abreviatura regular - simple
ladooo	1	lado	17	Sufijación – Fin oralizar
komo	1	como	21	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
c	2	sé	22-25	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
nop	1	no	22	Sufijación – Fin oralizar
dificilísimo	1	difícilísimo	22	Sufijación no apreciativa- no cambio en la categoría gramatical-Deadjetivización
c	1	se	23	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
jejejeje	1	jejeje	26	Repetición-Onomatopeya
mirooo	1	miro	27	Sufijación – Fin oralizar
perame	2	esperame	27-37	Acortamiento-Aféresis

oki	1	ok	28	Sufijación – Fin oralizar
dimeee	1	dime	31	Sufijación – Fin oralizar
hmmmm	1	hmmm	33	Repetición-Onomatopeya
acuerdoooo	1	acuerdo	35	Sufijación – Fin oralizar
macro	1	macroeconomía	38	Acortamiento-Apócope
micro	1	microeconomía	39	Acortamiento-Apócope
grax	1	gracias	40	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía

Conversación No.14

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
tas	1	estás	2	Acortamiento-Aféresis
pokito	1	poquito	3	Abreviatura convencional - simple + Cambio de grafía
ammm	4	amm	4-12-19-26	Repetición-Onomatopeya
komo	3	cómo	6-28-70	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
tons	2	entonces	7-67	Acortamiento-Aféresis-Síncopa
despuesito	1	despuesito	7	Sufijación apreciativa-Diminutivo
bn	4	bien	8-15	Abreviatura convencional-simple

tranquis	1	tranquilo	9	Sufijación no apreciativa- no cambio en la categoría gramatical- Deadjetivización
q	16	que	10-14-21-23-23-31-39-40-45-55-61-62-65-70-79	Abreviatura regular-simple
nd	2	nada	13-75	Abreviatura convencional-simple
taba	1	estaba	13	Acortamiento- Aféresis
desocupe	1	desocupe	13	Sufijación no apreciativa- cambio en la categoría gramatical- nominalización deadjetival
U	6	Universidad	15-28-31-39-42-92	Acortamiento - apócope
sip	4	si	20-41-88-97	Sufijación – Fin oralizar
t	7	te	22-23-25-49-87-90-91	Abreviatura regular-simple
c	1	se	23	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
ajá	2	aja	24	Repetición- Onomatopeya
m	3	me	28-31-48	Abreviatura regular-simple
deli	1	delicioso	29	Acortamiento- Apócope
c	2	sé	31-62	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
jajaja	10	jajaja	32-34-36-37- 46-56-	Repetición- Onomatopeya

			60-86-95-98	
rarongo	2	rarongo	32-33	Sufijación apreciativa- Peyorativa – Carga humorística
reamable	1	amable	39	Prefijación- Intensificación
hartica	1	hartica	43	Sufijación apreciativa- Diminutivo
montonon	1	montonón	44	Sufijación apreciativa- Diminutivo
uni	1	universidad	47	Acortamiento- Apócope
kuando	1	cuando	48	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
trabajillos	1	trabajillos	48	Sufijación apreciativa- Diminutivo
esoeso	1	esoeso	52	Repetición- Formula gemela- Geminada
jeje	1	jeje	54	Repetición- Onomatopeya
cel	1	celular	57	Acortamiento- Apócope
mtes	2	martes	62-75	Abreviatura convencional- simple
j	2	jueves	62-70	Abreviatura regular-simple
ushhhhhh	1	ush	63	Repetición- Onomatopeya
ps	4	pués	27-66-71-75	Abreviatura convencional- simple
toy	1	estoy	70	Acortamiento- Aféresis
iamas	1	llamas	71	No mecanismo

				morfológico (Cambio de grafía)
listop	1	listo	71	Sufijación – Fin oralizar
ashhhh	2	ash	76-84	Repetición-Onomatopeya
adelantast	1	adelantaste	79	Abreviatura regular - simple
vaguiento	1	vaguiento	80	Sufijación no apreciativa- no cambio en la categoría gramatical-Deadjetivización
mmmm	1	mmm	85	Repetición-Onomatopeya
jijijiji	1	jijiji	89	Repetición-Onomatopeya
bno	2	bueno	29-90	Abreviatura convencional - simple
teno	1	tengo	91	Acortamiento-Síncopa
cuidat	1	cuídate	92	Abreviatura regular - simple
suert	1	suerte	92	Abreviatura regular - simple

Conversación No.15

SIGNIFICANTE	FRECUENCIA	SIGNIFICANTE COMÚN	LINEA No.	MECANISMO
juli	3	Juliana	1-10-24	Acortamiento-Hipocorístico
holap	1	hola	3	Sufijación – Fin oralizar
jeje	11	jeje	3-10-15-24-38-43-50-64-76-78	Repetición-Onomatopeya

komo	2	como	4-34	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)
tas	2	estás	4-54	Acortamiento-Aféresis
bn	2	bien	7-10	Abreviatura convencional-simple
q	15	que	9-13-17-26-33-34-36-39-40-50-57-69	Abreviatura regular-simple
extrañandot	1	extrañándote	10	Abreviatura regular - simple
c	5	sé	11-27-50-57-67	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía
n	1	un	14	Abreviatura convencional - simple
sip	2	si	15-36	Sufijación – Fin oralizar
t	3	te	15-38-59	Abreviatura regular-simple
d	2	de	15-33	Abreviatura regular-simple
sipi	1	si	16	Sufijación – Fin oralizar
cumple	1	cumpleaños	17	Acortamiento-Apócope
nd	1	nada	18	Abreviatura convencional-simple
jajaja	2	jajaja	19-59	Repetición-Onomatopeya
tons	3	entonces	20-26-63	Acortamiento-Aféresis-Síncopa
m	1	me	21	Abreviatura regular-simple
ayudaaaaas	1	ayudas	21	Sufijación – Fin oralizar

entretenedora	1	animadora	22	Sufijación no apreciativa- Cambio categoría gramatical- Nominalización de verbal
siii	2	si	24-38	Sufijación – Fin oralizar
ja	1	hum	25	Repetición- Onomatopeya
ps	7	pués	28-29-37- 40-44-70-79	Abreviatura convencional - simple
germy	1	Germán	29	Acortamiento- Hipocorístico
cole	2	colegio	30-33	Acortamiento- apócope
U	1	Universidad	31	Acortamiento - apócope
jmmmm	2	jm	33-34	Repetición- Onomatopeya
reinvito	1	reinvito	38	Prefijación- intensificación
dianita	1	Diana	39	Sufijación apreciativa- Diminutivo
hartico	1	hartico	40	Sufijación apreciativa- Diminutivo
s	1	sábado	50	Abreviatura regular-simple
ocupadita	1	ocupada	54	Sufijación apreciativa- Diminutivo
ammm	1	amm	55	Repetición- Onomatopeya
hermanilla	1	hermanilla	62	Sufijación apreciativa- Diminutivo
c	1	se	63	Abreviatura regular-simple + cambio de grafía

toy	1	estoy	69	Acortamiento- Aféresis
ves cara de pes	1	Ves cara de pez	71	Repetición- Formula gemela- rimada
fresk	1	fresca	76	Abreviatura regular - simple + Cambio de grafía
bno	1	bueno	81	Abreviatura convencional- simple
iamas	1	llamas	82	No mecanismo morfológico (Cambio de grafía)

Anexo 4

Encuesta

Edad: _____ Universidad: _____ Semestre: _____

Le solicitamos diligenciar la siguiente encuesta que se aplica con el fin de identificar el significado que usted atribuye a las siguientes palabras cuando las encuentra en el contexto del programa de mensajería instantánea Messenger.

A. Lea la siguiente conversación y escriba el significado que usted considera que tienen las palabras en negrilla en el contexto dado.

- | | |
|--|---|
| 1. A: holap | |
| 2. B: hola, como vas? | pesados? |
| 3. A: bn y tu? | 13. A: l y j y no c si el sábado |
| 4. B: ps bn | también m toque ir |
| 5. A: kmo va la U | 14. B: uyyyyyyyyyyy k mamera |
| 6. B: mk pesadisima , ni t | 15. B: m tengo k ir |
| imaginas | 16. A: weno yo tambien m voy.... |
| 7. A: xq? | 17. A: t iamo a las 8 pa lo de ste |
| 8. B: pork meti 22 creditos | viernes |
| 9. A: mk son muchos :S | 18. B: oki, que descanses |
| 10. B: o sea k t tok estudiar mucho | 19. A: grax. |
| 11. A: sip | 20. A: chaop |
| 12. B: kuales son los dias + | |

1) holap (línea 1): _____

2) bn (línea 3,4): _____

3) ps (línea 4): _____

4) kmo (línea 5): _____

- 5) U (línea 5): _____
- 6) mk (línea 6, 9): _____
- 7) t (línea 6, 10,17): _____
- 8) xq (línea 7): _____
- 9) pork (línea 8): _____
- 10) k (línea 10, 14, 15): _____
- 11)tok (línea 10): _____
- 12)sip (línea 11): _____
- 13)kuales (línea 12): _____
- 14) + (línea 12): _____
- 15) l (línea 13): _____
- 16)j (línea 13): _____
- 17)c (línea 13): _____
- 18)m (línea 13,15,16): _____
- 19)weno (línea 16): _____
- 20)iamo (línea 17): _____
- 21)pa (línea 17): _____
- 22)ste (línea 17): _____
- 23)oki (línea 18): _____
- 24)grax. (línea 19): _____
- 25)chaop (línea 20): _____

B. Identifica usted qué representa la “p” final en el siguiente conjunto de expresiones.

Sip Nop Holap Chaop Yap

Si_____ NO_____

Si su respuesta es afirmativa podría explicar brevemente para qué o con qué intención la utiliza en las conversaciones del programa de mensajería instantánea, Messenger.

Gracias por su colaboración.

Anexo 5

Tabulación encuestas para contrastar significados

holap	hola	28	saludo cariñosos	1	saludo (persona del sexo opuesto)	1	-----	0	no sabe/ no responde	0
bn	bien	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
ps	pues	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
kmo	como	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
U	universidad	29	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	1
mk	marica	28	muy	1	mortal kombat	1	-----	0	no sabe/ no responde	0
t	te	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
xq	¿por qué?	20	porque	10	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
pork	porque	28	¿por qué?	1	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	1
k	que	28	k/ca (letra)	2	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
tok	toca	29	toque	1	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
sip	si	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
kuales	cuales	29	casuales	1	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
l	lunes	25	el	2	miércoles	1	yo (inglés)	1	no sabe/ no responde	1
j	jueves	25	jota	1	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	4
c	sé	29	miércoles	1	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
m	me	27	eme (letra)	1	mmm...	1	miércoles	1	no sabe/ no responde	0
weno	bueno	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
iamo	llamo	28	amo	2	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
pa	para	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
ste	este	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
oki	ok	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
grax.	gracias	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
chaop	chao	30	-----	0	-----	0	-----	0	no sabe/ no responde	0
Representación de la "p" en determinadas expresiones	Oralizar conversación y hacerla menos formal	11	Marcar un tono cortante	1	Forma de decir las cosas de manera diferente	2	dar una imagen persona de "consentidos"	2	no sabe/ no responde	14

Anexo 6

Tabla para identificación y clasificación de significantes según mecanismos morfológicos

MECANISMO MORFOLÓGICO UTILIZADO		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
DERIVACION	Prefijos de negación											X					
	Prefijos locativos																
	Prefijos temporales												X				
	Prefijos de cantidad y tamaño																
	Prefijos de intensificación				X	X				X					X	X	
	Prefijos																
	Diminutivos	X	X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Aumentativos											X	X				
	Sufijos Apreciativos																
	Con valor aumentativo																
Con valor diminutivo					X					X							
Con carga humorística											X	X			X		
Propio						X											
SUFIJACIÓN	Nominalización						X								X		
	Nominalización deadjetival										X						
	Nominalización deverbal															X	
	Adjektivación																
	Adjektivación denominacional											X					
	Adjektivación deverbal																
	Verbalización																
	Adverbialización						X										
	COMPOSICIÓN	Denominalización															
		No producen cambio en la categoría gramatical															
Deadjetivización					X								X	X		X	
Deverbalización																	
					X												
Sufijación fin oralizar		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
VERBO-OD																	
ADVERBIO-VERBO																	
VERBO-ADVERBIO																	
SUSTANTIVO-ADJETIVO																	
SUSTANTIVO-VERBO																	

MECANISMO MORFOLÓGICO UTILIZADO		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ABREVIATURA	Según fragmento eliminado		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Regulares		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Convencionales		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Según el resultado		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Simples		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Dobles															
	Compuestas					X			X	X	X					
	Acronimia															
	Parte inicial+ parte final															
	Dos fragmentos iniciales + fragmento final															
	Fragmento + unidad completa															
	Unidad completa+ fragmento															
	Mezcla de sílabas completas/ incompletas															
	Alteración fonética de fragmentos combinados															
	ABREVIACIÓN	Biliteras		X	X											
Triliteras																
Cuadriliteras																
Signación			X	X												
Naturaleza escritural de los constituyentes																
Alfabéticas																
Alfanumérica																
Pronunciación			X	X												
Silábicas																
Consonánticas																
Indole de la formación			X													
Propias																
Formación con una letra no inicial																
Impropias			X													
Formación con letra inicial de un término no primario																
Formación sin la inclusión de inicial de término primario																
PARA SÍNTESIS	Aféresis		X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Sincope		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Apócope		X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Hipocorístico				X		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	Prefijo+Base léxica+ Sufijo										X					
CONVERSION SUSTITUCION SUPLECIÓN	Prefijo+ Compuesto no sufiado															
	Compuesto no prefijado+ Sufijo															
	Formulas geminada				X				X	X	X	X	X	X	X	X
	Formulas gemela															
	Formulas apofónica															
REPETICION	Formulas rimada															
	Jitanjíaforas															
	Onomatopeyas		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
	No mecanismo / cambio de grafía				X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

OTROS MECANISMOS